

Marlborough's



TAMIL

SELF - TAUGHT

This system teaches you the essentials
of a language (for travel and enjoyment)
without the drudgery of prolonged study

3/6 NET

By

Don M. de ZILVA WICKREMASINGHE

Author of
Tamil Grammar Self-Taught
Sinhalese Self-Taught
Malayalam Self-Taught

London : E. MARLBOROUGH & CO. LTD.

Marlborough's

Self-Taught Series

of

European and Oriental Languages

DESIGNED primarily for TOURISTS and TRAVELERS in Foreign lands who, without previous knowledge of the Language, desire to express themselves sufficiently to be understood, these books also form a good foundation for the more seriously minded student.

The Method followed throughout the Series is to give Classified vocabularies and Conversational Phrases under Subjects, arranged in three columns giving first the English word or phrase, second the Foreign equivalent, and third the English phonetic pronunciation. This latter column makes correct pronunciation a simple matter. A section on Elementary Grammar is included in most cases and deals with the construction of sentences and any special peculiarities of the language, such as Genders, Tenses, Conjugation of Verbs, etc. For the more important languages a separate volume on Grammar is published containing, in addition to a thorough treatise on Grammar, Exercises for translation.

These books can be obtained through any bookseller.

FOR COMPLETE LIST OF LANGUAGES SEE PAGE 4 OF COVER

MARLBOROUGH'S SELF-TAUGHT SERIES.

Tamil Self-Taught.

(IN ROMAN CHARACTERS.)

WITH ENGLISH
PHONETIC PRONUNCIATION.

CORNELL UNIVERSITY LIBRARY



3 1924 068 360 191

Don M. de ZILVA WICKREMASINGHE, Hon. M.A. (Oxon.)

Epigraphist to the Ceylon Government;
Lecturer in Tamil and Telugu in the University of Oxford;
Author of TAMIL GRAMMAR SELF-TAUGHT.



SECOND EDITION, REVISED.

PRINTED IN GREAT BRITAIN.

LONDON:
E. MARLBOROUGH & CO., LTD.

[All rights reserved.]

ASIA

PL

4753

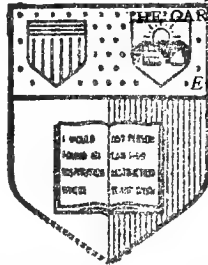
W63

1906



**CORNELL UNIVERSITY
LIBRARY
ITHACA, N. Y. 14853**

LEITCHWORTH
GARDEN CITY PRESS LTD.
PRINTERS



Eighth Impression

**South Asia Collection
KROCH LIBRARY**

Printed and Made in Great Britain

PREFACE.

THIS volume of Tamil is issued with a two-fold object, viz., as an independent manual of spoken Tamil, and as a supplementary and companion volume to *TAMIL GRAMMAR SELF-TAUGHT* (MARLBOROUGH'S *Self-Taught Series*, No. 19).

It is primarily intended to supply a working and practical knowledge of the language, for the benefit of those who have not the time or the inclination to master the grammar, and yet require to use the spoken tongue for purposes of business or pleasure. With this in view many vocabularies are supplied, carefully selected to suit the needs of the Tamil countries and classified according to subject, and also a large number of colloquial phrases and sentences of a practical character, similarly classified. Throughout these sections of the volume the pronunciation of the Tamil words is added, according to Marlborough's system of phonetics—a system which has grown out of long experience, and is of so simple a nature that, by means of it, a stranger to the language who knows English only, can read off the words at a glance and thus easily make himself understood amongst Tamil-speaking people. At the same time the *GRAMMAR* forms a useful book of reference on any point of construction, etc., which may arise.

To the student who has set himself to master the first volume—*TAMIL GRAMMAR SELF-TAUGHT*—this book offers a large amount of additional matter of an extremely useful kind. He can add largely to his stock of words by means of it, and the conversations furnish abundant material for exercise in writing and reading as well as in speaking Tamil. The English-Tamil alphabetical Vocabulary is a most useful supplement to the classified lists of words in the earlier portion of the book, and forms the counterpart of the *Tamil-English Vocabulary* supplied in the *GRAMMAR*.

Each of these volumes is, therefore, the complement of the other, and together they suffice to give an excellent grounding in Tamil. In view of the importance of the problems of government now engaging attention in India, it is hoped that, by facilitating the acquisition of one of the principal tongues of the Indian Empire, these books may assist in strengthening the ties which bind British and Indian fellow-subjects together.

M. DE ZILVA WICKREMASINGHE.

*The Indian Institute,
Oxford, December, 1906.*

CONTENTS.

	PAGE
ALPHABET , with English Phonetic Pronunciation	6
Consonants	8
Syllabic Characters	10
Vowels	7
PRELIMINARY NOTES —Pronunciation, Accent, etc.	12
VOCABULARIES (Classified).—Pages 13 to 43.	
Animals, Vegetables, etc. :—	
Animals, Birds, Fishes and Insects	15
Trees, Fruits, Flowers, Vegetables, etc.	17
Colours	19
Commercial and Trading Terms	35
Fishing	40
House and Furniture, The	31
Land and Water	13
Mankind: Relations	22
Body, The Human	23
Cooking and Eating Utensils	27
Dress and Dressing	28
Food and Drink	26
Health	24
Washing List	30
Minerals and Metals	14
Numbers, Cardinal	41
Ordinal	42
Collective	43
Post Office and Telegrams	39
Professions and Trades	32
Shooting and Fishing	40
Times and Seasons	19
Town and Country	21
Travelling	34
World and its Elements, The	18

CONTENTS.

	PAGE
CONVERSATIONAL PHRASES AND SENTENCES—Pages 44 to 68.	
Changing Money	68
Commercial and Trading	62
Expressions and Phrases, Useful and Necessary Idiomatic	44
Expressions of Emotion	47
Fishing	61
Health	54
Hotel, The	51
Meals	
Breakfast	52
Dinner	53
Tea	54
Money, Changing	68
Tamil-American and American-Tamil Values	95
Tamil-English and English-Tamil Values	95
Tamil Money	96
Notices	48
Planting	67
Postal Rates	96
Post Office and Telegrams	56
Public Works	64
Railway, The	49
Shooting	60
Shopping	59
Telegrams	56
Time, The	55
Town, In	57
ENGLISH-TAMIL VOCABULARY (alphabetical).—Pages 69 to 95.	
MONEY, WEIGHTS AND MEASURES.—Pages 95 and 96.	
POSTAL RATES	96

TAMIL SELF-TAUGHT.

THE ALPHABET AND PRONUNCIATION.

The Tamil Alphabet contains thirty letters, viz., twelve vowels and eighteen consonants.

From these are formed 216 *syllabic* characters, which are combinations of the consonants with the vowels in which the consonantal character is in some cases slightly modified in form and has a vowel-sign joined to it.

In addition, there are a number of conventional abbreviated characters, etc., found in official documents and manuscripts. For these, the student is referred to TAMIL GRAMMAR SELF-TAUGHT—Volume No. 19 of this series, pages 13-14.

In the Tamil language there are five primary vowel sounds, viz., *a, i, u, e, o*. Each of these, however, is represented by two characters which stand for the long and the short sound of the vowel respectively, and there are in addition two characters representing the diphthongs *ai* and *au*.

There are thus twelve characters in the Tamil alphabet which stand for vowel sounds. These are used in two different ways, that is to say:

- (a) INITIALLY, when they are represented separately by regular letters;
- (b) MEDIALLY, or following and joined to a consonant to form a syllable, when the vowel is represented by a sign (in certain instances variable) attached to the consonantal character, excepting in the case of the vowel *a*, which is *inherent* in the consonant and not indicated by any sign, its *absence* being generally shown by a dot or a small circle over the consonant (see pages 10-11).

In the following tables—pp. 7 to 9—the initial and medial forms of the Tamil vowels are given, followed by the consonants, and to all are added their transliterative (Roman) characters, and the phonetic signs by which the Tamil sounds are represented in the third column throughout the classified Vocabularies and Conversations of which this volume chiefly consists.

On pages 10 and 11 are the syllabic characters, also in the Tamil and Roman types.

1. VOWELS or *uyir-eruttugal* ("life-letters"):

Tamil Characters.		Transliteration.	Pronunciation.	Phonetic Signs.*
Initial.	Medial.			
அ		a†	Like <i>u</i> in <i>cut</i> , or <i>a</i> in <i>America</i>	u, ũ
ஆ	ஈ, ூ	ā	„ <i>a</i> in <i>rather</i> or <i>car</i> ...	ah
இ	ி	i‡	„ <i>i</i> in <i>sit</i>	i
ஓ or ஔ	ஔ	i‡	„ <i>i</i> in <i>routine</i> , or <i>ee</i> in <i>meet</i>	ee
உ	ஊ, ன, ன	u	„ <i>u</i> in <i>put</i> , or <i>oo</i> in <i>good</i> ... When final, it is pronounced very slightly, and often like <i>i</i> .	ū
ஊ	ஊ, ஊ, ஊ, ஊ	ū	„ <i>u</i> in <i>rule</i> , or <i>oo</i> in <i>fool</i> ...	oo
எ	ஊ	e‡	„ <i>e</i> in <i>elbow</i>	e
ஏ	ஊ	ē‡	„ <i>a</i> in <i>able</i> , <i>pane</i> When initial, the short and long <i>e</i> are pronounced like <i>ye</i> in <i>yes</i> and <i>yea</i> respectively	ay ye, yay
ஐ	ஐ, ஐ	ai āi	„ <i>ai</i> in <i>aisle</i> , or <i>ei</i> in <i>height</i> When final, it is invariably pronounced like <i>ei</i> in <i>veil</i> ...	i ay
ஔ	ஔ	o	„ <i>o</i> in <i>pot</i>	o
ஔ	ஔ	ō	„ <i>o</i> in <i>noble</i>	oh
ஔள	ஔள	au	„ <i>ow</i> in <i>now</i>	ow

* The notes on pronunciation on p. 12 serve to emphasize the distinctive character of the phonetic signs.

† அ *a* before ஈ *r*, ல் *l*, ள் *l*, ழ் *r*, ண் *n*, and ன் *n*, at the end of a polysyllabic word, is pronounced somewhat like *e* in *pen*.

‡ Before the cerebrals ட் *d*, ண் *n*, ழ் *r*, ள் *l*, and ற் *r*, these vowels are pronounced with some modification, as a "modified vowel" (*umlaut*) in German.

2. CONSONANTS OF *mey-eruttugal* ("body-letters") :—

Tamil Characters.	Transliteration.	Pronunciation.	Phonetic Signs.
க	{ k	Like <i>k</i> in <i>kite</i> when initial, doubled, mute, or immediately after ஃ ஄ or அ ஆ ...	k
		Like <i>g</i> in <i>regard</i> in all other instances ...	g, gh
		When intervocal, in Ceylon	h
ங	ñ	Like <i>ng</i> in <i>song</i>	ng
ச	{ c	When doubled, or after ஃ or அ , it has the sound of <i>ch</i> in <i>church</i>	ch
		After ஄ அ it is pronounced like <i>j</i>	j
		In the case of words borrowed from Sanskrit, it generally retains the sound of the original letter.	
	ç	In all other instances it is between <i>s</i> in <i>sun</i> and <i>sh</i> in <i>short</i>	sh
ஞ	ñ	Like <i>ny</i> in <i>Bunyan</i> (the Spanish ñ)	ny
		When followed by <i>j</i> , like <i>ng</i> in <i>sponge</i>	ng
ட	{ d	As <i>d</i> in <i>door</i>	d
		When mute or doubled, it has the sound of <i>t</i> in <i>but</i>	t
ண	n	Cerebral* <i>n</i> uttered with the tip of the tongue turned up and drawn back so as to touch the roof of the dome of the palate	n
த	{ t	When initial, mute, or doubled, it has a sound between that of <i>th</i> in <i>Thames</i> and <i>th</i> in <i>thick</i>	th
		In all other instances it is pronounced like the Latin <i>d</i> , or the English <i>th</i> in <i>these</i>	th
	d	In Sanskrit derivatives it more or less retains the sound of the original.	

* "Cerebral" indicates sounds made high up in the roof of the mouth.

Tamil Characters.	Transliteration.	Pronunciation.	Phonetic Signs.
ந்	n	Like <i>n</i> in <i>nut</i>	n
ப்	{ p b	Like <i>p</i> when initial, mute, or doubled ...	p
		Like <i>b</i> when intervocal (In Sanskrit derivatives it often retains the sound of the original letter.)	b
ம்	m	As in English	m
ய்	y	do. do.	y
ர்	r	do. do.	r
ல்	l	do. do.	l
வ்	v	do. do.	v
ழ்	r	A cerebral having the combined sound of <i>r</i> and soft <i>l</i> , and pronounced by turning up the tip of the tongue as far back as possible In Ceylon, however, it is pronounced like an ordinary English <i>l</i> In the Tamil country it has often the sound of the <i>s</i> in <i>pleasure</i> (the French <i>j</i>)	ry l
ள்	l	A cerebral <i>l</i>	l
ற்	{ r t	A hard, vibrating, half-palatal, half-cerebral <i>r</i>	rr
		When mute or doubled, it is pronounced <i>t</i>	t
ன்	n	Nearly the English <i>n</i> <i>ன்ற nra</i> is pronounced <i>ndra</i>	n ndra
ஃ, கூ	h	This letter is called the <i>āydam</i> , and is pronounced like <i>ch</i> in the Scotch word <i>loch</i> . It is used in poetry, when necessary for the metre	cl

3. The following table shows how the twelve medial-vowel signs are attached to the foregoing eighteen consonants, thereby producing 216 *syllabic* characters:—

CON- SONANTS.	Absence of dot =					
	a	ā	i	ī	u	ū
க் <i>k</i>	க <i>ka</i>	கா <i>kā</i>	கி <i>ki</i>	கீ <i>kī</i>	கு <i>ku</i>	கூ <i>kū</i>
ங் <i>ṅ</i>	ங <i>ṅa</i>	ஙா <i>ṅā</i>	ஙி <i>ṅi</i>	ஙீ <i>ṅī</i>	ஙு <i>ṅu</i>	ஙூ <i>ṅū</i>
ச் <i>ṣ</i>	ச <i>ṣa</i>	சா <i>ṣā</i>	சி <i>ṣi</i>	சீ <i>ṣī</i>	சு <i>ṣu</i>	சூ <i>ṣū</i>
ஞ் <i>ñ</i>	ஞ <i>ña</i>	ஞா <i>ñā</i>	ஞி <i>ñi</i>	ஞீ <i>ñī</i>	ஞு <i>ñu</i>	ஞூ <i>ñū</i>
ட் <i>ḍ</i>	ட <i>ḍa</i>	டா <i>ḍā</i>	டி <i>ḍi</i>	டீ <i>ḍī</i>	டு <i>ḍu</i>	டூ <i>ḍū</i>
ண் <i>ṇ</i>	ண <i>ṇa</i>	ணா <i>ṇā</i>	ணி <i>ṇi</i>	ணீ <i>ṇī</i>	ணு <i>ṇu</i>	ணூ <i>ṇū</i>
த் <i>t</i>	த <i>ta</i>	தா <i>tā</i>	தி <i>ti</i>	தீ <i>tī</i>	து <i>tu</i>	தூ <i>tū</i>
ந் <i>n</i>	ந <i>na</i>	நா <i>nā</i>	நி <i>ni</i>	நீ <i>nī</i>	நு <i>nu</i>	நூ <i>nū</i>
ப் <i>p</i>	ப <i>pa</i>	பா <i>pā</i>	பி <i>pi</i>	பீ <i>pī</i>	பு <i>pu</i>	பூ <i>pū</i>
ம் <i>m</i>	ம <i>ma</i>	மா <i>mā</i>	மி <i>mi</i>	மீ <i>mī</i>	மு <i>mu</i>	மூ <i>mū</i>
ய் <i>y</i>	ய <i>ya</i>	யா <i>yā</i>	யி <i>yi</i>	யீ <i>yī</i>	யு <i>yu</i>	யூ <i>yū</i>
ர் <i>r</i>	ர <i>ra</i>	ரா <i>rā</i>	ரி <i>ri</i>	ரீ <i>rī</i>	ரு <i>ru</i>	ரூ <i>rū</i>
ல் <i>l</i>	ல <i>la</i>	லா <i>lā</i>	லி <i>li</i>	லீ <i>lī</i>	லு <i>lu</i>	லூ <i>lū</i>
வ் <i>v</i>	வ <i>va</i>	வா <i>vā</i>	வி <i>vi</i>	வீ <i>vī</i>	வு <i>vu</i>	வூ <i>vū</i>
ழ் <i>ḷ</i>	ழ <i>ḷa</i>	ழா <i>ḷā</i>	ழி <i>ḷi</i>	ழீ <i>ḷī</i>	ழு <i>ḷu</i>	ழூ <i>ḷū</i>
ள் <i>ḷ</i>	ள <i>ḷa</i>	ளா <i>ḷā</i>	ளி <i>ḷi</i>	ளீ <i>ḷī</i>	ளு <i>ḷu</i>	ளூ <i>ḷū</i>
ற் <i>r</i>	ற <i>ra</i>	றா <i>rā</i>	றி <i>ri</i>	றீ <i>rī</i>	று <i>ru</i>	றூ <i>rū</i>
ன் <i>n</i>	ன <i>na</i>	னா <i>nā</i>	னி <i>ni</i>	னீ <i>nī</i>	னு <i>nu</i>	னூ <i>nū</i>

e	ē	ai	r	ō	au	CONSONANTS.
கெ ke	கே kē	கை kai	கொ ko	கோ kō	கௌ kau	க் k
கெ ne	கே nē	கை nai	கொ no	கோ nō	கௌ nau	ங் ṅ
செ ce	சே cē	சை cai	சொ co	சோ cō	சௌ cau	ச் c
செ ne	சே nē	சை nai	சொ no	சோ nō	சௌ nau	ஞ் ṅ
டெ de	டே dē	டை dai	டொ do	டோ dō	டௌ dau	ட் ḍ
ணெ ne	ணே nē	ணை nai	ணொ no	ணோ nō	ணௌ nau	ண் ṇ
தெ te	தே tē	தை tai	தொ to	தோ tō	தௌ tau	த் t
நெ ne	நே nē	நை nai	நொ no	நோ nō	நௌ nau	ந் n
பெ pe	பே pē	பை pai	பொ po	போ pō	பௌ pau	ப் p
மெ me	மே mē	மை mai	மொ mo	மோ mō	மௌ mau	ம் m
யெ ye	யே yē	யை yai	யொ yo	யோ yō	யௌ yau	ய் y
ரெ re	ரே rē	ரை rai	ரொ ro	ரோ rō	ரௌ rau	ர் r
லெ le	லே lē	லை lai	லொ lo	லோ lō	லௌ lau	ல் l
வெ ve	வே vē	வை vai	வொ vo	வோ vō	வௌ vau	வ் v
ழெ re	ழே rē	ழை rai	ழொ ro	ழோ rō	ழௌ rau	ழ் ṛ
ளெ le	ளே lē	ளை lai	ளொ lo	ளோ lō	ளௌ lau	ள் ḷ
றெ re	றே rē	றை rai	றொ ro	றோ rō	றௌ rau	ற் ṛ
னெ ne	னே nē	னை nai	னொ no	னோ nō	னௌ nau	ன் ṅ

PRELIMINARY NOTES.

Pronunciation.—The student is recommended to master the pronunciation at the outset. The precise use and value of each phonetic sign are shown on pages 7 to 9, which should be studied carefully. The following additional explanations will be of service:—

*The principles on which Marlborough's system of phonetics is based are: (1) the employment of English characters with their ordinary pronunciation (or *one* of their sounds, where more than one), with as sparing a use as possible of diacritic signs; and (2) ONE SIGN, ONE SOUND. Where, therefore, a "sign" (i.e., letter or letters) might be variously sounded—and this applies to each of the English vowels and some of the consonants—its particular use in the scheme of phonetics should be carefully noted, and each sign must always be sounded in the same manner wherever it occurs (*one sign, one sound*); any letter or combination of letters printed in italics or with any mark added has a special use which must be learnt. Thus:—

u	represents	(always and only)	the sound of <i>u</i> in <i>bun, sum</i> .
ũ	„	the sound of <i>e</i> in <i>other, filbert, &c.</i>	
ū	„	„	<i>u</i> in <i>pull, or oo</i> in <i>foot</i> .
oo	„	„	<i>u</i> in <i>rude, or oo</i> in <i>boor</i> .
i	„	„	<i>i</i> or <i>y</i> in <i>pity</i> .
<i>i</i> (ital.)	„	„	<i>i</i> in <i>mine</i> or <i>I</i> (i.e., a diphthong).
e	„	„	<i>e</i> in <i>men, merry</i> .
ay	„	„	<i>a</i> in <i>able, pane</i> (i.e., a simple sound, not diphthongized),
<i>ay</i> (ital.)	„	„	<i>ay</i> (diphthong) in <i>day, play</i> .
<i>ch</i> (ital.)	„	„	<i>ch</i> in the Scotch word <i>loch</i> .
<i>gh</i>	is written for <i>g</i>	before <i>e</i> and <i>i</i>	to preserve the hard sound of <i>g</i> as in <i>regard</i> .

ow represents the sound of *ow* in *cow, now*.

rr „ one strong sound, the two *r*'s not to be sounded separately.

th „ the sound of *th* in *with, both*.

th (ital.) „ „ „ *th* in *they, breathe*.

For the cerebrals *n* and *l*, also for *ng, ny, and ry*, see Alphabet.

Tonic Accent.—It should be noted that the first syllable of a Tamil word has, as a general rule, a fuller intonation than the remaining syllables of the word.

* This paragraph is adapted from *Tamil Grammar Self-Taught* (Marlborough's Self-Taught Series.)

VOCABULARIES.*

1. The World and its Elements.

(*Ulagam-um adan pūtāṅgal-um.*)

English.	Tamil (romanized).	Pronunciation.
Air	<i>vāyu</i>	vahyū
cloud	<i>mēgam</i>	maygūm
cold	<i>kulir</i>	kūlir
darkness	<i>irul</i>	irūl
dew	<i>paṇi</i>	puni
earth	<i>pūmi</i>	boomi
East	<i>kirakku</i>	ki-ryukkū
fire	<i>neruppu</i>	nerūppū
fog	<i>mūdu-paṇi</i>	moodū-puni
hail	<i>ālāṅkatti</i>	aḥlahng-kutti
heat	<i>ṣūdu</i>	shoodū
light	<i>oli</i>	oli
lightning	<i>minnal</i>	minnūl
moon	<i>ṣandiran</i>	shunthirūn
moonlight	<i>nilā</i>	nilah
nature	<i>ṣubāvam, iyalbu</i>	shūbahvūm, iyulbū
North	<i>vaḍakku</i>	vudūkkū
rain	<i>maṛai</i>	muryay
rainbow	<i>vāna-vil</i>	vahnūvil
shade	<i>niṛal, cāyāi</i>	ni-ryūl, chahyay
shadow, reflection	<i>pirativimbam</i>	pirūthivimbūm
sky	<i>vānam</i>	vahnūm
South	<i>teṭku, ten</i>	thetkū, then
sun	<i>ṣūriyaṅ</i>	shooriyūn
thunder	<i>idi</i>	idi
water	<i>nīr, taṅnīr</i>	neer, thunneer
West	<i>mēṭku, mēl</i>	maytkū, mayl
wind	<i>kāttu</i>	kahttū

2. Land and Water. (*Nilam-um nīr-um.*)

Bank (of a river	<i>karāi</i>	<i>kuray</i>
coast [or lake)	<i>kaḍaṭ-karāi</i>	<i>kudūt-kuray</i>
foam	<i>nurāi</i>	<i>nūray</i>
hill	<i>malāi</i>	<i>mulay</i>

* For the absence of ARTICLES in Tamil, and for GENDER, see *Tamil Grammar Self-Taught*, page 25.

English.	Tamil (romanized).	Pronunciation.
ice	<i>urāi-nīr</i>	<i>ūrray-neer</i>
island	<i>dīvu</i>	<i>theevū</i>
lake	<i>ēri</i>	(y)ayri
land	<i>nilam</i>	nilūm
mountain	<i>malāi</i>	<i>mulay</i>
mud	<i>çēru</i>	<i>shayrrū</i>
plain	<i>veli</i>	<i>velī</i>
pond	<i>kulam</i>	<i>kūlūm</i>
river	<i>āru</i>	<i>ahrrū</i>
rock	<i>pārāi, kan-malāi</i>	<i>pahrray, kun-mulay</i>
sand	<i>manal</i>	<i>munūl</i>
sea	<i>kaḍal</i>	<i>kudūl</i>
shore	<i>karāi, tīram</i>	<i>kuray, theerūm</i>
star	<i>tāragāi</i>	<i>thahrū-gay</i>
storm	<i>puyal</i>	<i>pūyūl</i>
stream	<i>nīr-ōttam</i>	<i>neer-ohittūm</i>
tank	<i>kulam, ēri</i>	<i>kūlūm, (y)ayri</i>
tide (high, low)	<i>ēttam, vattam</i>	<i>(y)ayttūm, vuttūm</i>
valley	<i>pallattākkū</i>	<i>pullūth-thahkkū</i>
water (fresh)	<i>nalla-tannīr</i>	<i>nullū-thunneer</i>
— (salt)	<i>uppu-t-tannīr</i>	<i>ūppūth-thunneer</i>
waterfall	<i>aruvi</i>	<i>urūvi</i>
wave	<i>alāi, tirāi</i>	<i>ulay, thiray</i>
well	<i>kiṇaru</i>	<i>kinūrru</i>

3. Minerals and Metals. (*Niraça-castugaḷ-um ulōgaṅgaḷ-um.*)

Brass	<i>pittalāi</i>	<i>piththūlay</i>
bronze	<i>veṅgalam</i>	<i>vengūlūm</i>
cement	<i>paçāi, pattu</i>	<i>pushay, puttū</i>
chalk	<i>çimāic-cuṇṇāmbu</i>	<i>sheemaych chūnnahmbū</i>
clay	<i>kalī-man</i>	<i>kulī-mun</i>
coal	<i>kari</i>	<i>kuri</i>
copper	<i>çembu</i>	<i>shembū</i>
coral	<i>pavalam</i>	<i>puvūlūm</i>
diamond	<i>vajjira-maṇi, vaji-</i>	<i>vujjirū-muni, vuyirūm</i>
emerald	<i>maragaḍam [ram</i>	<i>murūgūthūm</i>
glass	<i>kannāḍi</i>	<i>kunnahdi</i>
gold	<i>poṅ, taṅgam</i>	<i>poṅ, thung-gūm</i>
granite	<i>karuṅ-gal</i>	<i>kurūṅ-gul</i>
gravel	<i>parumaṅgal</i>	<i>purū-munūl</i>

English.	Tamil (romanized).	Pronunciation.
iron	<i>irumbu</i>	irūmbū
lead	<i>īyam</i>	eeyum
lime	<i>ḡuṇṇāmbu</i>	shūmahmbū
marble	<i>veṅ-gal, mā-k-kal</i>	ven-gul, mahk-kul
mercury	<i>iraḡam</i>	irushūm
pearl	<i>muttu</i>	mūttū
plumbago	<i>kār-īyam</i>	kahr-eeyūm
ruby	<i>mānikkam</i>	mahnikkūm
sapphire	<i>nīla-maṇi</i>	neela-muni
silver	<i>velli</i>	velli
soda	<i>uvār-maṇ</i>	ūvūr-mun
steel	<i>eḡku, urūku</i>	echkū, ūrūkkū
stone	<i>kal</i>	kul
tin	<i>tagaram</i>	thugūrūm

4. Animals, Birds, Fishes and Insects. (*Mirugam, patci, mīṇ, pūcci ādigal.*)

Animal	<i>mirugam</i>	mirūghūm
ant	<i>eṛumbu</i>	(y)errūmbū
barking	<i>kulāippu</i>	kūlayppū
bear	<i>karādī</i>	kurūdi
bird	<i>kuruvi, paṛavāi</i>	kūrūvi, purrūvay
bleating	<i>kadarudal</i>	kuthūrrūthūl
braying	<i>kaṇāippu</i>	kunayppū
bull	<i>eṛudu, kālāi</i>	(y)erūthū, kahlay
a calf	<i>kaṇṇu</i>	kundrū
cat	<i>pūṇāi</i>	poonay
cattle	<i>āḡumāḡu</i>	aḡdūmahdū
cock	<i>ḡēval, kōri</i>	shayvūl, koh-ryi
cow	<i>paḡu, māḡu</i>	pushū, mahdū
crab	<i>nandū</i>	nundū
crow	<i>kākkāi</i>	kahkkay
dog	<i>nāy</i>	nahy
donkey	<i>kaṛudāi</i>	ku-ryūthay
duck	<i>tārā</i>	thahrah
eagle	<i>kaṛugu</i>	ku-ryūḡū
eel	<i>malaṅgu</i>	mulūṅ-gū
elephant	<i>āṇāi</i>	(y)ahnay
feather	<i>iraḡu</i>	irūḡū
fish	<i>mīṇ</i>	meen

English.	Tamil (romanized).	Pronunciation.
fox	<i>nari</i>	nuri
goat	<i>vellādu</i>	vellaḥdū
he-goat	<i>vellāttuk-kadā</i>	vellaḥttūkkudah
she-goat	<i>vellāttu-mari</i>	vellaḥttū-murri
goose	<i>vāttu, perun-tārā</i>	vahththu, perun-thahrah
hair	<i>mayir</i>	muyir
hare	<i>muḥal</i>	mūshūl
hen	<i>pettāik-kōri</i>	pettaykkoh-ryi
herd	<i>mandāi</i>	munthay
hoof	<i>kulambu, kuram</i>	kūlūmbū, kūrūm
horn	<i>kombu, kōḍu</i>	kombū, kohdū
horse	<i>kudirāi</i>	kūthiray
lamb	<i>āttukkutti</i>	aḥttūkkūtti
lion	<i>ḡiṅgam</i>	shing-gūm
mane	<i>piḍar-mayir</i>	pidūr-muyir
monkey	<i>kuraṅgu</i>	kūrūṅ-gū
mosquito	<i>koḡugu</i>	koshū-gū
mouse	<i>ḡuṅḡ'eli</i>	shūṅḡeli
mule	<i>kōvēru-kaḡudāi</i>	kohvayrrū-kuryuthay
mungoose	<i>kīri</i>	keeri
owl	<i>āṅḡāi</i>	aḡnthay
ox	<i>māḡu, erudu</i>	mahdū, erūthū
oysters	<i>ḡippi, ippī</i>	shippi, ippi
parrot	<i>kīli</i>	kīli
paw	<i>nagam</i>	nugūm
peafowl	<i>mayil</i>	muyil
pig	<i>paṅri</i>	pundri
pigeon	<i>purā</i>	pūrrah
prawn	<i>irāl</i>	irrahl
quail	<i>kāḡāi</i>	kaḡday
rat	<i>eli</i>	(y)eli
salt fish	<i>uppu-mīn</i>	ūppū-meen
— — (dried)	<i>karuvāḡu</i>	kurūvahdū
salt-pan or pit	<i>upp'alām</i>	ūpp'ulūm
shark	<i>ḡurā-mīn</i>	shūrrah-meen
sheep	<i>āḡu</i>	aḡdū
shrimp	<i>iravu</i>	(y)irruvū
silkworm	<i>pattu-nūt-pūcci</i>	puttū-noot-pooch-chu
snake	<i>pāmbu</i>	pahmbū
snipe	<i>ūllān-kuruvi</i>	ūllahn-kūrūvi

English.	Tamil (romanized).	Pronunciation.
sparrow	<i>ūrkkuruvi</i>	oork-kūrūvi
spider	<i>ḡilandi</i>	shilunthi
squirrel	<i>anil</i>	unil
stork	<i>nārāi, kokku</i>	nahray, kokkū
swallow	<i>tūkkanañ-kuruvi</i>	thookkūnūng-kūrūvi
swan	<i>aṇṇa-p-paṭci</i>	unnūp-putchi
tail	<i>vāl</i>	vahl
teal	<i>ḡiragi, kiḷuvāi</i>	shirrūghi, kilūvay
tiger	<i>puli</i>	pūli
trout	<i>āttu- (or kula'-) mīn</i>	ahttū- (or kūla'-) meen
turkey	<i>vān-kōri</i>	vahn-koh-ryi
turtle (tortoise)	<i>āmāi</i>	ahmay
vulture	<i>irājāli</i>	irahjahlī
whiting	<i>kirāṅgān-mīn</i>	kiryūng-gahn-meen
wing	<i>ḡiragu</i>	shirrūgū
wolf	<i>ōnāy</i>	ohnahy
woodpecker	<i>taccaṇ-kuruvi</i>	thuch-chūn-kūrūvi
wood-pigeon	<i>kāttup-purā</i>	kahttūp-pūrrah

5. Trees, Fruits, Flowers, Vegetables, &c.

(*Marāṅgal, paraṅgal, pūgal, kirāigal, mudalānavāigal.*)

(See Shopping, p. 59.)

Apple (wood-)	<i>vilām-paraṃ</i> [<i>nunā</i>]	vilahm-puryūm [inūnah
— (custard-)	<i>ḡittāp-paraṃ, aṇi-</i>	sheeth-thahp-puryūm, un-
— (jujube-)	<i>ilandāip-paraṃ</i>	ilunthayp-puryūm
— (rose-)	<i>jambu-nāvaṭ-paraṃ</i>	jumbū nahvūt-puryūm
banana (fruit)	<i>vārāipparaṃ</i>	vah-ryayp-puryūm
bark	<i>paṭṭāi</i>	puttay
beans	<i>avarāi</i>	uvūray
bouquet	<i>pūñ-ḡeṇḍu</i>	poong-shendū
branch	<i>kombu</i>	kombū
cabbage, cauli-	<i>kōvis-kirāi</i>	gohvis-keeray
chilli [flower]	<i>milagāy</i>	milūgahy
cinnamon	<i>karuvāp-paṭṭāi</i>	kurrūvahp-puttay
cloves	<i>kirāmbu</i>	kirahmbū
cocoanut	<i>tēngāy</i>	thayng-gahy
cocoanut-palm	<i>teṇṇa-maram</i>	thennū-murūm
oucumber	<i>kakkari, vellarikkāy</i>	kukkūri, vellūrikkahy
ebony	<i>karūṅgāli</i>	kurūng-gahlī
fern	<i>nīrvēmbu</i>	neervaymbū

English.	Tamil (romanized).	Pronunciation.
fig	<i>attip-param</i>	uththip-puryūm
fig-tree	<i>atti-maram</i>	uththi-murūm
— (banian)	<i>āla-maram</i>	ahlū-murūm
fir-tree	<i>tēvadāru</i>	thayvūthahrū
flower	<i>pū</i>	poo
garlic	<i>vellāi-veṅgāyam</i>	vellay-veṅg-gahyūm
ginger	<i>iṅgi</i>	iṅgi
— (dried)	<i>ṣukku</i>	shūkkū
grapes	<i>mundirigāip-param</i>	mūnthirigayp-puryūm
kernel	<i>kottāi, paruppu</i>	kottay, purūppū
leaf	<i>ilāi</i>	(y)ilay
lemon	<i>elumiccāi</i>	(y)elūmich-chay
lily (water-)	<i>tāmarāi</i>	thahmūray
lime	<i>elumiccaṅ-gāy</i>	(y)elūmich-chūṅ-gahy
mace	<i>ṣādipattiri</i>	jahthiputh-thiri
mango	<i>māṅgāy, mām-</i>	mahṅ-gahy, mahm-
melon	<i>kommattī [param</i>	kommuttī [puryūm
mulberry	<i>muṣukkattāiccedi</i>	mūshūkkuttaych-chedi
nut	<i>kottāi</i>	kottay
nutmeg	<i>ṣādikkāy</i>	jahtthikkahy
oak-tree	<i>karuvāli-maram</i>	kurūvahli-murūm
olive	<i>olīva-maram</i>	oleevū-murūm
opium	<i>abiṅ</i>	ubin
orange	<i>nārattam-param</i>	nahrūth-thūm-puryūm
palmyra palm	<i>paṇāi</i>	punay
peas	<i>payaru</i>	puyūrrū
pepper	<i>milagu</i>	milūgū
pineapple	<i>annāṣip-param</i>	unnahship-puryūm
plantain	<i>vārāip-param</i>	vahryayp-puryūm
plum	<i>tirātṣap-param</i>	thirahtchūp-puryūm
pomegranate	<i>mādalāi</i>	mahtthūlay
poppy	<i>kaṣakaṣā</i>	kushūkushah
potatoes	<i>urulāik-kiraṅgu</i>	ūrūlayk-kiryūṅgū
rape-seed	<i>ellu</i>	(y)ellū
reed	<i>nānal</i>	nahnūl
root	<i>vēr, kiraṅgu</i>	vayr, kiryūṅgū
rose	<i>mūtcevvandi, rōṣā</i>	mūtchevvūnthi, rohshah
saffron	<i>maṅjal</i>	munḡjūl
sago	<i>javvariṣi</i>	juvvurishi
tea-leaf	<i>tē-yilāi</i>	thay-yilay

English	Tamil (romanized).	Pronunciation.
teak-tree	<i>tēkku</i>	thaykkū
tobacco	<i>pugai-yilāi</i>	pūgay-yilay
tomato	<i>takkālī</i>	tukkahlī
tree-trunk	<i>aḍi-maram</i>	udi-murūm
vine	<i>tirāṭcakkodi</i>	thirahtchūk-kodi
walnut	<i>kaḍukkāy</i>	kuḍukkahy

6. Colours. (*Niraṅgal.*)

Black	<i>karuppu</i>	kurrūppū
blue	<i>nīlam</i>	neelūm
brown	<i>ūdā-nīram</i>	oothah-nirrūm
crimson	<i>karuñ-ḡivappu</i>	kurūṅg-shivūppū
dark	<i>kār-nīram</i>	kahr-nirrūm
green	<i>paḡāi, paḡumāi</i>	puch-chay, pushūmay
grey	<i>velirina-nīram</i>	velirrinū-nirrūm
light (pale)	<i>maṅganīram</i>	munggū'nirrūm
orange	<i>ḡembīdam</i> [lam	shembeethūm
pink	<i>ilāñ-ḡivappu, pāṭa-</i>	ilūṅg-shivuppū, pahtūlum
purple	<i>īndira-nīlam</i>	inthirū-neelūm
red	<i>tūmira-varṇam</i>	thoomirū-varṇūm
violet	<i>ḡivappu, ḡemmāi</i>	shivuppū, shemmay
white	<i>nīla-ḡemmāi</i>	neelū-shemmay
yellow	<i>venmāi, vellāi</i>	venmay, vellay
	<i>mañjal-nīram</i>	mungjul-nirrūm

7. Times and Seasons. (*Kāla-vagāi.*)

(For Conversations see page 55.)

Afternoon	<i>piṅṅēram, pitpagal</i>	pinnayrūm, pitpugūl
birthday	<i>pirānda-nāl</i>	pirrunthū-nahl
Christmas	<i>Kiristu-pirānda-</i>	kirristhū-pirrunthū-pun-
date	<i>tēdi</i> [paṅḡigāi	thaythi [ḡigay
dawn	<i>vidiyat-kālam</i>	vidiyūt-kahlūm
day	<i>nāl, tinam</i>	nahl, thinūm
day-time	<i>pagal</i>	pugūl
day, to-	<i>inru, inrāikku</i>	indrū, indraykkū
days of the week	<i>kīramāigal</i>	kiryūmaygūl
Sunday	<i>ṅāyittuk-kīramāi</i>	nyahyittuk-kiryūmay
Monday	<i>tiṅgat-kīramāi</i>	thinggūt-kiryūmay
Tuesday	<i>ḡevvāyk-kīramāi</i>	shevvahyk-kiryūmay
Wednesday	<i>pudaṅ-kīramāi</i>	pūthūn-kiryūmay

English.	Tamil (romanized).	Pronunciation.
Thursday	<i>viyāṛak-kīramāi</i>	viyahryūk-kiryūmay
Friday	<i>vellik-kīramāi</i>	vellik-kiryūmay
Saturday	<i>ṣāṇik-kīramāi</i>	shunik-kiryūmay
Easter	<i>Kīristu uyirtt'ērun- da tirunāl</i>	kiristhū ūyirtthl'eryūn thū thirū-nahl
evening	<i>ṣāyaṅ-kālam</i>	shahyūṅ-kahlūm
fortnight	<i>iraṇḍu-kīramāi</i>	irundū-kiryūmay
Good-Friday	<i>perū-vellik-kīramāi</i>	perū-vellik-kiryūmay
holiday	<i>vāvu</i>	vahvū
hour	<i>ōrai, maṇi-nēram</i>	ohray, muni-nayrūm
—, half-an-	<i>arāi-maṇi-nēram</i>	uray-muni-nayrūm
—, Tamil (24	<i>nārigāi</i>	nah-ryigay
mid day [minutes])	<i>mattiyāṇam</i>	muth-thiyahnūm
midnight	<i>naḍurāttiri</i>	nudū-rahth-thiri
Midsummer	<i>naḍuk-kōḍāi</i>	nuḍuk-kohḍay
minute	<i>vināḍi, nīmiṣam</i>	vinahdi, nimishūm
month	<i>mādam, māṣam</i>	mahthūm, mahshūm
month by month	<i>māṣa-māṣam</i>	mahsha-mahshūm
months (the)	<i>mādaṅgal</i>	mahthūṅ-gūl
April-May	<i>ṣittirāi</i>	shith-thiray
May-June	<i>vaiyāṣi</i>	vigahshi
June-July	<i>āni</i>	ahni
July-August	<i>āḍi</i>	ahdi
August-Sept.	<i>āvāṇi</i>	ahvūṇi
September-Oct.	<i>purattāṣi</i>	pūrutahshi
October-Nov.	<i>aippaṣi</i>	ippushi
November-Dec.	<i>kārttigāi</i>	kahrth-thigay
December-Jan.	<i>mārgaṇi</i>	mahr-gūryi
January-Feb.	<i>tai</i>	thi
February-March	<i>māṣi</i>	mahshi
March-April	<i>paṅguṇi</i>	punggūni
morning	<i>kālamē, kālāi</i>	kahlūmay, kahlay
this morning	<i>iraṇḍu-kālamē</i>	indrū-kahlūmay
to-morrow	<i>nālāi, nālāikku</i>	nahlay, nahlaykkū
night	<i>irā, irāttiri</i>	irah, irahth-thiri
noon	<i>naḍup-pagal</i>	nuḍup-pugūl
seasons :	<i>kālaṅgal</i>	kahlūṅgūl
Spring	<i>vaṣanta-kālam</i>	vushūnthū-kahlūm
Summer	<i>kōḍāik-kālam</i>	kohḍayk-kahlūm
Autumn	<i>kaṇi-kālam</i>	kuni-kahlūm

English.	Tamil (romanized).	Pronunciation.
Winter	<i>çīṭala-kālam</i>	sheetūlū-kahlūm
rainy season	<i>māri-kālam</i>	mabri-kahlūm
second	<i>nimiçam</i>	nimishūm
sunrise	<i>udayam</i>	ūthūyūm
sunset	<i>astamanam</i>	usthūmūnūm
week	<i>vāram, kiramāi</i>	vahrūm, kiriyūmay
year	<i>varusham, āṇḍu</i>	vurūshūm, ahndū
yesterday	<i>nēttu</i>	nayttū

8. Town and Country. (*Nāṭṭu-vagāi.*)

(For Conversations see page 57.)

Bridge	<i>pālam</i>	pahlūm
cathedral	<i>piradāṇa dēvālayam</i>	pirūdahnū thayvahlūyūm
church	<i>kōvil, dēvālayam</i>	kohvil, thayvahlūyūm
country	<i>nāḍu, dēçam</i>	nahdū, thayshūm
ditch	<i>agaṟ, pāllam</i>	ugūry, pullūm
farm	<i>kambattam, kāṇi</i>	kumbuth-thūm, kahni
farmer	<i>vēlāṇmāikkāraṇ,</i> <i>payir-çeygiravan</i>	vaylahn-maykkahrūn, puyir-sheyghirūvūn
fence	<i>vēli</i>	vayli
field	<i>vayal, veli</i>	vuyūl, veli
foot-path	<i>aḍippāḍu, çiru-pā-</i>	uḍippahdū, shirū-pah-
forest	<i>kāḍu, vaṇam [dāi</i>	kahdū, vunūm [thay
gate	<i>vāçal</i>	vahshūl
grass	<i>pul</i>	pūl
hut	<i>kudiçāi</i>	kudishay
inn	<i>çattiram</i>	shuth-thirūm
jungle	<i>kāḍu</i>	kahdū
log	<i>kattāi</i>	kuttay
market	<i>kaḍāi</i>	kuday
meadow	<i>puṭṭarāi, paçumpun-</i>	pūṭṭūray, pushūm-pūn-
mile	<i>mayil [nilam</i>	muyil [nilūm
mill	<i>ēṇḍiram, tirigāi</i>	aynthirūm, thirigay
monument	<i>ṇābagakkurippu</i>	nyahbūgūkkūrrippū
palace	<i>aranmanāi, māliçigāi</i>	urūnmunay, mahliçay
road	<i>vaṟi</i>	vu-ryi
school	<i>pallikkūdam</i>	pullikkoodūm
shepherd	<i>mēyppan, iḍāiyan</i>	mayp-pūn, idayyūn
shop	<i>kaḍāi, çāppu</i>	kuday, shahppū
sign-post	<i>vaṟi-kāṭṭi-tū*</i>	vuryi-kaḥṭṭi-thoon

English.	Tamil (romanized).	Pronunciation.
square	<i>çatukkam</i>	shuthükküm
straw	<i>vaikkōl</i>	vikkohl
street	<i>teru, vīdi</i>	therü, veethi
temple	<i>kōvil, dēvastānam</i>	kohvil, thayvüsthahnüm
town	<i>nagaram, paṭṭanam</i>	nugürüm, puttünüm
town-hall	<i>nagara-māligāi</i>	nugürü-mahligay
university	<i>sarva-kalā-çāṅgam</i>	survü-kulah-sung-güm
village	<i>ūr, girāmam</i>	oor, ghirahmüm

9. Mankind: Relations. (*Nara-vagāi: uravu-murāi.*)

Aunt; mother-in-	<i>māmi, attāi</i>	mahmi, uth-thay
brother (elder) [law	<i>aṅṅaṅ, tamāiyaṅ</i>	unnün, thumayyün
— (younger)	<i>tāmbi</i> [naṅ	thumbi [nün
— -in-law; cousin	<i>maittuṅṅ, macci-</i>	mīth-thünün, much-chi-
cousin (<i>f.</i>); sister-	<i>maittuṅṅi, macciṅṅi</i>	mīth-thūni, much-chi-
in-law		nich-chi
daughter	<i>magal, kumāratti</i>	mugül, kūmahrūth-thi
daughter-in-law	<i>marumagal</i>	murümugül
father	<i>tagappaṅ, tandāi</i>	thugüppün, thunthay
father-in-law	<i>māmaṅ</i>	mahmün
father's father	<i>tātā, pāṭṭaṅ</i>	thah-thah, paht-tün
— elder brother	<i>periya tājappaṅ</i>	periyü thugüppün
— younger do.	<i>çiriya tājappaṅ</i>	shirriyü thugüppün
— mother	<i>pāṭṭi</i>	pahtti
— sister	<i>attāi</i>	uth-thay
— sister's husband	<i>ammāṅ</i>	ummahn
grand-son; -daugh-	<i>pēraṅ; pērtti</i>	payrün; payrth-thi
husband [ter	<i>puruçaṅ</i>	pürüşhün
husband's sister	<i>nātti</i>	nahth-thi
man	<i>maṅṅidaṅ, āl</i>	munithün, ahl
mother	<i>tāy, ammā</i>	thahy, ummah
mother's father	<i>pāṭṭaṅ</i>	pahttün
— mother	<i>ammāyi</i>	ummahyi
sister (elder)	<i>akkāl</i>	ukkahl
— (younger)	<i>taṅṅāi</i>	thung-gay
son	<i>magaṅ, puttiraṅ</i>	mugün, pūth-thirün
son-in-law	<i>marumagaṅ</i>	murümugün
stepmother	<i>maru-tāy</i>	murrü-thahy
uncle (mother's)	<i>māmaṅ</i>	mahmün
widow [broth' er)	<i>kaim-peṅ, vidarāi</i>	kim-pen, vithūvay

English.	Tamil (romanized).	Pronunciation.
widower	<i>dāram-irandavaṇ</i>	<i>thahrūm-iryunthūvūn</i>
wife	<i>maṇāivi, peṇṇādi</i>	<i>munayvi, penshahtthi</i>
— (elder)	<i>mūtta-dāram</i>	<i>mooth-thū-thahrūm</i>
— (younger)	<i>ilāiya-dāram</i>	<i>ilayyū-thahrūm</i>
wife's sister	<i>koṇundi</i>	<i>koryūnthi</i>
woman	<i>stiri, peṇ</i>	<i>sthiri, pen</i>

10. The Human Body. (Çarīrāvayaṅgal.)

Ankle	<i>kaṇukkāl</i>	<i>kunukkahl</i>
arm	<i>buyam, karam</i>	<i>būyūm, kurūm</i>
arm-pit	<i>kakkam, alkuḷ</i>	<i>kukkūm, ukkuḷ</i>
back	<i>mudugu</i>	<i>mūthūgū</i>
beard	<i>tādi, mīṇai</i>	<i>thahdi, meeshay</i>
blood	<i>irattam, uḍiram</i>	<i>iruththūm, ūthirūm</i>
body	<i>çarīram, uḍambu</i>	<i>shureerūm, ūdūmbū</i>
bones	<i>elumbu</i>	<i>elūmbū</i>
bowels	<i>kudal</i>	<i>kūdūl</i>
brain	<i>mūlai, buddi</i>	<i>moolay, būddi</i>
breast, chest	<i>mārbu, neṇju</i>	<i>mahrūbū, neṅjū</i>
cheek	<i>kaṇnam</i>	<i>kunnūm</i>
chin	<i>mōvāykhattai</i>	<i>mohvahykhuttay</i>
complexion	<i>çarīra-varṇam</i>	<i>shureerū-vuḷḷūm</i>
ears (external)	<i>kādu, çevi</i>	<i>kahtū, shevi</i>
elbow	<i>muraṇ-kai</i>	<i>mūryūṅ-ki</i>
eye; eyeball	<i>kaṇ; kaṇ-viri</i>	<i>kun; kun-viryi</i>
eyebrow	<i>nettippuruvam</i>	<i>nettippūrūvūm</i>
eyelid	<i>kaṇ-maḍal</i>	<i>kun-mudūl</i>
face	<i>mūgam</i>	<i>mūgam</i>
fingers	<i>kai-viral, aṅguli</i>	<i>ki-virūl, unḡ-gūli</i>
foot	<i>aḍi, pādham</i>	<i>udi, pahthūm</i>
forehead	<i>netti, nudal</i>	<i>netti, nūthūl</i>
groin	<i>arāippūttu</i>	<i>urayppoottū</i>
hair	<i>mayir, urōmam</i>	<i>muyir, ūrohūm</i>
hand	<i>kai</i>	<i>ki</i>
head	<i>talai, çiraçu</i>	<i>thulay, shirūshū</i>
heart	<i>irudayam</i>	<i>irūthūyūm</i>
heel	<i>kudikkāl</i>	<i>kūthikkahl</i>
hip	<i>iḍuppu</i>	<i>idūppū</i>
jaw	<i>tāḍai, alagu</i>	<i>thahḍay, ulūgū</i> [eerūl
kidneys	<i>māṅḡyīral, nīrīral</i>	<i>mahṅ-gahy-eerūl, neer-</i>

English.	Tamil (romanized).	Pronunciation.
knee	<i>murañ-kāl</i>	mūryūng-kahl
leg	<i>kāl</i>	kahl
lip	<i>udadu</i>	ūthūdū
liver	<i>īral, kalliral</i>	eerül, kulleerül
lung	<i>vellīral, çuvāçāça-</i>	velleerül, shuvahshah-
moustache	<i>mīçai</i> [yam	meeshay [shüyüm
mouth	<i>vāy</i>	vahy
nails	<i>nayam</i>	nugüm
neck	<i>karuttu</i>	kuryuth-thū
nose	<i>mūkkū, nāçi</i>	mookkū, nahshi
ribs	<i>vilā-v-elumbu</i>	vilah-v-elumbū
shoulders	<i>tōl, buyam</i>	thohl, büyüm
side	<i>vilā</i>	vilah
skin	<i>tōl</i>	tohl
skull	<i>talāiyōdu, maṇḍai</i>	thulayyohdū, munday
spine	<i>mudug'elumbu</i>	mūthūg'elumbū
stomach	<i>vayīru, irāikkudal</i>	vuyirū, iraykkūdül
temples	<i>kaṇṇappori</i>	kunnüpporri
throat	<i>toṇḍai</i>	thonday
thumb	<i>peruviral</i>	perūvirül
toe	<i>kāl-viral</i>	kahl-virül
tongue	<i>nā, nākkū</i>	nah, nahkkū
tooth	<i>pal</i>	pul
wrist	<i>maṇikkattu</i>	munikkuttū

11. Health. (Çostattai-k-kurittu.)

(For Conversations see page 54.)

Accident	<i>idāiyūru</i>	idayyoorrū
bandage	<i>kavaṇam, kāyakkat-</i>	kuvūnūm, kahyūkkuttū
bile	<i>pittam</i> [tu	pith-thūm
bite	<i>kadi</i>	kudi
—, snake-	<i>pāmbu-kadi</i>	pahmbū-kudi
blindness	<i>kurūdu</i>	kūrūdū
blister	<i>koppulam</i>	koppūlum
bruise	<i>naçivū</i> [kāyam	nushivū [yüm
burn	<i>çūdu, çūḍ'unda-</i>	shoodū, shood'ündū-kah-
chemist's shop	<i>marunduccālai</i>	murūnthūch-chahlay
chill	<i>kulir</i>	kūlir
cholera	<i>vāndi-pēdi</i>	vahnthi-pāythi
contagion	<i>tottu-viyādi</i>	thot-tū-viyahthi

English.	Tamil (romanized).	Pronunciation.
corns	<i>āni, kāyppū</i>	ahni, kahyppū
cough	<i>irumal</i>	irūmūl
cramp	<i>vali, irppu</i>	vuli, eerppū
cure	<i>parikāram</i>	purikahrūm
deaf	<i>ḡevīdu</i>	shevidū
dentist	<i>danta-vaittiyaṅ</i>	thunthū-viththiyūn
diarrhœa	<i>vayittuppōkku</i>	vittūppohkkū [yūm
diet	<i>ḡāppādu, pattiyam</i>	shahppahdū, puth-thi-
disease, illness	<i>viyādi, nōy</i>	viyahthi, nohy
doctor	<i>vaittiyaṅ</i>	viththiyūn
draught	<i>marunduk-kudippu</i>	murūnthūk-kūdippū
dumb	<i>ūmai, mūgāi [ram</i>	oomay, moogay [shahrūm
dysentery	<i>iratta-pēdi, atiḡā-</i>	iruth-thū-paythi, uthi-
exercise	<i>parakkam, payilci</i>	puryūkkūm, puyitchi
to faint	<i>mūrcci</i>	moorch-chi
fatigue	<i>ilaippu</i>	ilayppū
fever	<i>kāyccal, juram</i>	kahych-chūl, jūrūm
— and ague	<i>nalir-juram</i>	nulir-jūrūm
—, enteric	<i>viḡa-juram</i>	vishū-jūrūm
—, intermittent	<i>murāikkāyccal</i>	mūrraykkahych-chūl
fracture	<i>udāivu</i>	udayvū [rohḡūm
gout	<i>ḡulāi-nōy, vāta-rō-</i>	shoolay - nohy, vahthū-
headache	<i>talāi-nōvu [yam</i>	thulay-nohvū
ill, sick	<i>ḡugam-illāda, ḡuga-</i>	shūḡūm-illahthū, shūḡū-
indigestion	<i>aḡiraṅam [viṅa</i>	usheerūnūm [veenū
inflammation	<i>erivu</i>	erivū
lame	<i>nonḡi</i>	nondi
medicine	<i>marundu, auḡadam</i>	murūnthū, owshūthūm
nurse	<i>tādi, kait-tāy, ḡevi-</i>	thahthi, kith-thahy, shevi-
ointment	<i>tailam [littāy</i>	thilūm [lith-thahy
pain	<i>nōvu, ulāivu, vali</i>	nohvū, ūlayvū, vuli
paralysis	<i>timir</i>	thimir
pill	<i>māttirāi</i>	mahth-thiray
poison	<i>naṅju, viḡam [nāyam</i>	nungjū, vishūm [nahḡūm
poultice	<i>pukkāi, pattu, uba-</i>	pūkkay, puttū, ūbū.
prescription	<i>vāḡadamurāi</i>	vahḡūdūmūrray
quinine	<i>kinin-marundu</i>	kinin-murūnthū
remedy	<i>parikāram</i>	purikahrūm
rest	<i>ilāippātti, oyyu</i>	ilayppahthi, oyvū
scald	<i>venda-puṅ</i>	venthū-pūn

English.	Tamil (romanized).	Pronunciation.
scratch	<i>kīru, pirāṇḍu</i>	keerrū, pirrahndū
sore	<i>puṇ</i>	pūn
sprain	<i>ṣulūkkū, ulūkkū</i>	shūlūkkū, ūlūkkū
sting	<i>koḍukku</i>	koḍūkkū
surgeon	<i>ṣattira-vaittiyaṇ</i>	shuth-thirū-viththiyūn
tonic	<i>balavirttiyaṇḍam</i>	bulū-virththi-yowshū-
wound	<i>kāyam, puṇ</i>	kahyūm, pūn [thūm]

12. Food and Drink. (*Annāpānam.*)

See also pages 15 to 19. For Conversations see pages 53-54.)

Bacon	<i>panri-yirāicci-vaṭ-</i>	<i>pundriyiraychehi-vuttūl</i>
beef	<i>māttirāicci</i> [tal]	<i>mahttiraych-chi</i>
bottle	<i>ṣittāi, puṭṭi, ṣiṣā</i>	<i>shith-thay, būtti, shee-</i>
bread	<i>uroṭṭi, appam</i>	<i>ūroṭṭi, uppūm</i> [shah]
breakfast	<i>kālāiccāppāḍu</i>	<i>kahlaych-chahppahdū</i>
butter	<i>venney</i>	<i>venney</i>
cake	<i>paniyāram</i>	<i>puniyahrūm</i>
cheese	<i>pālādāikkattī</i>	<i>pahlahdaykkutti</i>
chocolate	<i>ṣokolēt</i>	<i>shokolayt</i>
claret	<i>kilarat</i>	<i>kilūrūt</i>
coffee	<i>kāppi</i>	<i>kahppi</i>
cream	<i>āḍāi, pālēḍu</i>	<i>ahday, pahlaydū</i>
curry	<i>kari</i>	<i>kurri</i>
dinner	<i>tīni</i>	<i>theeni</i>
eggs	<i>muttāi</i>	<i>mūttay</i>
fat	<i>koruppu, ney</i>	<i>koryūppū, ney</i>
fish	<i>mīn</i>	<i>meen</i>
flour	<i>mā</i>	<i>mah</i>
honey	<i>tēn, madu</i>	<i>thayn, muthū</i>
ice	<i>urāinda nīr</i> [jām]	<i>ūrraynthū neer</i>
jam	<i>inippukkurambu,</i>	<i>inippūkkūryūmbū, jahm</i>
kidney	<i>māngāyīral</i>	<i>mahng-gahy-eerūl</i> [chi]
lamb	<i>ṣemmariyāttirāicci</i>	<i>shemmūriyahṭt'irraych-</i>
lemonade	<i>elumiccampāra- raṣapāna</i>	<i>ekūmichchūm-puryū- rushūpahnū</i>
luncheon	<i>tṭippin, ṣittunā</i>	<i>tiffin, shittūnah</i>
meat	<i>irāicci</i> [yatkari]	<i>irraych-chi</i> [kurri]
—, boiled	<i>aviyalirāicci, avi-</i>	<i>uviyūlirraychehi, uviyūt-</i>
—, roast	<i>ṣuttavirāicci</i>	<i>shūttūvirraych-chi</i>
milk	<i>pāi</i>	<i>mahl</i>

English.	Tamil (romanized).	Pronunciation.
mustard	<i>kaḍugu</i>	kudūgū
mutton	<i>āttirāicci</i>	ahttiraych-chi
oil	<i>eṇney, ney</i>	enney, ney
onion	<i>veṅgāyam</i>	veng-gahyūm
pepper	<i>mīlagu</i>	milūgū
pork	<i>paṇri-yirāicci</i>	pundri-yirraych-chi
port wine	<i>pōrt vain</i>	pohrt-vin
pudding	<i>pittu</i>	pittū
rice, raw husked	<i>ariṇi</i>	urishi
—, boiled	<i>gōru</i>	shohrru
— cakes	<i>āppam</i>	ahppūm
salad	<i>ḡallādu-kkīrāi</i>	shullahthū-kkeeray
salt	<i>uppu</i>	ūppū
sherry	<i>ḡeri vain</i>	sherri vin
soda-water	<i>uvar-nīr</i>	ūvūr-neer
soup	<i>kuṛambu, āṇam</i>	kūryūmbū, ahnūm
sugar	<i>ḡiṇi, ḡarkkarāi</i>	sheeni, shurkkūray
supper	<i>irābbōjanam</i>	irahbbohjūnūm
tea (beverage)	<i>tē-nīr</i>	thay-neer
tobacco	<i>pugāiyilāi</i>	pūgay-yilay
under-done	<i>kurāiyacceyda,</i> <i>kurāiyaccuṭṭa</i>	kūrrayyūch-cheythū, kūrrayyūch-chūttū
veal	<i>kaṇr'irāicci</i>	kundr'irraych-chi
vegetable	<i>marakkari, pūdu</i>	murūkkurri, poodū
vinegar	<i>kāḍi</i>	kaḍi
water	<i>nīr</i>	neer
—, cold	<i>tannīr</i>	thunneer
—, hot	<i>vennīr</i>	venneer
well-done	<i>nanrāyceyda,</i> <i>nanrāyccuṭṭa</i>	nundrahych-cheythū, nundrahych-chūttū
wine	<i>tirātḡā-raḡapānam</i>	thirahthshah-rushūpah- [nūm]

13. Cooking and Eating Utensils. (ḡaṭṭi-pāṇāigal.)

(For Shopping see page 59.)

Basin	<i>kalaḡam</i>	kulūshūm
bowl	<i>kinṇam, pāttiram</i>	kinnūm, pahth-thirum
coffee-pot	<i>kōppip-pōccu</i>	kohppi-p-pohch-chū
corkscrew	<i>kucciḍukki</i>	kuchch'idūkki
cruet-stand	<i>kuppittattu</i>	kūppith-thuttū
cup	<i>kōppai, kinṇam</i>	kohppay, kinnūm

English.	Tamil (romanized).	Pronunciation.
dish	<i>tattu, tālam, vaṭṭil</i>	thuttū, thahlūm, vuttil
fork	<i>mullu</i>	mūllū
frying-pan	<i>porikkūñṣatti</i>	porikkūngshutti
glass (tumbler)	<i>palingukkinṇam,</i>	puling-gūkkinnūm,
grill	<i>giril</i> [tambalar	gireel [thumbūlūr
kettle	<i>kēṭṭal, kopparāi</i>	kayttūl, koppūray
knife	<i>katti</i>	kuththi
ladle	<i>agappāi, karaṇḍi</i>	uguppay, kurūndi
lid	<i>mūḍi</i>	moodi
matches	<i>tikkuccu, tiri</i>	theekkūch-chū, thiri
oven	<i>aḍuppu, ḡḍuḡūlai</i>	uḍūppū, shūdūshoolay
pan	<i>ḡatti</i>	shutti
plate	<i>pīngān, tagaḍu</i>	peeng-gahn, thugūdū
— of leaves	<i>kallāi</i> [nāi	kullay [pahṇay
saucepan, pot	<i>ānaccatti, ḡḡḡḡḡḡā-</i>	ahnūch-chutti, shahshūp-
saucer	<i>tālam, pīris, tattu</i>	thahlūm, peeris, thuttū
serviette	<i>kaikkuttāi, kaittūvā-</i>	kikkūttay, kīththūvahlay
spoon	<i>karaṇḍi</i> [lai	kurūndi
—, dessert-	<i>arakkaraṇḍi</i>	urūkkurūndi
—, table-	<i>ālakkaraṇḍi</i>	ahlukkurūndi
—, tea-	<i>uccik-karaṇḍi</i>	ūchchik-kurūndi
table-cloth	<i>mēḡāittuppatti</i>	mayshayththūpputti
tea-pot	<i>tēkkēṇḍi, tēppōccu</i>	thaykkēṇḍi, thayppohch-
tray	<i>tattu</i>	thuttū [chū
wineglass	<i>vayin ḡilās</i>	vin ḡhilahs

14. Dress and Dressing. (Uḍuppu-vagāi.)

(See also Vocabulary 16, and Shopping, p. 59.)

Boots	<i>neḍuñ ḡappātu,</i> <i>neḍuñjōḍu</i>	nedungshuppahth-thū, nedūngjohdū
bracelet	<i>kaṇḡaṇam, kāppu</i>	kung-gūnūm, kaḡppū
braces	<i>kaccu</i>	kuch-chū
brush	<i>kuccu, tūriḡāi</i>	kūch-chū, thoorigay
buttons	<i>kumir, teri</i>	kūmiry, therri
button-hook	<i>teriḡūttu</i>	therripoottū
calico	<i>pañḡunūtḡuḍavāi</i>	pañḡjū-noot-ḡūḍvay
cap (cloth)	<i>kullā, ḡiru toppi</i>	kūllah, shirrū thoppi
cloak, cape	<i>pōrvāi, kuppāyam</i>	pohrvay, kūppahyūm
cloth	<i>ḡuḍavāi</i>	ḡūḍvay
clothes-brush	<i>uḍupputtuḍāippam</i>	ūḍūppūth-thūḍayppūm

English.	Tamil (romanized).	Pronunciation.
coat	<i>neḍuñ-ḡattāi</i>	<i>neduñ-shuttay</i>
comb	<i>ḡippu</i>	<i>sheppū</i>
cotton	<i>pañju-nūl</i>	<i>pungjū-nool</i>
dress (clothing)	<i>uḍuppu, vastiram</i>	<i>ūḍuppū, vustirūm</i>
flannel	<i>kambalippuḍavāi</i>	<i>kumbūlippūḍavay</i>
gloves	<i>kai-yurāi</i>	<i>ki-yūrray</i>
hair-pin	<i>kondāik-kuccu</i>	<i>kondayk-kūch-chū</i>
hat	<i>toppi</i>	<i>thoppi</i>
jewellery	<i>paṇidi, ābaranam</i>	<i>punithi, aḥbūrūnūm</i>
lace	<i>pinṇal, ḡariḡāi</i>	<i>pinnūl, shurigay</i>
linen	<i>ḡaṇanūṭpuḍavāi</i>	<i>shunūnootpūḍvay</i>
mirror	<i>kannāḍi</i>	<i>kunnahdi</i>
muslin	<i>kavāni, ḡallā</i>	<i>kuvūni, shullah</i>
necklace	<i>kōvāi</i>	<i>kohvay</i>
necktie	<i>karuttukkuttāi</i>	<i>kuryūththūk-kūttay</i>
needle	<i>ūḡi</i>	<i>ooshi</i>
overcoat	<i>mēḡattāi</i>	<i>maytshuttay</i>
parasol	<i>ḡiru-kudāi</i>	<i>shirrū-kūday</i>
pins	<i>kundūḡi</i>	<i>kūndooshi</i>
pocket	<i>ḡattāiccāḡku</i>	<i>shuttaych-chahkkū</i>
purse	<i>paṇappai</i>	<i>punūppi</i>
razor	<i>ḡavarak-katti</i>	<i>shuvūrūk-kuththi</i>
ring (for finger)	<i>mōḍiram</i>	<i>mohthirūm</i>
scissors	<i>kattari</i>	<i>kuth-thūri</i>
shoe-lace	<i>ḡeruppin vār</i>	<i>sherūppin vahr</i>
silk	<i>pattu</i>	<i>puttū</i>
skirt	<i>pāvāḍāi</i>	<i>pahvahday</i>
slippers	<i>ḡeruppu, jōḍu</i>	<i>sherūppū, johdū</i>
soap	<i>ḡavukkāram</i>	<i>shuvūkkahrūm</i>
thread	<i>nūl</i>	<i>nool</i>
tooth-brush	<i>paṭkūrccu</i>	<i>puṭkoorch-chū</i>
trousers	<i>kāṭcattāi</i>	<i>kahtchuttay</i>
umbrella	<i>kudāi</i>	<i>kūday</i>
veil	<i>mūkkāḍu</i>	<i>mūkkahdū</i>
walking-stick	<i>pattukkōl</i>	<i>puttūkkohl</i>
watch	<i>kaḍiyāram</i>	<i>gudiyahrūm</i>
waterproof coat	<i>maṇāiccattāi</i>	<i>muryaych-chuttay</i>
wool	<i>kambāli</i>	<i>kumbūli</i>

15. Washing List. (*Karuvum puḍavāigal.*)(Add *gal* to form the plural.)

English.	Tamil (romanized).	Pronunciation.
Apron	<i>mun-tāngi</i>	mūn-thahng-ghi
bathing-dress	<i>kulī-ḡilāi</i>	kūlī-sheelay
bed-clothes	<i>kattil-tuppattī</i>	kuttīl-thūpputtī
blanket	<i>kambalam</i>	kumbūlūm
bodice	<i>ravikkāi, ḡōli</i>	ruvikkay, shohli
cap	<i>ḡiru toppi, kullā</i>	shirrū thoppi, kūllah
chemise	<i>ullāngi</i>	ūlungghi
collar	<i>karuttup-pattāi</i>	kuryūth-thūp-puttay
combinations	<i>magalīr utḡattāi</i>	mugūleer ūtshuttay
coverlet	<i>tuppattī, pōrppu</i>	thūpputtī, pohrppū
cuff	<i>kaipattāi</i>	kīputtay
drawers (a pair)	{ <i>jalladām,</i> <i>utkātḡattāi</i>	jullūdūm, ūtkahḡhuttay
dress (gown)	<i>aṅgi</i>	ungghi
flannel waistcoat	<i>kambalī-mārbuccat-</i>	kumbūlī-mahrbūchhut-
handkerchief	<i>kaikkuttāi</i> [<i>tāi</i>]	kikkūttay
jacket	<i>araicattāi</i>	uraych-chuttay
napkin	<i>kaittuvālāi</i>	kittūvahlay
necktie	<i>karuttukkuttāi</i>	kuryūththuk-kūttay
night-dress	<i>irā-udāi</i>	irah-ūday
night-shirt [pair]	<i>irāk-kamiḡu</i>	irahk-kumishū
pants (drawers), a	<i>utkātḡattāi</i>	ūtkahḡ-chuttay
petticoat	<i>utpāvādāi</i>	ūtpahvahday
pillow-case	<i>talāiyānāi-y-urāi</i>	thulayyunay-yūrray
pinafore	<i>mun-tāngi</i>	mūn-thahng-ghi
pyjamas	<i>pajāmā</i>	pujahmah
serviette	<i>kaikkuttāi</i>	kikkūttay
sheet	<i>tuppattī</i>	thūpputtī
shirt	<i>kamiḡu</i>	kumishū
socks (a pair)	<i>mējōḡu, kālurāi</i>	mayjohdū, kahlūrray
stays „	<i>kaccu</i>	kuechhū
stockings „	<i>periyā mējōḡu</i>	periyū mayjohdū
table-cloth	<i>mēḡāittuppattī</i>	maysahyḡth-thūpputtī
towel	<i>tuvālāi</i>	thūvahlay
trousers (a pair)	<i>kātḡattāi</i>	kahḡhuttay
under-vest	<i>unmārbuccattāi</i>	ūnmahrbuch-chuttay
vest	<i>mārbuccattāi</i>	mahrbuch-chuttay

16. House and Furniture. (*Vidum adan qāmāṅgalum.*)

(See also Vocabulary 13, page 27, and Shopping, page 58.)

English.	Tamil (romanized).	Pronunciation.
Ante-room	<i>nadāiyarāi, edirarāi</i>	<i>nuday-yurray, ethir-urray</i>
arm-chair	<i>kaiyulla nātkāli</i>	<i>kiyüllü nahtkahli</i>
basket	<i>kūdāi, petti</i>	<i>kooday, petti</i>
bed	<i>paḍukkāi, kattil</i>	<i>pudūkkay, kuttil</i>
bedroom	<i>paḍukkāi-y-arāi</i>	<i>pudūkkay-yurray</i>
blind (window)	<i>jannal mūdun tirāi</i>	<i>junnul moodum thiray</i>
book-case	<i>pustagak-kūdu</i>	<i>pūsthūguk-koodū</i>
box	<i>pettagam, petti</i>	<i>pettūgūm, petti</i>
broom	<i>tudaippam</i>	<i>thūdayppūm</i>
candle	<i>merugu-tiri</i>	<i>meryūgū-thiri</i>
candlestick	<i>vilakkuttandu</i>	<i>vilukkūth-thundū</i>
carpet	<i>ṣamukkālam</i>	<i>shumūkkahlūm</i>
chair	<i>nātkāli [māṅgal</i>	<i>nahtkahli [mahngūl</i>
chamber utensils	<i>paḍukkāiyarāi qā-</i>	<i>pudūkkayyurray shah-</i>
chest of drawers	<i>lāccipetti [kūdu</i>	<i>lahchchip-petti [koodū</i>
chimney	<i>pugāi-vāyil, pugāik-</i>	<i>pūgayvahyil, pūgayk-</i>
closet (w.c.)	<i>ullarāi, ṣittarāi</i>	<i>ūllurray, shitturray</i>
clock	<i>kāḍiyāram, oralōṣi</i>	<i>gudiyahrūm, orūlohshi</i>
couch	<i>qārmanāi-k-kattil</i>	<i>shahrmūnay-k-kuttil</i>
cupboard	<i>bōjanapāttirapīdam</i>	<i>bohjūnū-pahththirūpee-</i>
curtain	<i>tirāi</i>	<i>thiray [dūm</i>
— (window)	<i>jannal tirāi-c-cilāi</i>	<i>junnul thiray-ch-cheelay,</i>
cushion	<i>mettāi</i>	<i>meth-thay</i>
dining-room	<i>qāppāttarāi, bōjana-</i>	<i>shahppahturray, bohjū-</i>
door	<i>kadavū [ṣālāi</i>	<i>kuthūvū [nū-shahlay</i>
door-bell (street-)	<i>terukkadavu-maṇi</i>	<i>therūk-kuthūvū-muni</i>
drawing-room	<i>virundarāi</i>	<i>virūnthurray</i>
easy chair	<i>ṣāymāna nātkāli</i>	<i>shahymahnū nahtkahli</i>
electric light	<i>minṣāra veliccam</i>	<i>minshahrū velich-chūm</i>
fender	<i>tittāṅgi</i>	<i>theeth-thahng-ghi</i>
fire	<i>neruppu, tī</i>	<i>nerūppū, thee</i>
fireplace	<i>aḍuppu</i>	<i>udūppū</i>
floor	<i>talām</i>	<i>thulūm</i>
garden	<i>tōttam, kollāi</i>	<i>thohttūm, kollay</i>
gas	<i>vāyūveliccam</i>	<i>vahyū-velich-chūm</i>
grate	<i>neruppuk-kirādi</i>	<i>nerūppuk-kirahthi</i>
hall (entrance)	<i>vāṣal-ṣālāi</i>	<i>vahshūl shahlay</i>

English.	Tamil (romanized).	Pronunciation.
key	<i>çāvi</i>	shahvi
kitchen	<i>kuçini</i>	kūshini
— dresser	<i>kuçini-mēçai</i>	kūshini-mayshay
lamp	<i>vilakku, tībam</i>	vilukkū, theebam [idum
larder	<i>irāicciyāi vaikkum</i>	irraych-chiyay vikkūm
library	<i>puttagaçalai [idam</i>	pūth-thūgū-shahlay
lock	<i>pūttu</i>	poottū
looking-glass	<i>nilāikkaṇṇādi</i>	nilaykkunnahdi
piano	<i>kinnāraṅ-kūdu</i>	kinnahrūng-koodū
picture	<i>çittiram, paḍam</i>	shiththirum, pudūm
pillow	<i>talāiyanāi</i>	thulayyunay
poker	<i>tūndū-kōl</i>	thoondū-kohl
roof	<i>kūrāi</i>	kooray
room	<i>arāi</i>	urray
shelf	<i>tattū</i>	thuttū
sideboard	<i>çuvarp-palagāi</i>	shūvūrp-pulūgay
staircase	<i>paḍikkattu</i>	pudikkuttū
stairs	<i>paḍigal</i>	pudigūl
table	<i>mēçai</i>	mayshay
table-cover	<i>mēçaittuppatti</i>	mayshayth-thūpputti
tiles	<i>ōḍu</i>	ohḍū
tongs	<i>kurādu, idukki</i>	kūrrūdū, idūkki
vase	<i>pāttiram</i>	pahth-thirūm
verandah	<i>virāndā, tiṇṇāi</i>	virahnthah, thinnay
wall	<i>çuvar</i>	shūvūr
window	<i>janṇal</i>	junnūl

17. Professions and Trades. (*Toṟilgal.*)

(For Shopping see p. 59.)

Architect	<i>çitpāçari</i>	shitpah-shahri
artisan	<i>kammālan, çitpan</i>	kummahlūn, shitpūn
baker	<i>rottikkāraṅ</i>	rottikkahrūn
banker	<i>çāvagāri</i>	shahvagahri
barber	<i>ambattān, nāvidaṅ</i>	umbūttūn, nahvithūn
blacksmith	<i>kollān</i>	kollūn
brazier	<i>kannān</i>	kunnahn
bookseller	<i>pustaga-viyābāri</i>	pūstūgū-viyahbahri
butcher	<i>irāicchikāraṅ</i>	irraych-chikkahrūn
carpenter	<i>taccān [viyābāri</i>	thuch-chūn [yahbahri
chemist (druggist)	<i>marunduccarakku-</i>	murūndūchchurukkū-vi-

English.

Tamil (romanized).

Pronunciation.

clergyman	<i>pādiriyār</i>	pahtthiriyahr
confectioner	<i>mittāyikkāraṅ</i>	mittahyikkahrūn
consul	<i>pirātikāvalaṅ</i>	pirūthikahvūlūn
cook	<i>ṣamāiyatkāraṅ</i>	shumayyūtkahrūn
cycle-maker	<i>ṣakkara-ṣeygiravaṅ</i>	shukkūrū-sheyghirrūvūn
dentist	<i>danta-vaittiyaṅ</i>	dunthū-vith-thiyūn
doctor	<i>vaittiyaṅ, parigāri</i>	vith-thiyūn, purigahri
engineer	<i>ṣitpavallavaṅ</i>	shitpūvullūvūn
farmer	<i>vēlānmāikkāraṅ</i>	vaylahnmaykkahrūn
farrier	<i>ilādankattugiravaṅ</i>	ilahdūng-kuttūghirrūvūn
— (veterinary)	<i>kudivai-vaittiyaṅ</i>	kūthiray-vith-thiyūn
fencing-master	<i>ṣilamba-vittuvāṅ</i>	shilūmbū-vith-thuvahn
fruiterer	<i>kani-viyābāri</i>	kuni-viyahbahri
fisherman (by caste)	<i>ṣempadavaṅ</i>	shempūdūvūn
florist	<i>pūntōttakkāraṅ</i>	poon-thohttūkkahrūn
goldsmith	<i>tattāṅ, potkollāṅ</i>	thuttahn, potkollūn
grocer	<i>pālaṣarakku-viyābā-</i>	pulūshurūkkū-viyahbah-
hatter	<i>toppi-ṣeygiravaṅ</i> [ri	thoppi-sheyghirrūvūn [ri
ironmonger	<i>iruppukkaruvi-viyā-</i>	irūppūkkurūvi-viyahbah-
jeweller	<i>nagāi-viyābāri</i> [bāri	nugay-viyahbahri [ri
laundress	<i>vannātti</i>	vunnahththi
merchant	<i>varttagaṅ, viyābāri</i>	vruth-thūgūn, viyahbahri
miller	<i>tirigāikkāraṅ</i>	thirigaykkahrūn
milliner	<i>peṅgaḷiṅ talāikkō-</i>	peṅgūḷiṅ thulaykkoh-
	<i>lan-taippavaṅ</i>	lūn-thippūvūn
money-changer	<i>kāṣu māttugiravaṅ</i>	kahshū mahttūghirrūvūn
optician (seller)	<i>kannādi viyābāri</i>	kunnahdi viyahbahri
painter, decorator	<i>ṣittirak-kāraṅ</i>	shiththirūk-kahrūn
photographer	<i>ṣāyal pidikkiravaṅ</i>	shahyūḷ pidikkirūvūn
policeman	<i>pōḷis-kāraṅ</i>	pohlees-kahrūn
porter (carrier)	<i>ṣumāikkāraṅ</i>	shūmaykkahrūn
postmaster	<i>tapāl-talāivaṅ</i>	thupahl-thulayvūn
printer	<i>accadikkiravaṅ</i>	uchchudikkirūvūn
saddler	<i>ṣēṇan-taikkiravaṅ</i>	shaynūn-thikkirūvūn
schoolmaster	<i>uvāttiyār</i>	ūvahth-thiyahr
servant	<i>vēlāikkāraṅ</i>	vaylaykkahrūn
shoemaker	<i>ṣemmān, ṣakkiliyaṅ</i>	shemmahn, shukkiliyūn
shopkeeper	<i>kadaikkāraṅ</i>	kudaykkahrūn
singer	<i>pāḍagaṅ</i>	paḥdūgūn
smith	<i>kammāḷaṅ</i>	kummahlūn

English.	Tamil (romanized).	Pronunciation.
soldier	<i>pōrccēvagan</i>	pohreh-chayvügün
student	<i>mānākkān</i>	mahnahkkün
surgeon	<i>çattira-vaṭṭiyaṅ</i>	shuth-thirū-viththiyün
surveyor (land)	<i>nilam-alappōṅ</i>	nilüm-uluppohn
tailor	<i>taiyaṭkāraṅ</i>	thiyuṭkahrün
teacher	<i>uvātti, uṇa-dēçī</i>	ūvahth-thi, ūpūthayshee
tobacconist	<i>pugāiyilāi-viyābāri</i>	pūgāyilay-viyahbahri
tradesman	<i>varttayaṅ, vaṇiyaṅ</i>	vurth-thügün, vunigün
washerman	<i>vannāṅ</i>	vunnahn
watchmaker	<i>keḍiyāraṅçeyvōṅ</i>	ghediyahrüṅ-sheyvohn

18. Travelling. (*Pirayānam.*)

(For Conversations see pages 49—51.)

Arrival	<i>varavu, varugāi</i>	vurüvū, vurūgay
arrive, to	<i>vandu çēr</i>	vundū shayr
bag	<i>pai, aḡambi</i>	pi, ushūmbi
bill	<i>kanakku, çṭṭu</i>	kuṇūkkū, sheettū
box, trunk	<i>petti</i>	petti
bridle	<i>kaḍivālam</i>	kudivahlüm
cabman	<i>vaṇḍikkāraṅ, kudi-</i>	vundikkahrün, kūdirayk-
carriage	<i>vaṇḍi [raikkāraṅ]</i>	vundi [kahrün]
coach	<i>iratam</i>	iruthüm
coachman	<i>irataçārati, tērppā-</i>	iruthūshahrüthi, thayrp-
cushion	<i>mettāi [gaṅ]</i>	meth-thay [pahgün]
custom-house	<i>āyatturāi, rēvu</i>	ahyuth-thūrray, rayvū
custom-house offi-	<i>āyakkāraṅ</i>	ahyukkahrün
depart, to [cer	<i>purappāḍu, pō</i>	pūrruppadū, poh
departure	<i>purappāḍu, pōkku</i>	pūrruppadū, pohkkū
engine	<i>iyantiram, çṭṭi-</i>	iyunthirüm, shooth-thi-
expenses	<i>çelavu [ram]</i>	shelüvū [rüm]
fare (charge)	<i>payanakkūli</i>	puyünūkkooli
guard	<i>kāvalaṅ</i>	kahvülün
guide	<i>vaṛikātti [gam]</i>	vuryi-kaḥtti [güm]
guide-book	<i>vaṛikāttum-pusta-</i>	vuryi-kaḥttüm-pūsthū-
hat-box	<i>toppi-vaikkum-petti</i>	thoppi-vikküm-petti
hotel	<i>ōtel, vidudi</i>	ohotel, vidūthi
interpreter	<i>tuppāçī, çuvābnavīs</i>	thūppahshi, shūvabb-
key	<i>çāvi</i>	shahvi [navees]
landlady	<i>ōtel-talāivi</i>	ohotel-thulayvi
landlord (hotel)	<i>ōtel-kāraṅ, -talāivaṅ</i>	ohotel-kahrün, -thulayvün

English.	Tamil (romanized).	Pronunciation.
lavatory	<i>ullarāi</i>	<i>ūlurray</i>
luggage	<i>ṣāmān, tattumuttu</i>	shahmahn, thuttūmūttū
office	<i>toril-arāi</i>	thoryil-urarray
payment	<i>koduttal, ṣambalam,</i>	kodūththūl, shumbūlūm,
pier, bridge	<i>pālam</i> [ṣellu]	pahlum [shellū]
porter	<i>ṣumāikkāraṇ</i>	shumaykkahrūn
railway	<i>iruppuppādāi</i>	irūppūpahthay
— -carriage	<i>reyilvē-vandī</i>	rayyilvay-vandi
— -station	<i>reyilvē-stānam</i>	rayyilvay-sthahnūm
receipt	<i>pattuccittu</i>	puttūch-cheettū
reins	<i>kaḍivāla-vār</i>	kudivahlū-vahr
road	<i>varī, vīti, pādāi</i>	vuryi, veethi, pahthay
saddle	<i>ṣēnam</i>	shaynūm [gahrūn]
station-master	<i>(reyilvē) stānādīgā-</i>	(rayyilvay) sthahnahtih-
steamer	<i>pugāikkappal</i> [raṇ]	pūgaykkuppūl
strap	<i>kaccu, vār</i>	kuch-chū, vahr
ticket	<i>tundū, ṣittu</i>	thūndū, sheettū
tourist	<i>payanakāraṇ</i>	puyūnūkkahrūn
train (railway)	<i>vandittodar</i>	vandith-thodūr
voyage	<i>kappal-yāttirāi</i>	kuppūl-yahth-thiray
waiter	<i>kaiyāl, ēvatkāraṇ</i>	kiyahl, ayvūtkahrūn
waiting-room	<i>katt'irukkum arāi</i>	kahtth'irūkkūm array
whip	<i>ṣavukku, kaṣāi</i>	shuvūkkū, kushay

19. Commercial and Trading Terms.

(*Varttagattikuriya ṣoṭkaḷ.*)

(For Conversations see pages 62 & 68.)

Account	<i>kanakku</i>	kunūkkū
—, current	<i>ṣellūn-kanakku</i>	shellūng-kunūkkū
—, joint	<i>poduk-kanakku</i>	pothūk-kunūkkū
—, to close	<i>kanakku-mudī</i>	kunūkkū-mudi
—, to settle an	<i>kanakkut-tīr</i>	kunūkkūth-theer
— of sale	<i>vikkirayak-kanakku</i>	vikkirūyūk-kunūkkū
acknowledgment	<i>arikkāiyiḍugāi, kaiṣ-</i>	urrikkayyidūgay, ki-ch-
advance (of money)	<i>mun-panam</i> [ṣittu]	mūn-punūm [cheettū]
advice, letter	<i>arikkāippattiram</i>	urrikkaypputtirūm
agency	<i>karttattuvam</i>	kurth-thūth-thūvum
agent	<i>kāriyakkāraṇ</i>	kahriyūkkahrūn
apprentice	<i>toril-payila-v-udān</i>	thoryil-puyilū-v-ūdūn
	<i>pattavaṇ</i>	puttūvūn

English.	Tamil (romanized).	Pronunciation
arrangement	<i>tittam-pannudal</i>	thittüm-punnūthūl
arrears	<i>niluvāi, pākki</i>	nilūvay, bahkki
assets	<i>porul, vastu</i>	porūl, vustū
authorize, to	<i>adigāraṅ-kodu</i>	uthigahrūṅ-kodū
average	<i>ṣarāṣari</i>	shurahshuri
balance (remain- — -sheet [der)	<i>niluvāi, kaiyiruppu</i>	nilūvay, kiyirūppū
bank	<i>pākkittāl</i>	bahkkith-thahl
bearer	<i>bāṅgu, kāṣukkaḍāi</i>	bahng-gū, kahshūkkuday
bill	<i>koṇḍu varugiravaṅ</i>	koṇḍū vurūghirrūvūn
— of exchange	<i>kaṅakku-c-ṣittu</i>	kunūkkū-ch-cheettū
— of lading	<i>uṇḍiyat-ṣittu</i>	undiyūt-cheettū
bond, in	<i>vārnāmāccittu</i>	vahrnahmahch-cheettū
bonded goods	<i>pandaṣālāiyil</i>	pundūshahlayyil
book-keeper	<i>paṇḍaṣālāiyil vaitta</i>	pundūshahlayyil vith-thū
brokerage	<i>ṣāmāṅgal, ṣēmap-</i>	shahmahngūl, shay-
business	<i>kaṅakkan [porul</i>	kunūkkūn [mūpporūl
buyer	<i>taṅagu [bāram</i>	thurūgū [bahrūm
cargo	<i>vēlai, kāriyam, viyā-</i>	vaylay, kahriyam, viyah-
carriage	<i>vilāikku vāṅgugira-</i>	vilaykkū vahnggūghirru-
— (freight)	<i>kappatcarakku [vaṅ</i>	kuppūtehurūkkū [vūn
cartage	<i>ṣumāi-kūli</i>	shūmay-kooli
catalogue	<i>ēttumadi, kēlvu</i>	ayttūmūthi, kaylvū
charter a ship, to	<i>vandiccattam</i>	vundich-chuth-thūm
claim	<i>attavanāi, dāppu</i>	uttūvunay, dahppū
clearing-house	<i>kēlvukkukkoḍu</i>	kaylvūkkūkkodū
clerk [(customs)	<i>toḍarcci, tāvā</i>	thodūrech-chi, thahvah
commercial travel-	<i>āyatturāi, irēvu</i>	ahyuth-thurray, irayvū
ler	<i>kumastā</i>	gūmustah
company	<i>viyāpāratukku pi-</i>	viyahpahrūthi-thūkkū
—, a limited	<i>rayāṅakkāraṅ</i>	pirūyahnuḅkkahrūn
complaint	<i>kūttam, ṣāṅgam</i>	koottūm, shunggūm
contract	<i>mattuppatta ṣāṅgam</i>	muttūpputtū shunggūm
cost, insurance and	<i>muṛāippāḍu, pirāḍu</i>	mūrrayppahdū, pirahthū
freight (c.i.f.)	<i>udanpadikkāi</i>	ūdūnpudikkay
credit balance	<i>vilāiyum uttaravā-</i>	vilayyum ūth-thūrūvak-
creditor	<i>damum kēlvum</i>	thūmūm kaylvūm
customs' duties	<i>kaiyiruppu</i>	kiyirūppū
damages	<i>kaḍaṅ koḍuttavaṅ</i>	kudūn koḍūth-thūvūn
	<i>tīrvāi, āyam, ṣuṅ-</i>	theervay, ahyūm, shūng-
	<i>ṣēdattin vilāi [gam</i>	shaythūththin vilay [gūm

English.	Tamil (romanized).	Pronunciation.
damages, to claim	<i>çēdattin vilāi kēl</i>	<i>shaythūth-thin vilay kayl</i>
date, at three	<i>īdu mudal mūnru</i>	<i>ithū mūthūl moonrū</i>
months'	<i>mādattukku</i>	<i>mahthuththūkkū</i>
debit and credit	<i>pattu-varavu</i>	<i>puttū-vurūvū</i>
debtor	<i>kaḍaṅ-kāraṅ</i>	<i>kudūn-kahrūn</i>
deed	<i>çādaṅam</i>	<i>shahthūnūm</i>
deliver, to	<i>oppukkoḍu [koḍutta</i>	<i>oppūkkodū [kodūth-thū</i>
delivered free	<i>ilavaçamāy oppuk-</i>	<i>ilūvūshūmahy oppūk-</i>
demurrage	<i>paḍippanam</i>	<i>pudippunum</i>
director	<i>ēvūvān, talāivan</i>	<i>ayvūvahn, thulayvūn</i>
discount	<i>tallupaḍi</i>	<i>thullūpudi</i>
—, to	<i>kurāi, kari</i>	<i>kūrray, kuryi</i>
dividend [dues	<i>pācciyam</i>	<i>pahch-chiyūm</i>
dock and harbour	<i>tuṛāimugattīrvāi</i>	<i>thūrraymūgath-theervay</i>
drawer (of bill)	<i>çambiradi, irāyaçaṅ</i>	<i>shumbirūthi, irahyūshūn</i>
duty, export	<i>ēttumadittīrvāi</i>	<i>ayttumuthith-theervay</i>
— -free	<i>tīrvāiyillādadu</i>	<i>theervay-yillahtthūthū</i>
—, import	<i>irakkumadittīrvāi</i>	<i>irukkūmuthith-theervay</i>
—, liable to	<i>tīrvāiyāna</i>	<i>theervayyahnū</i>
enclosed	<i>aḍāitta, ullitta</i>	<i>udayth-thū, ullittū</i>
enclosure	<i>aḍaiṅṅu, aḍakkam</i>	<i>udayppū, udūkkūm</i>
endorse, to	<i>çellu-vai</i>	<i>shellū-vi</i>
endorsement	<i>çellu</i>	<i>shellū</i>
exchange (of money)	<i>vattam</i>	<i>vuttūm [shahlay</i>
factory	<i>toril nadattuñ çālāi</i>	<i>thoryil nudūth-thūng</i>
the firm	<i>varttagar-kūttam</i>	<i>vruth-thūgūr-koottūm</i>
forwarding	<i>aṅuppum</i>	<i>unūppūm</i>
— agent	<i>oppaḍāi-çeyvōn</i>	<i>oppuday-sheyvohn</i>
gross weight	<i>moittamāna pāram</i>	<i>moththūmahnū bahrūm</i>
guarantee	<i>uttaravādi</i>	<i>ūth-thūrūvahthi</i>
I.O.U.	<i>kadaṅ çittu</i>	<i>kudūn sheettū</i>
import and export	<i>irakkumadiyum ēt-</i>	<i>irukkūmuthiyūm aytū-</i>
income	<i>varavu [tumadiyum</i>	<i>vurūvū [mutthiyūm</i>
information	<i>çamāçāram</i>	<i>shumahshahrūm</i>
insurance	<i>uttaravādam</i>	<i>ūththūrūvahthūm [gūn</i>
— broker	<i>uttaravāda-taragaṅ</i>	<i>ūththūrūvahthū-thurū-</i>
— company	<i>nashtapālaṅa çān-</i>	<i>nashtūpahlūnū shung-</i>
	<i>gām [nam</i>	<i>gūm [thūnūm</i>
— policy	<i>uttaravāda-çāda-</i>	<i>ūththūrūvahthū -shah -</i>
— premium	<i>uttaravāda-paṅam</i>	<i>ūththūrūvahthū -punūp</i>

English.	Tamil (romanized).	Pronunciation.
insure against, to	<i>uttaravādam paṇṇu</i>	ūththūrūvahthūm punnū
interest	<i>vatti</i>	vutti
lease	<i>pattā</i>	puttah
— -holder	<i>pattādār</i>	puttahthahr
liabilities	<i>kaḍamāi</i>	kudūmay [ayttū
load, to	<i>ḡumattu, pāramēttu</i>	shūmuththū, pahrūm-
loss	<i>nattam, kēḍu, pāḍu</i>	nuttūm, kaydū, pahdū
manager	<i>kāriyakkāraṇ</i>	kahriyūkkahrūn
market	<i>kaḍāi, ḡandāi</i>	kuday, shunthay
—, foreign	<i>paradēḡaccandāi</i>	purūthayshūchchunthay
—, home	<i>ḡudēḡaccandāi</i>	shūthayshūchchunthay
— -day	<i>ḡandāi-kūḍu-nāl</i>	shunthay-koodū-nahl
— dues	<i>kaḍāi-tīrvāi [vilāi</i>	kuday-theervay
— price	<i>nirakku, ḡandāi-</i>	nirukkū, shunthay-vilay
negotiable, saleable	<i>ḡellat-takka, vitkak-</i>	shellūth-thukkū, vitkūk-
order (for goods)	<i>kēlvi [kūḍiṇa</i>	kaylvi [koodinū
packing	<i>kattudal</i>	kuttūthūl
partnership	<i>kūttu, paṅḡudāimāi</i>	koottū, puṅḡudaymay
payable	<i>ḡelutta vēḡḍiya</i>	shelūth-thū vayndiyū
per cent.	<i>nūttukku [dam</i>	noottukkū [thūm
percentage	<i>nūttukanakkurūḡi-</i>	noottūkunūkku vighi-
price	<i>vilāi, nirakku</i>	vilay, nirukkū
— -list	<i>nirakku-nāmā</i>	nirukkū-nahmah
—, net	<i>kolvilāi</i>	kolvilay
—, selling	<i>viḡkīra vilāi</i>	vitkīrrū vilay
—, wholesale	<i>mottavilāi</i>	moththū-vilay
property	<i>udāimāi, āsti, porul</i>	udaymay, ahsthi, porūl
quotation (of price)	<i>vilāikkurippu</i>	vilaykkūrrippū
ready money	<i>rokkam, kaiḡpaṇam</i>	rokkūm, kīppunūm
receipt	<i>pattuccēttu,</i> <i>kaiḡpattu [dam</i>	puttūchcheettū, kīpputtū [thūm
registered letter	<i>padivu-ḡeyda kāḡḡi-</i>	puthivū-sheythū kahḡbi-
— tonnage	<i>ḡāppil eḡudi vaiitta</i>	dahppil eryūthi viḡththū
	<i>kappal-pāram</i>	kuppūl-bahrūm
registration fee	<i>ḡāppit cērkkāi-p-</i> <i>paṇam</i>	dahppitchayrkkay - p - punūm
rent	<i>vāḡḡāḡi</i>	vahḡḡay
representative	<i>ḡūtaṇ, piratikāraṇ</i>	thoothūn, pirūthikahrūn
retail	<i>ḡillarāi</i>	shillurray
—, to sell by	<i>ḡillarāiyil vil</i>	shillurrayyil vil

English.	Tamli (romanized).	Pronunciation.
salesman (seller)	<i>vitkīraṇ</i>	vitkīrūvūn
settling day	<i>kadan tīrkkīra nāl</i>	kudūn theerkkīrū nahl
share	<i>paṅgu</i>	punggū
ship, to	<i>kappalil ēttu</i>	kuppūlil aytū
shipping charges	<i>kappal ṣelavu</i>	kuppūl shelūvū
— house	<i>kappalil ṣarakk'ēttu-gīra viyābāriṣal</i>	kuppūlit shurūkk'ayttū-ghīrū viyahbahriḡūl
solvent	<i>kaḍantīrkkakkūḍīya</i>	kudūntheerkkūkkoodiyū
stock	<i>kaiyīrukkīra porul</i>	kiyīrūkkīrū porūl
stock-broker	<i>taragan</i>	thurūḡūn
trade (in general)	<i>viyābāram</i> [vādi	viyahbahrūm [vahthi
underwriter	<i>pināiyāli, uttara-</i>	pinayyahli, ūth-thūrū-
wharf	<i>ētt'irakkumadi-paṅ-nun turāi</i>	aytt'irukkūmuthi-pun-nūn thūray
wharfage	<i>karāi-vāḍaḡāi</i>	kuray-vahḍūḡay
wholesale	<i>mottamāy</i>	moth-thūmahy

20. Post-office and Telegrams. (*Tapālāikkurittu.*)

(For Conversations see page 56, and for Postal Rates see page 96.)

Book post	<i>pustagam-aṅcal</i>	pūsthūḡūm-angchūl
cable (telegraph)	<i>miṅtapāl, tandi</i>	min-thupahl, thunthi
cable, to	<i>miṅ-ṣeydi-y-aṅuppu</i>	min-shhaythi-y-unūppū
letter post	<i>kāḡidattapāl</i>	kahghithuth-thupahl
money order	<i>tapāl-uṅḍīyal</i>	thupahl-ūndiyūl
newspaper wrapper	<i>ṣuttu</i>	shūttū
parcel post	<i>ṣippattapāl</i>	shippūth-thupahl
postage paid	<i>tapālkūli koḍukkapa-pattadu</i>	thupahlkooli koḍūkkūp-puttūthū
postage stamp	<i>tapāl-muttirāi</i>	thupahl mūth-thiray
postal (pillar-) box	<i>tapāl-petti, -tūn-petti</i>	thupahl-petti, -thoonpetti
postman	<i>tapāl-(aṅcat-) kāraṅ</i>	thupaht-(ungchūt-)kah-
postmaster	<i>tapāl-talāivan</i>	thupahl-thulayvūn [rūn
post-office	<i>tapāl-vīḍu, -kantōr</i>	thupahl-veedū, -kunthohr
register (a letter), to	<i>padivu vai</i>	puthivū vi
reply paid	<i>marumoriccelavu</i>	murrūmoryich-chelūvū
telegraph form	<i>koḍukkappattadu</i>	koḍūkkūpputtūthū
— messenger	<i>miṅtapāl kaḍūḍāṣi</i>	minthupahl kudūthahshi
telephone	<i>miṅtapāl ṣēvagan</i>	minthupahl shayvūḡūn
to be called for	<i>tūrappēḡum yanti-kētkappada</i> [ram	toorūppayshūm yunthi-kaytkūppudū [rūm

21. Shooting and Fishing. (*Vēttai-ḡ-ḡāmāṅgal.*)

(For Conversations see pages 80-82.)

English.	Tamil (romanized).	Pronunciation.
Axe (hatchet)	<i>kaikkōdāli</i>	kikkohdahli
bait; to bait	<i>irai; irāt pōḍu</i>	iray; iray pohdū
bank (of a river)	<i>karai, tiram</i>	kuray, theerūm
basket	<i>kūdāi, pari, petti</i>	koday, purri, petti
bite, a	<i>kādi</i>	kudi
boat	<i>ōḍam, dōni</i>	ohdūm, thohni
boat-hook	<i>ōḍakkokkai</i>	ohdūkkokkay
boatman	<i>ōḍakkāraṇ</i>	ohdūkkahrūn
boatman's pole	<i>ōḍakkōl</i>	ohdūkkohl
breech (of a gun)	<i>tubākkippiḍaṅgu</i>	thūbahkkippidūṅ-gū
bullet	<i>kunḍu</i>	gūndū
caps	<i>tubākki-varṭti</i>	thūbahkki-vurth-thi
cartridge extractor	<i>tōttāyidūkki, tōttāk-</i>	thohttah-yidūkki, thoht-
cartridges	<i>tōttā</i> [<i>kurāḍu</i>]	thohttal [<i>tahkkūrrūdū</i>]
cord (string)	<i>kayiru</i>	kuyirrū
double-barrelled	<i>irattāik-kural</i>	iruttayk-kūryūl
file	<i>aram</i>	urūm
fish	<i>mīn, maccam</i>	meen, muchchūm
fish, to	<i>mīnḡpidi</i>	meenpidi
fisherman	<i>mīnḡpidikkiravaṇ</i>	meenpidikkirrūvūn
fishing	<i>mīnvēttai</i>	meenvayttay
— -basket	<i>mīnpari</i>	meenpurri
— -hook	<i>tūndil mul</i>	thoondil mūl
— -line	<i>mīnḡpidikkirakayiru</i>	meenpidikkirrū kuyirrū
— -rod	<i>tūndit-kōl, -kambu</i>	thoondit-kohl, -kumbū
— -tackle	<i>mīnvēttāikkaruvigal</i>	meenvayttayk-kurūvigūl
float	<i>mīdappu</i> [<i>dil</i>]	mithuppū
fly	<i>iyuruvam-ulla tūn-</i>	ee-yūrūvūm-ulla thoondil
game-bag	<i>vēttāip-pai</i>	vayttayp-pi
gun	<i>tuppākki, tubākki</i>	thūppahkki, thūbahkki
— (in Ceylon)	<i>tuvakku</i> [<i>-urāi</i>]	thūvūkkū [<i>ray</i>]
gun-case	<i>tuppākkip-petti</i> (or	thūppahkkip-petti (-ūr-
gunpowder	<i>vedimarundu</i>	vedimurūnthū
hammer (of gun)	<i>(tuppākkiyin) kudi-</i>	(thūppahkkiyin) kūthiray
knife	<i>katti</i> [<i>rāi</i>]	kuth-thi
matches	<i>tīkkuccu, tiri</i>	theekkūchchu, thiri
nail	<i>āni</i>	ahni
net, casting-	<i>vīccu-valāi</i>	veechchu-vulay

English.	Tamil (romanized).	Pronunciation.
net, draw-	<i>karāi-valāi</i>	<i>kuray-vulay</i>
—, fishing-	<i>valāi</i>	<i>vulay</i>
—, large sea-	<i>kayittu-valāi</i>	<i>kuyittū-vulay</i>
pistol	<i>pistōl</i>	<i>pistohl</i>
revolver	<i>kaittubā/ki</i>	<i>kith-thūbahkki</i>
saw (hand-)	<i>kai-vāl</i>	<i>ki-vahl</i>
screw	<i>tirug'āni</i>	<i>thirūg'ahni</i>
screwdriver	<i>tirukki</i>	<i>thirūkki</i>
sheath	<i>urāi, kūdu</i>	<i>ūrray, koodū</i>
shot	<i>ravāi, ṣannam</i>	<i>ruvay, shunnūm</i>
sport	<i>vēttāi</i>	<i>vayttay</i>
sportsman	<i>vēttāikkāran</i>	<i>vayttaykkahrūn</i>
tools	<i>karuvi, āyudam</i>	<i>kurūvi, ahyūthūm</i>

22. Cardinal Numbers.* (*En-peyar.*)

One	<i>onru</i> (vulg., <i>onnu</i>)	<i>ondrū</i> (<i>onnū</i>)
two	<i>irandu</i> („ <i>rendu</i>)	<i>irundū</i> (<i>rendū</i>)
three	<i>mūnru</i> („ <i>mūnu</i>)	<i>moondrū</i> (<i>moonū</i>)
four	<i>nālu, nānyu</i>	<i>nahlū, nahngū</i>
five	<i>aindu</i> (vulg., <i>añju</i>)	<i>inthū</i> (<i>ungjū</i>)
six	<i>āru</i>	<i>ahrrū</i>
seven	<i>ēru</i>	<i>ayryū</i>
eight	<i>ēttu</i>	<i>ettū</i>
nine	<i>onbadu</i>	<i>onbūthū</i>
ten	<i>pattu</i>	<i>puth-thū</i>
eleven	<i>padin-onru</i>	<i>puthin-ondrū</i>
twelve	<i>pan-n-irandu</i>	<i>pun-n-irundū</i>
thirteen	<i>padin-mūnru</i>	<i>puthin-moondrū</i>
fourteen	<i>padi'nālu, padi'nāngu</i>	<i>puthi'nahlu, puthi'nahngū</i>
fifteen	<i>padin-aindu</i>	<i>puthin-inthū</i>
sixteen	<i>padin-āru</i>	<i>puthin-ahrrū</i>
seventeen	<i>padin-ēru</i>	<i>puthin-ayryū</i>
eighteen	<i>padin-ēttu</i>	<i>puthin-ettū</i>
nineteen	<i>patt'-onbadu</i>	<i>patth'onbūthū</i>
twenty	<i>iru-badu, -vadu</i>	<i>irūbūthū, -vūthū</i> [th'onnu
twenty-one	<i>iru-batt'-onru, iruvatt'</i>	<i>irūbūthth'ondrū, irūvūth-</i>
twenty-two	<i>irubatt'-irandu</i> [-onnu	<i>irūbūthth'irundū</i>
twenty-three	<i>irubattu-mūnru</i>	<i>irūbūththū-moondrū</i>
thirty	<i>muppadu</i>	<i>mūppūthū</i>

* For the Tamil signs for the numerals see *Tamil Grammar S.-T.*, pp. 39-41.

English.	Tamil (romanized).	Pronunciation.
forty	<i>nāṭ-padu</i>	naht-pūthū
fifty	<i>aim-badu</i>	im-būthū
sixty	<i>aṟu-badu</i>	urrū-būthū
seventy	<i>eṟu-badu, -vadu</i>	eryū-būthū, -vūthū
eighty	<i>eṇ-badu</i>	en-būthū
ninety	<i>tonnūru</i>	thonnoorrū
100	<i>nūru</i>	noorrū
101	<i>nūtt' onru</i>	noott' ondrū
103	<i>nūttu mūnru</i>	noottu moondrū
200	<i>iru-nūru</i>	irū-noorrū
300	<i>mu-n-nūru</i>	mū-n-noorrū
400	<i>nā'-nūru</i>	nah'-noorrū
500	<i>ain-nūru</i>	in-noorrū
600	<i>aṟu-nūru</i>	urrū-noorrū
700	<i>eṟu-nūru</i>	eryu-noorrū
800	<i>en nūru</i>	en-noorrū
900	<i>tōl-l-āyiram</i>	thol-l-ahyirūm
1,000	<i>āyiram</i>	ahyirūm
1,001	<i>āyiratt' onru</i>	ahyirūthth'ondrū
1,100	<i>āyiratt'-oru-nūru</i>	ahyirūthth'orū-noorrū
2,000	<i>iraṇḍ' āyiram</i>	irund'ahyirūm
100,000	<i>ilatcam</i>	ilutchūm
1906 ...	{ <i>ōr-āyirattu-t-toḷ-l-āyiratt'-āru</i>	ohr-ahyiruththu-th-thol-lahyirathth'ahrrū

23. Ordinal Numbers.* (Eṇṇuriyilakkam.)

First	<i>mudal-ām,</i> <i>mudal-āvadu</i>	<i>mūthūl-ahm,</i> <i>mūthūl-ahvūthū</i>
second	<i>iraṇḍ'-ām, iraṇḍ'-āva-</i>	<i>irund'-ahm, irund'-ahvū-</i>
third	<i>mūnr'-ām</i> [du	<i>moondr'-ahm</i> [thū
fourth	<i>nāl'-ām</i>	<i>nahl'-ahm</i>
fifth	<i>ainḍ'-ām</i>	<i>inth'-ahm</i>
sixth	<i>āṟ'-ām</i>	<i>ahrr'-ahm</i>
seventh	<i>ēṟ'-ām</i>	<i>ayry'-ahm</i>
eighth	<i>ett'-ām</i>	<i>ett'-ahm</i>
ninth	<i>onbad'-ām</i>	<i>onbūth'-ahm</i>
tenth	<i>patt'-ām</i>	<i>puthth'-ahm</i>
eleventh	<i>paḍin-ōr-ām</i>	<i>puthin-ohr-ahm</i>
twelfth	<i>panniraṇḍ'-ām</i>	<i>punnirund'-ahm</i>

* For Grammatical Notes, see *Tamil Grammar S.-T.*, page 40, para. 20.

English.	Tamil (romanized).	Pronunciation.
thirteenth	<i>paḍiṅ-mūṅṟ'</i> -ām	puṭhin-moondr'-ahm
fourteenth	<i>paḍi' nāl'</i> -ām	puṭhi'nahl'-ahm
fifteenth	<i>paḍiṅ-aiṅd'</i> -ām	puṭhin-inṭh'-ahm
sixteenth	<i>paḍiṅ-ār'</i> -ām	puṭhin-ahrr'-ahm
seventeenth	<i>paḍiṅ-ēr'</i> -ām	puṭhin-ayry'-ahm
eighteenth	<i>paḍiṅ-ett'</i> -ām	puṭhin-ett'-ahm
nineteenth	<i>patt'-oṅbad'</i> -ām	puṭhṭh'-oṅbūṭh'-ahm
twentieth	<i>irubad'</i> -ām	irūbūṭh'-ahm
twenty-first	<i>irubatt'-ōr-ām</i>	irūbūṭhṭh'-ohr'-ahm
twenty-second	<i>irubatt'-iraṅḍ'</i> -ām	irūbūṭhṭh'-irūṅḍ'-ahm
thirtieth	<i>muppad'</i> -ām	mūppūṭh'-ahm
fortieth	<i>nāṭpad'</i> -ām	naṭṭpuṭh'-ahm
fiftieth	<i>aiṅbad'</i> -ām	iṅbūṭh'-ahm
sixtieth	<i>arubad'</i> -ām	urrūbūṭh'-ahm
seventieth	<i>eṟubad'</i> -ām	eryubūṭh'-ahm
eightieth	<i>eṅbad'</i> -ām	eṅbūṭh'-ahm
ninetieth	<i>tonnūṟ'</i> -ām	thonnoorr'-ahm
100th	<i>nūṟ'</i> -ām	noorr'-ahm
101st	<i>nūṭṭ'ōr-ām</i>	noott'ohr'-ahm
102nd	<i>nūṭṭ'-iraṅḍ'</i> -ām	noott'-irund'-ahm
200th	<i>iru-nūṟ'</i> -ām	irū-noorr'-ahm
300th	<i>munnūṟ'</i> -ām	mūn-noorr'-ahm
1000th	<i>āyiram-ām</i>	ahyirūm'-ahm
1001st	<i>āyiratt'-ōr-ām</i>	ahyirūṭhṭh'-ohr'-ahm

24. Collective Numbers, etc. (*Togudippeyargal.*)

A couple, pair	<i>jōḍu, ināi, tuṅāi</i>	johḍū, inay, thūṅay
double, twice <i>adj.</i>	<i>irattāiyāṅa, irukāl</i>	iruttayyahnū, irukahi
dozen	<i>paṅṅirāṅḍu</i>	punnirundū
one-fifth	<i>nāṅgu mā*</i> <i>aiṅḍil oṅṟu</i>	nahṅgū-mah inṭhil onḍrū
half	<i>arāi</i>	uray
once	<i>oru-viṅāi, orumurāi</i>	orū-vishay, orūmūrray
quarter	<i>kāl</i>	kahl
score	<i>irubadu</i>	irūbūṭhū
single	<i>ottāi</i>	ottay
one-third	<i>mūṅṟil oṅṟu</i>	moondril onḍrū
three-quarters	<i>mukkāl</i>	mūkkahl
two and a half	<i>iraṅḍ'arāi†</i>	irunduray

* See Grammar, sec. 29.

† See Grammar, sec. 22, note.

CONVERSATIONAL PHRASES AND SENTENCES.

Useful & Necessary Idiomatic Expressions & Phrases.

(*Pirayōjaṇamulla varakkanaḍāiyāṇa vārttāigalum vākkiyaṅgalum.*)

English.	Tamil (romanized).	Pronunciation.
Thank you :		
(To servants)	<i>nalladu</i>	<i>nullūthū</i>
(To equals and superiors)	<i>umakku-t-tōttiram</i>	<i>ūmūkkūth-thohtthirūm</i>
	<i>umakku vandanam</i>	<i>ūmūkkū vunthūnūm</i>
I thank you	<i>umakku naṇṇi ḡol-luḡirēṇ</i>	<i>ūmūkkū nundri shollū-ghirrayn</i>
Have the goodness	<i>nanmāiyāy irukkavum; tayavu-pan-</i>	<i>nunmayyahy irūkkūvūm;</i>
	<i>ām, aiyā</i> [num	<i>thuyūvū punnūm</i>
Yes, sir		<i>ahm, iyah</i>
No, madam	<i>illāi, ammā (turāi-ḡāṇi)</i>	<i>illay, ummah (thūray-shahni)</i>
Yes, miss	<i>ām, turāimagal</i>	<i>ahm, thūray-muḡūl</i>
Bring me	<i>eṇakku-k-konḍū vā</i>	<i>enūkkū-k-konḍū vah</i>
Do you understand?	<i>unakku-t-teriyūm-ā?</i>	<i>ūnūkkū-th-theriyūm-ah?</i>
Excuse me	<i>eṇṇāi manṇiyūm</i>	<i>ennay munniyūm</i>
Give me	<i>eṇakku-k-kodu</i>	<i>enūkkū-k-kodū</i>
Send (it) to me	<i>eṇakku (adāi) aṇup-</i>	<i>enūkkū (uday) unūppū</i>
Tell me	<i>eṇakku-c-collu</i> [pu	<i>enūkkū-ch-chollū</i>
Will you tell me?	<i>eṇakku-c-colluvīr-ā?</i>	<i>enūkkū-ch-chollūveer-ah?</i>
Do you speak English?	<i>iṅḡilish pēḡuḡirīr-ā?</i>	<i>iṅghilish payshūghir-reer-ah?</i>
Does anyone here speak English?	<i>iṅḡirukkum evar-āyilum iṅḡilish pēḡuḡirār-ā?</i>	<i>iṅgh'irūkkūm evūr ah-ghilūm iṅghilish payshūghirrah-al?</i>
Can you read English?	<i>unakku iṅḡilish vā-ḡikka-k-kūdumā?</i>	<i>ūnūkkū iṅghilish vah-shikkū-k-koodūm-ah?</i>
Have patience	<i>porumāiyāy iru</i>	<i>porrūmay-yahy irū?</i>
What do you say?	<i>nī eṇṇa ḡolluḡirāy?</i>	<i>nee ennū shollūghirrah-y?</i>
I beg your pardon	<i>umādu manṇippu vēṇḍuḡirēṇ</i>	<i>ūmūthū munnippū vayn-dūghirrayn</i>
What did you ask?	<i>nī eṇṇa kēttāy?</i> [ḡu	<i>nee ennū kayttahy?</i>
Speak louder	<i>iṇṇam urakka-p-pē-</i>	<i>innūm ūrukkū-p-payshu</i>

English.	Tamil (romanized).	Pronunciation.
What does it signify?	<i>adu eṇṇattūi-k-karudugiradu?</i>	<i>uthū ennūththayk-kurū-thūghirrūthū?</i>
It doesn't matter	<i>adu kāriyam alla</i>	<i>uthū kahriyūm ullū</i>
It is all the same to	<i>ellām eṇakku-c-cari</i>	<i>ellahm enūkkū-ch-churi</i>
Never mind [me]	<i>kāriyam illāi [tān]</i>	<i>kahriyūm illay [thahn]</i>
What is to be done?	<i>eṇṇa ṣeyya vēṇḍiyadu?</i>	<i>ennū sheyyū vayndiyū-thū?</i>
Do you hear?	<i>kēṭkīr-ā?</i>	<i>kaytkirreer-ah?</i>
I understand	<i>eṇakku-t-teriyum;</i>	<i>enūkkū-th-theriyūm;</i>
	<i>arigirēṇ</i>	<i>urrighirrayn</i>
I don't understand	<i>eṇakku-t-teriyādu;</i>	<i>enūkkū-th-theriyahtū;</i>
	<i>ariyēṇ</i>	<i>urriyayn</i>
Carry this	<i>idāi-k-kondu pō</i>	<i>ithay-k-kondū poh</i>
Take this	<i>idāi-y-edū [du pō]</i>	<i>ithay-y-edū [poh]</i>
Take this away	<i>idāi-y-eduttu-k-kon-</i>	<i>ithay-y-edūththū-k-kondū</i>
Why are you so slow?	<i>nī eṇ appadi maṇ-</i>	<i>nee ayn uppūdi munthū-</i>
	<i>damāy irukkīrāy?</i>	<i>mahy irukkirrahay?</i>
Make haste!	<i>virāiv 'akku!</i>	<i>virayv'ahkkū!</i>
Come along!	<i>kūḍa vā! neḍuga vā!</i>	<i>koodū vah! nedūgū vah!</i>
Take care!	<i>kavaṇamāy iru!</i>	<i>kuvūnumahy irū!</i>
Look out!	<i>eccarikkāiyāy iru!</i>	<i>echchurikkayyahy iru!</i>
Listen!	<i>uttu-k-kēl!</i>	<i>ūttū-k-kayl!</i>
Come in!	<i>ullē vā!</i>	<i>ūllay vah!</i>
Come here!	<i>iṅgē vā!</i>	<i>ing-gay vah!</i>
Come back!	<i>tirumbi vā! [pidū]</i>	<i>thirūmbi vah! [pidū]</i>
Call my servant	<i>eṇ ṣevaganāi-k-kūp-</i>	<i>en shayvūgūnay-k-koop-</i>
Take this note	<i>inda ḡittāi-y-edū</i>	<i>intha sheettay-yedū</i>
Bring an answer	<i>uttaram konḍu vā</i>	<i>uththūrūm kondū vah</i>
Stand still	<i>amāidiyāy nil</i>	<i>umaythiyahy nil</i>
Go away!	<i>pōy vidū! [di]</i>	<i>pohy vidū! [di]</i>
That way	<i>anda vaṣiyāy; appa-</i>	<i>unthū vuryiyahy; uppu-</i>
This way	<i>indavaṣiyāy; ippaḍi</i>	<i>inthū vuryiyahy; ippudi</i>
Too soon	<i>mikka ṣikkiramāy</i>	<i>mikkū sheekkirūmahy</i>
Too late	<i>miga-p-pindi</i>	<i>migū-p-pinṭhi</i>
Very well	<i>migavum nalladu</i>	<i>migūvūm nullūthū</i>
What do you want?	<i>unakku eṇṇa vēṇ-</i>	<i>ūnūkkū yennū vayndūm?</i>
	<i>ḍum?</i>	
Will you do me a favour?	<i>nīr eṇakku oru ṣa-</i>	<i>neer enūkkū orū suhah-</i>
	<i>hāyam ṣeyvīr-ā?</i>	<i>yūm sheyveer-ah?</i>
What is it?	<i>adu eṇṇa?</i>	<i>uthū ennū?</i>

English.	Tamil (romanized).	Pronunciation.
I am very much obliged to you	<i>nān umakku adiga kaḍamāiyullavanāy irukkirēn</i>	nahn ūmūkkū uthigū kudūmayūllūvūnahy irūkkirrayn
I shall be much obliged to you	<i>nān umakku migavum kaḍamāiyullavanāy iruppēn</i>	nahn ūmūkkū migūvūm kudūmayūllūvūnahy irūppayn
I am sorry to trouble you so much	<i>umakku ivvalav'āy tondaravu paṇṇugiradaṭku enākkutukkam unḍu</i>	ūmūkkū ivvūlūvahy thonthūrvū punnūghirūthūtkū (y)enūkkū tūkkūm ūndū
No trouble at all	<i>tondaravu koṅjamum illāi</i>	thonthūrvū kongjūmūm illay
What is the matter with you?	<i>unakku enna varutam (or kāriyam)?</i>	ūnūkkū ennū vurūththūm (kahriyūm)?
What is the matter?	<i>enna kāriyam?</i>	ennū kahriyūm?
Nothing	<i>onrum illāi</i>	ondrūm illay
Who is there?	<i>aṅgē yār?</i>	unggay yahr?
It is I	<i>nān tān</i>	nahn thahn
What is the news?	<i>çaṅgadi enna?</i>	shunggūthi ennū?
Have you any news?	<i>unakku ēdum çeydi unḍā?</i>	ūnūkkū aythūm sheythi ūndah?
I have heard nothing	<i>nān onrum kētt'irukka-v-illāi</i>	nahn ondrūm kaytt'irūkkū-v-illay
Are you quite certain?	<i>unakku muṟudum niccayam-ā?</i>	ūnūkkū mūryūthūm nichchūyūm-ah?
What has happened? [that?	<i>enna çambavitt'irukkiraḍu?</i>	ennū shumbūvithth'irukkirrūthū?
What temple is Begone! or Go!	<i>adu enna kōvil? pō!</i> [vidu	uthū ennū kohvil? poh! [vidū
Go away from here	<i>ivvidam vittu-p-pōy</i>	ivvidūm vittū - p - pohy
Go on (continue)	<i>idāi vidāmāl çey</i>	iday vidahmūl shey
Go home	<i>vittukku-p-pō</i>	veettūkkū-p-poh
Go to the post-office and bring me the letters	<i>tabāl çāvādikku-p-pōy en kāgidaṅgalāi-k-konḍu vā</i>	thubahl shahvūdikku-p-pohy kahghithūnggulayk-konḍū vah
Show me the house of the Consul	<i>stānāpati-vittāi enakku-k-kāttu</i>	sthahnahputhi-veettay (y)enūkkū-k-kahttū
Let us start	<i>purappaduḅōm</i>	pūruppuḍūvohm
Get everything ready	<i>ellām āyattam paṇnu</i>	ellahm ahyūththūm punnu

English.	Tamil (romanized).	Pronunciation.
Wait; (stay)	<i>kātt'iru; (poru)</i>	kahtth'irū; (porru)
Here I am	<i>nān ingē irukkirēn</i>	nahn inggayirūkkirrayn
Be good enough to tell me	<i>eṇakku-c-colla nan- māiyāy irum</i>	enūkkū-ch-chollū nun- mayyahy irūm
Hear what I tell you	<i>nān unakku-c-collu- gīradāi-k-kēl</i>	nahn unūkkū-ch-chollū- ghirrūthay-k-kayl
Bring me my horse [terpreter	<i>eṇ kudirāiyāi - k- konḍu vā [ḡu</i>	(y)en kuthirayyay-k-kon- dū vah [shū
Speak with the in-	<i>tuvibāshiganōḍu pē-</i>	thūvibahshigunohdū pay-
Speak to him	<i>avanukku-p-pēḡu</i>	uvūnūkkū-p-payshū
What does this mean?	<i>idu ennattāi-k- karudugīradu?</i>	ithu ennūththay-k-kw.ū- thūghirrūthū?

Expressions of Emotions.

(Maṇōgalaṇam kāttugira vārttāigal.)

What?	<i>eṇṇa?</i>	ennū?
Is it possible?	<i>ēlumā?</i>	(y)aylūmah?
Indeed!	<i>meyyāgavē!</i>	meyyahgūvay!
That is impossible	<i>adu ēlādu</i>	uthū (y)aylahtū
That cannot be	<i>adu irukkamāttādu. (or kūdādu)</i>	uthū irūkkū mahttahtū (koodahtū)
You surprise me	<i>nī enṇāi atiḡayip- toḡādē [pikkirāy</i>	nee enṇay uthishuyippik- thodahtay [kirrahy
Don't touch	<i>eṇ kuttam; eṇ tappu</i>	en kūttūm; en thuppū
My fault	<i>ā! adu kāriyam alla</i>	ah! uthū kahriyūm ullū
Oh! it's nothing	<i>nān adaḡkāga tuk- kamāy irukkirēn</i>	nahn uthūtkahgū thūk- kūmahy irūkkirrayn
I am quite vexed about it	<i>nan adāi-k-kurittu mūrudumalāiccal patt'irukkirēn</i>	nahn uthay-k-kūrriththū mūryūthūm ulaych- chūl putt'irūkkirrayn
What a pity!	<i>evvalavu irakkam!</i>	evvūlvū irukkūm!
It is a sad thing	<i>adu tukkamāna kā- ḡabāḡu! [riyam</i>	uthū thūkkūmahnū kah- shubahshū! [riyūm
Bravo!	<i>nanrāy muḡindadu!</i>	nundrahy mūdinthūthū!
Well done!	<i>evvalavu atīshṡam!</i>	evvūlvū utheeshtūm!
How fortunate!	<i>evvalavu aḡagu!</i>	evvūlvū uryūḡū!
How beautiful!	<i>ellān ḡari!</i>	ellahṅ shuri!
All right!	<i>nān miḡavum ḡantō- ḡamāy irukkirēn</i>	nahn miḡūvūm shunthoh- shūmahy irūkkirrayn
I am very glad	<i>evvalavu koḡumāi!</i>	evvūlvū koḡūmay!
How shocking!		

English.	Tamil (romanized).	Pronunciation.
He is very angry	<i>avan migavum kōpa-māy irukkirañ</i>	uvūn migūvūm kohpū-mahy irūkkirrahñ
What a shame!	<i>evvalavu vetkakkēdu!</i>	evvūlūvū vetkūkkaydū!
How could you do so?	<i>nī avvidam eppadī-c-ceydāy?</i>	nee uvvithūm eppudi-ch-chaythahy?
I am ashamed of you	<i>nān unñāi-k-kurittu vetka-p-paḍugirēñ</i>	nahn unñay-k-kūrriththū vetkū-p-puḍūghirrayñ
For shame!	<i>ḡī ḡī!</i>	shee shee!
You are very much to blame	<i>nī migavum kuttat-tukk' utpattavan-āy irukkirañ</i>	nee migūvūm kūtūth-thūkk'ūtputtūvūnahy irūkkirrahay
Hold your tongue!	<i>un vāy mūdu!</i>	ūn vahy moodū!

Notices. (*Arikkāigal.*)

Apartments	<i>vittin arāigal</i>	veettin urraygūl
Entrance	<i>vāḡal; durāram</i>	vashūl; thūvahrūm
Exit	<i>purappadam vari</i>	pūrruppudūm vuryi
Fire alarm	<i>tī-y-accakkurippu</i>	thee-y-uchchūkkūrrippū
Furnished rooms	<i>jōḍitta arāigal</i>	johdiththū urraygūl
Keep off the grass	<i>pūllanāi-mēl varā-mal naḍa</i>	pūllunay-mayl vurahmūl nudū
Knock; ring	<i>tattu; mañi-y-aḍi</i>	thuttū; muni-y-udi
No admittance	<i>utpiravēḡikka uttarav' illāi</i>	ūtpirūvayshikkū ūttār ūv'illay
No smoking allowed	<i>puḡai-y-ilāi kuḍik-kiradaḡku uttarav'</i>	pūḡay-yilay kūdikkirrū-thūtkū ūththūrūv'illay
No thoroughfare	<i>vari-y-illāi [illāi</i>	vuryi-y-illay
Please do not touch	<i>toḍādēyum</i>	thodahttayyum
Please wipe your feet	<i>umadu pādangalāi tuḍāikka-t - tayāi ḡeyyum</i>	ūmūthū pahthūnggūlay thūdaykkū-th-thuyay sheyyūm
Private	<i>irahaḡiyamāna</i>	iruhūshiyūmahū
Public notice!	<i>piraḡitta vilamba-</i>	pirūshiththū vilumbū-
Pull; push	<i>iru; tallu [ram</i>	iryū; thullū [rām
Refreshments	<i>āhāram</i>	ahhahrūm
To be let, to let	<i>vāḍaḡāikku viḍa-p-paḍa</i>	vahḍūḡaykkū vidū - p pudū
To be sold	<i>viḡka-p-paḍa</i>	vitkū-p-pudū
Unfurnished rooms	<i>jōḍiyāda arāigal</i>	johdiyathu urraygūl
Walk in	<i>ullē naḍa</i>	ūllay nudū

The Railway. (*Iruppu-p-pādāi.*)

(See Vocabulary 18, page 34.)

English.	Tamil (romanized).	Pronunciation.
To the station	<i>reyilvē stāṇattukku</i>	reyilvay sthahnūthbthūk- ^[kū]
Here is my luggage	<i>en payana-cāmān ingē-y-irukkiradu</i>	en puyūnū-ch-chahmahn inggay-y-irūkkirūthū
Take it to the cloak-room	<i>qāmān-arāikku adāi eduttu-k-konḍu-pō</i>	shahmahn-uraykkū <i>uth-ay</i> edūththū-k-konḍū poh
I wish to register my luggage for...	<i>nān en payana-cāmānāi ku-p-padīvu qeyya virumbugirēn</i>	nahn en puyūnū-ch-chah-mahnay ... kū-p-puthivū sheyyū virūm-būgghirrayn
The luggage is over weight	<i>payana-c-cāmān nīrāikk'adigam</i>	puyūnū - ch - chahmahn nīrraykk'athigūm
Get my luggage; here is the ticket	<i>en qāmānāi eduttu-k-konḍu vā; idu tān tundu (or tikkēt ingē)</i>	en shahmahnay edūth-thū-k-konḍū vah; <i>ithū</i> thahn thūndū (tikket inggay)
Where is the waiting-room?	<i>kātt' irukkum arāi engē?</i>	kahtth' irūkkūm urray enggay?
— is the booking-office?	<i>padīvu qeyyum (or payana-t-tundu vitkum) qālāi engē?</i>	puthivū sheyyūm (puyū-naththūndū vitkūm) shahlay enggay? [gay?
— is the buffet?	<i>āhāra stānam engē?</i>	ahhahrū sthahnūm eng-
— is the lavatory?	<i>karuvugira arāi en-gē? [engē?</i>	kuryūvūghirrū urrayeng-gay? [enggay?
— is the train	<i>...-kku vandi-t-todar</i>	...-kkū vundi-th-thodūr
Are you going by the express?	<i>viḡēshagati vandi-t-todar-variyāy-p-pōgirirā!</i>	vishayshūguthi vundi-th-thodūr - vuriyahy - p-pohghir-reerah?
Show me a timetable	<i>enakku nēram-attā-vanāi-k-kāttu</i>	enūkkū nayrūm-uttūvū-nay-k-kahttū
When does the train start?	<i>reyil vandi-t-todar eppō purappadūm?</i>	reyil vundi-th-thodūr ep-poh pūruppudūm?
Can I book through to...?	<i>...-kku nērāy payana-pōga tundu vānga-k-kūḍum-ā?</i>	...-kkū nay-rahypuyūnūm pohgū thūndū vahng-gū-k-koodūm-ah?
A first- (second-) class single ticket to...	<i>...-kku mudal (iraṇ-dām) vaguppu tānī-t-tundu [ḍugal</i>	...-kkū mūthūl (irun-dahm) vugūppū thuni-th-thūndū [gūl
Return tickets	<i>tirumbi varum tūn-</i>	thirūmbi vurūm thūndū-

English.	Tamil (romanized).	Pronunciation.
How much is it?	<i>adu evvalavu ? vilāi enṇa ?</i>	<i>uthū evvūlvū ? vilay ennū ?</i>
We want a sleeping carriage	<i>namakkū nittirāi ṣeygira vaṇḍi vēnum [dī</i>	<i>numökkū niththiray sheyghirrū vundi vaynūm [vundi</i>
A corridor carriage	<i>oru quṭṭuccālāi van-</i>	<i>orū shūttūchchahlay</i>
A carriage for ladies	<i>turāiṣāṇigalukku oru vaṇḍi</i>	<i>thūrayshahnigūlūkkū orū vundi</i>
A non-smoking compartment	<i>ṣuruttu-k-kūḍiyāda vaṇḍi</i>	<i>shūrūttū-k-kūḍiyahthū vundi</i>
Is this the train for...?	<i>...-kkū-p-pōgira vaṇḍi-t-todar idu tāṇā ?</i>	<i>...-kkū-p-pohghirrū vun- dith-thodūr ithū thah- nah ?</i>
Do I change anywhere on the journey?	<i>payanattil evvidat- tilēnum māra vēṇḍumā ?</i>	<i>puyūnūththil evvidūth- thilaynūm mahrrū vayndūmah ?</i>
Where must I change for...?	<i>...-kkū evvidattil māra vēṇḍum ?</i>	<i>.....-kkū evvidūththil mahrrū vayndūm ?</i>
Is this seat engaged?	<i>inda āṣaṇam ētpatt' irukkīradā ?</i>	<i>inthū abshūnūm aytputt' irūkkīrūthah ?</i>
There is no room	<i>iḍam illāi</i>	<i>iḍūm illay</i>
Call the guard	<i>kāvatkāraṇāi-k-kūp- pidū</i>	<i>kahvūtkahrūnay-k-koop- pidū</i>
The train is just going to start	<i>vaṇḍi-t-todar ippō purappāda - p - pōgīradu</i>	<i>vundi-thodūr ippoh pūr- rūppudū - p - pohghir- rūthū</i>
Open the door — the window	<i>kadavāi-t-tīra jaṇalāi-t-tīra</i>	<i>kuthūvay-th-thirrū junūlay-th-thirrū</i>
Here is the station	<i>taṅgal stānam ingē- y-irukkīradu</i>	<i>thunggūl sthahnūm inggay-y-irūkkīrūthū</i>
Do we stop here?	<i>ingē taṅgugīrōmā ?</i>	<i>inggay thunggūghirroh- mah ?</i>
Do we alight here?	<i>nāṅgal ingē iraṅgu- gīrōmā ?</i>	<i>nahnggūl inggay irrung- gūghirrohmah ?</i>
Do we change carriages here?	<i>ingē nāṅgal vaṇḍi mattugīrōmā ?</i>	<i>inggay nahnggūl vundi mahttūghirrohmah</i>
How long do we stop here?	<i>nāṅgal evvalavu nēram ivvidattil taṅgi-y-irukkīrōm</i>	<i>nahnggūl evvūlvū nay- rūm ivvidūththil thung- ghi-y-irūkkīroh ?</i>
Five minutes	<i>aiṇḍu nīmiṣam</i>	<i>inthū nimishūm</i>

English.	Tamil (romanized).	Pronunciation.
My luggage is lost	<i>en payaṇa-c-cāmān tavari-p-pōy iruk- kiradu</i>	en puyūnū-ch-chahmahn thuvūrri-p-pohy irūk- kirrūthū
When it arrives, forward it on to...	<i>adu vandu q̄erum pōdu ...-kku adāi anuppu [k-kodu</i>	uthū vunthū shayrūm pohthū ...-kkū uthay unūppū [kodū
Give me your ticket Here it is	<i>un tuṇḍāi eṇakku- adu ingē (irukkira- du)</i>	ūn thūṇḍay eṇūkkū-k- uthū inggay (irūkkir- rūthū)

The Hotel. (Çāvadi.)

(See Vocabularies 12-16, pages 26-32.)

Which is the best hotel?	<i>uttamamāṇa q̄avadi edu?</i>	ūththūmūmahnū shah- vūdi ethū?
Let us have supper soon	<i>eṅgalukku irā-c-cāp- pādu q̄ikkiramāy kodū</i>	eṅgūlūkkū irahchechahp- pahdū sheekkirūmahy kodū
Are our rooms ready?	<i>eṅgal arāi galāyatta- māy irukkinraṇā?</i>	eṅgūl urraygūl ahyūth- thūmahy irūkkindrūnah
I want a bedroom	<i>eṇakku oru paḍuk- kai-y-arāi vēṇḍum</i>	eṇūkkū orū puḍūkkay- y-uray vayṇḍum
Let me see the room	<i>nān arāiyāi-p-pār- kattum</i>	nahn urrayyay-p-pahrk- kuttum
What is the price of this room?	<i>inda arāikku vilāi- y-eṇṇa? [ki</i>	inthū urraykkū vilay-y- ennū?
That is too dear	<i>adu miḡavum kirāk-</i>	uthū miḡvūm kirahkki
I want a cheaper one	<i>eṇakku malivāṇad' onru vēnum</i>	eṇūkkū mulivahnūth' onrū vaynūm
Have you a double- bedded room?	<i>irattāi-p-paḍukkai- y-ulla arāi - y - irukkiraḍā?</i>	iruttay-p-puḍūkkay-yūllū uray-y-irūkkirrūthah?
Are there any letters for me?	<i>eṇakku kāgiḍaṅgal uṇḍā? [eṅgē?</i>	eṇūkkū kahghithūnggūl ūṇḍah? [eṅgay?
Where is the w.c.?	<i>dabilyu q̄i ullarāi</i>	dubilyū shee ūllurray
Can I have a warm bath?	<i>vennir snāṇam kiḍāikkumā?</i>	venneer snahnūm kid- aykkūmah?
Give me the key of my room	<i>eṇ arāi-c-cāviyāi-k- kodū</i>	en urray-ch-chahviyayk- kodū?
Bring me some warm water	<i>eṇakku koṇjam ven- nir koṇḍu vā</i>	eṇūkkū kongjūm venneer kondū vah

English.	Tamil (romanized).	Pronunciation.
Take my luggage down	<i>eṇ payaṇa-c-cāmā-nāi-k-kīrē edu</i>	en puyūnu-ch-chahmah-nay keeryay edū
Give me a candle, please	<i>tayavāga enakku oru merugu vartti koḍum</i>	thuyuvahgū enūkkū orū meryūgū vurtthi koḍum
We leave early tomorrow morning	<i>nālāi atikālāiyil pōgirōm</i>	nahlay uthikahlayyil pohghirrohm
Call me at seven	<i>ēṇu maṇikku ennāi-k-kūppidu</i>	(y)ayryū munikkū ennay-k-kooppidu

Breakfast. (*Kālāiccāppādu.*)

(See Vocabularies 12 & 13, pages 26—28.)

Is breakfast ready?	<i>kālāi bōjaṇam āyat-tappattadā? [du</i>	kahlay bohjūnum ahyūth-thūpputtūthah?
Breakfast is ready	<i>— — āyattappattatē-nīr mudind'</i>	— — ahyūththūpputtūthū
Is the tea made?	<i>irukkīradā?</i>	thay-neer mūdinth' irūk-kirrūthah?
Do you drink...?	<i>nī...kūḍikkīrāyā?</i>	nee...kūḍikkirrah-yah?
This cream is sour	<i>inda-p-pālādāi pulippāy irukkīradu</i>	indū-p-pahlahday pūlip-pahy irūkkirrūthū
Will you take...?	<i>nī...ṣāppiduvāyā?</i>	nee...shahppiduvahyah?
These eggs are hard	<i>inda muttāigal kaḍi-nam</i>	inthū mūttaygūl kuḍi-nūm
Give me the salt	<i>uppu enakku-k-koḍu</i>	ūppū enūkkū-k-koḍū
Pass me...	<i>...enakk' aṇuppu</i>	...enūkk' unūppū
This butter is not fresh	<i>inda venney pudid' alla [du vā</i>	inthū venney pūthith' ullū [vah
Bring some more	<i>koṇjam adigam koṇ-</i>	kongjūm uthigūm kondū
Is the coffee strong enough?	<i>inda-k-kāppi pōdiya pelamāyirukkīradā?</i>	inthū-k-kahppi pohthiyū pelūmahy irūkkirrūthah
We want more cups	<i>eṅgalukku innum adigam kappi-pāttiram vēndum</i>	enggūlūkkū innūm utthigūm kuppi-palththirūm vayndūm
Take some more...	<i>innum koṇjam edu</i>	innūm kongjūm edū
A piece of toast	<i>oru tuṇḍu ṣūḍu-kāttinā rotti [tuṇḍu</i>	orū thūndū shoodū-kaht-tinā rotti [thūndū
A rasher of bacon	<i>uppitta pānri-vattal</i>	ūppittū pandri-vuttūl
Coffee with milk	<i>pālōḍu kāppi</i>	pahlōḍū kahppi
Coffee without milk or cream	<i>pāl, pālādāi-y-illā-da kāppi</i>	pahl, pahlahday-y-illah-thū kahppi
Remove the things	<i>poruṭkalāi nīkku</i>	poruṭkūlay neekkū

Dinner. (*Tīni.*)

(See Vocabularies 12 & 13, pages 25-28.)

English.	Tamil (romanized).	Pronunciation.
Show me the bill-of-fare	<i>ḡāppāttukku idāppu kāttu</i>	shahppahttūkkū idahppū kahttū
What have you ready?	<i>unṇiḡam āyattamāy irukkīrad' enṇa?</i>	ūnnidūm ahyuththū-mahy irūkkīrūth' ennu?
What soup will you have?	<i>unakku enṇa ḡūp viruppam?</i>	ūnūkkū enṇū shoop virūppūm?
Have you any...?	<i>unṇiḡam yādēṇum ...irukkīradā?</i>	ūnnidūm yahthaynūm... irūkkīrūthah?
May I give you some fish?	<i>nāṇ umakku koṇjam mīṇ kodukkalāmā?</i>	nahn ūmūkkū kongjūm meen kodūkkūlahmah?
Fried soles	<i>poritta nāḡku-mīṇ</i>	poritlthū nahkkū-meen
What wine will you have?	<i>enṇa uwayiṇ umakku viruppam?</i>	enṇū ūvuyin ūmūkkū virūppūm?
Here is the list	<i>idāppu iṅḡē (irukkīradu)</i>	idahppū inggay (irūkkīrūthū)
We shall dine at three o'clock	<i>mūṇṇu maṇikku-cāppīḡuvōm</i>	moondrū munikkū-chahppīḡuvohm
Are you hungry or thirsty?	<i>paḡiyāy alladu dāhamāy irukkīrīra?</i>	pushiyahy ullūthū thahhūmahy irūkkīrēerah?
I am very thirsty	<i>enakku metta dāham eḡukkīradu</i>	enūkkū mēththū thahhūm eḡukkīrūthū
What shall I help you to? [fer?	<i>nāṇ unakku enṇa kodukka vēṇḡum?</i>	nahn ūnūkkū enṇū kodūkkū vayṇḡum?
Which do you prefer?	<i>unakku edu pīriyam?</i>	ūnūkkū ethū pīriyūm?
No, thank you	<i>vēṇḡām, umakku</i>	vayṇḡahin, ūmūkkū
Help yourself	<i>umakkē eḡum [stuti</i>	umūkkay eḡum [sthūthi
I prefer it well-done	<i>nanṇāy ākkīṇadu enakku pīriyam</i>	nundrahay ahkkīnūthū enūkkū pīriyūm
It is excellent	<i>adu mēlāṇadu</i>	uthū maylahnūthū
Change the plates	<i>pīṅḡāṇāi māttū</i>	peenggahṇay mahttū
Give me a clean fork	<i>enakku ḡuttīyāṇa mullu kodu</i>	enūkkū shūththiyahnū mullū kodū
A clean knife	<i>ḡuttīyāṇa katti</i>	shūththiyahnū kutthi
Bring me a glass of water	<i>enakku oru ḡilās tannīr konḡu vā</i>	enūkkū orū ḡilahs thunneer konḡu vah
Give me something to drink	<i>kudīkka eḡēṇum kodu [y-attadu</i>	kūḡikkū ethaynūm kodū [uttūthū
This wine is flat	<i>inda uwayiṇ-ḡuvāi-</i>	inthū ūvuyin-shūvay-y-

Tea. (*Tē-nīr.*)

(See Vocabularies 12 & 13, pages 26-28)

English.	Tamil (romanized).	Pronunciation.
Tea is ready	<i>tē-nīr āyattamāy irukkīradu</i>	thay-neer ahyuththū-mahy irūkkirrūthū
Will you come?	<i>varuvīrā?</i>	vurūveerah?
Pour out the tea	<i>tē-nīr ūttu</i>	thay-neer oottū
Bring a saucer	<i>oru tattāippāttiram konḍu vā [y-adi</i>	orū thuttayppabhthirūm konḍu vah [y-udi
Ring, if you please	<i>nī virumbināl mani-</i>	nee virūmbinahl muni-
A little more milk	<i>koñjam adigam pāl</i>	kongjūm uthagūm pahl
More bread	<i>innam adigam urot- ti (kodū)</i>	innūm uthagūm ūrotti (kodū)
A slice of bread and butter	<i>oru tuṇḍu rotti-y-um venney-um</i>	orū thūndū rotti-yūm venneyūm
Will you take some cake?	<i>koñjam paniyāram gāppiduvīrā?</i>	kongjūm puniyahrūm shahppidūveerah?
A small piece	<i>oru ṣīru tuṇḍu</i>	orū shirrū thūndū
Make more toast	<i>innam adiga rotti ṣūḍ' ākku</i>	innūm uthagū rotti shood' ahkkū
This is excellent tea	<i>idu migavum nalla tē</i>	ithū migūvūm nullū thay

Health. (*Ḥaukkīyam.*)

(See Vocabulary 11, page 24.)

How are you?	<i>ḡugam eppadi?</i>	shūgūm eppudi?
I am very well	<i>migavum ḡugamāy irukkīrēn [lāi</i>	migūvūm shūgumahy irūkkirrayn
— — ill	<i>enakku-c-ḡugam il-</i>	enūkkū-ch-chūgūm illay
— — not very well	<i>enakku migavum ḡugam illai</i>	enūkkū migūvūm shū- gūm illay
I hope you will soon be better	<i>ḡikkīramāy ḡugam adāivīr enru nam- bugīrēn</i>	sheekkirumahy shūgūm ūdayveer endrū num- hūghirrayn
Do you sleep well?	<i>nanrāy - t - tūṅgu - gīrīrā?</i>	nundrahay - th - thoongū- ghirreerah?
Pretty well, thank you	<i>koñjam nanrāy, umakku vandanaṃ</i>	kongjūm nundrahay, ūmūkkū vuntūnūm
I have caught a chill	<i>enakku kulīr piḍitt' irukkīradu</i>	enūkkū kulīr pidithth' irūkkirrūthū
I feel sick	<i>viyādiyāy unaru- gīrēn</i>	viyahthiyahy ūnūrūghir- rayn

English.	Tamil (romanized).	Pronunciation.
Send for a doctor	<i>vaittiyanukku āl anuppu</i>	<i>viththiyunūkkū ahl un- ūppū</i>
I want to see a ...	<i>... pārkkā vēndum</i>	<i>... pahrkkuḱū vayndūm</i>
She has a cough	<i>avalukku irumal pidittukkoṇḁadu</i>	<i>avulūkkū irūmūl pidith- thūkkondūthū</i>
Where is there a chemist's shop?	<i>raṣāyanakkāraṇu- dāiya kadāi eṅ- gē-y-irukkīradu?</i>	<i>rushahyūnūkkahrūnū- dayyū kuday enggay- y-irūkkīrūthū?</i>
How much is the doctor's fee for a visit?	<i>vaittiyanūdāiya oru varugūkkū ṣam- balam eṇṇa?</i>	<i>viththiyūnūdayyū orū vurūgaykkū shumbū- lūm eṇṇū?</i>
Have this prescrip- tion made up	<i>inda vāgaḁamurāi- yin paḁi marundu konḁu vā</i>	<i>inthū vahgūdūmūrrayyin pudi murūnthū kondū vah</i>
One tablespoonful three times a day	<i>oru nālāikku mūṇru murāi oru mēṣāi- k-karaṇḁi nirāiya</i>	<i>orū nahlaykkū moonḁrū mūrray orū mayshayk- kurūṇḁi nirrayyū</i>
To be taken after each meal	<i>ovvoru ṣāppāttin pin utkollā vēndum</i>	<i>ovvorū shahppāttin pin utkollū vayndūm</i>
Shake the bottle	<i>pōttalāik-kulūkkū</i>	<i>polththulayk-kulūkkū</i>
Outward applica- Poison {tion only	<i>velippūccu māttiram viṣam</i>	<i>velippoochchū mahththi- vishūm [rūm</i>

The Time. (Nēram.)

(See Vocabulary 7, page 19.)

Please tell me the time	<i>enakku nēram ṣolla tayavu ṣeyyūm</i>	<i>enūkkū nayrūm shallū thuyūvū sheyyūm</i>
What time is it?	<i>maṇi nēram eṇṇa?</i>	<i>muni nayrūm eṇṇū?</i>
Ten minutes past seven	<i>ēru maṇi pattu nim- iṣam ṣeṇṇradu</i>	<i>eryū muni puththū nim- ishūm shendrūthū</i>
It has just struck nine [ing...	<i>ippō onḁadu maṇi aḁittadu [ḁu</i>	<i>ippoh oubūthū muni udiththūthū</i>
The clock is strik-	<i>... maṇi-y-aḁikkīra-</i>	<i>... muni-y-udikkīrūthū</i>
A quarter past one	<i>onrē kāl maṇi</i>	<i>onḁray kahl muni</i>
It is past one	<i>onr' āyittu</i>	<i>onḁr'ahyittū</i>
Half-past four	<i>nālarāi maṇi</i>	<i>nahluray muni</i>
Twenty minutes to six	<i>āru maṇikku iru- badu nimīṣam</i>	<i>ahrrū munikku irūbūthū nimishūm</i>
A quarter to eight	<i>eṭṭukku kāl maṇi irukkīradu</i>	<i>eṭṭūkkū kahl muni irūk- kīrūthū</i>

English.	Tamil (romanized).	Pronunciation.
By my watch Exactly 3 o'clock At what time? 9.0 a.m.	<i>en gadiyārappadi çariyāy mūnru maṇi enda nērattil? mut-pagal onbadu maṇikku [ku pit-pagal ēru maṇik- nēraṇ çella-v-illāi (or çenrad' illāi) nēram mundi - y - irukkiradu</i>	en gudiyaḥrū-p-pudi shuriyahy moonḍrū muni enthū nayrūththil? mūt-pugūl onbūthū mun- ikkū pit-pugūl ayryū munikkū nayrūng shellū-v-illay (shendrūth' illay) nayrūm mūnthi-y-irūk- kīrūthū

Post-office and Telegrams. (Tapālāi-k-kuṛittu.)

(See Vocabulary 20, page 39. For Postal Rates, see page 96.)

Where is the tele- graph (or post-) office?	<i>min tapāl çāvadi eṅgē-y-irukkīradu?</i>	min thupahl shahvūdi enggay-y-irūkkīrūthū?
Have you any let- ters (telegrams, newspapers) for Mr. ...)	<i>kāgīdam (tandi, ça- māçārappattirigāi) edēnūm...turāikku irukkīradā?</i>	kahghithūm (thunthi, shumahshahrūpaththi- rigay ethaynūm...thū- raykkū irūkkīrūthah?
Will this letter go to-night?	<i>inda-k-kāgīdam irāt- tirikku pōgumā? [rumbugirēn</i>	inthū-k-kahghithūm irahththirikkū poh- gūmah? [ghirrayn
I wish to send ...	<i>...kku anuppa vi-</i>	...kkū unūppū virūmbū-
What is the post- age of this letter?	<i>inda-k-kāgīdattukku tavāt çelavu eṇṇa?</i>	inthū-k-kahghithūththūk- kū thuvaht shelūvū eṇṇū
To register a letter	<i>kāgīdam padivu çey- ya (tākkal paṇṇa) çelavu eṇṇa?</i>	kahghithūm pudivū shey- yū (thahkkūl punnū) shelūvū eṇṇū?
What is the charge? For the first ten words	<i>mudal pattu-c-coṭ- kaḷukku</i>	mūthūl puththū-ch-çhot- kūlūkkū
For every addi- tional word	<i>idil adiga-c-coṭkaḷ ovvoṇṇurukku</i>	ithal uthigū-ch-çhotkūl ovvondrūkkū
Name and address of sender	<i>anuppuvaṇudāiyya peyar-um vakkāṇāi- y-um (vilāçam-um) piratiyuttara-çelavu koḍutta</i>	unūppūvūnūdayyū pey- ūr-ūm vakkūnāyūm (vilahshūm-ūm) pirūthi-y-ūththūrū-shel- ūvū koḍūththū
Reply paid	<i>adutta tapāl-oppa- dāi eppō?</i>	udūththū thupahl-oppū- day eppoh?

English.	Tamil (romanized.)	Pronunciation.
When does the post-office close?	<i>tapāl gāvadi epporudu mādhigiradu?</i>	thupahl shahvūdi epporyūthū moodūghirrūthū?
I want a money order for...	<i>...-kku maṇi āḍar vēndum</i>	...kkū muni ahdūr vayndūm
Payable at...	<i>...il kodukkum paḍi</i>	...il kodūkkūm paḍi
Is the English mail in yet?	<i>ingilish tapāl innum irukkiradā?</i>	ingghilish thupahl innum irūkkirrūthah?
The latest delivery is at...	<i>kaḍāiḍiyāna tapāl-oppaḍāi ...kku</i>	kudayshiyahnū thupahl-oppūḍay ...kkū

In Town. (Nagarattil.)

(See Vocabularies 3 & 18, pages 21 & 24.)

Where shall we go?	<i>eṅgē pōvōm?</i>	enggay pohvohm?
Let us go [to...?]	<i>pōvōm (nām pōgat-tum)</i>	pohvohm (nahm pohgut-tūm)
Which is the way?	<i>...ku vaṛi yedu?</i>	...kū vuryi yethū?
Where does this road lead to?	<i>inda vaṛi eṅgē pōgiradu?</i>	inthū vuryi enggay pohghirrūthū?
Go up the street	<i>vītikku mēl pō</i>	veethikkū mayl poh
Is it far from here?	<i>adu ing' irundu dūramā? [ram?</i>	uthū inggh' irūnthū thoorūmah?
How far is it to...?	<i>...kkū evvalavu dū-</i>	...kkū evvulūvū thoorūm
Show me the way	<i>vaṛi kaṭtu [bu</i>	vuryi kaṭtu
Turn to the right	<i>valappakkam tirum-</i>	vulūppukkūm thirūmbū
Go quickly	<i>ḍurukkāy-p-pō</i>	shūrrūkkahy-p-poh
— slowly	<i>mella mella pō</i>	mellū mellū poh
— straight on	<i>nērāy-p-pō</i>	nayrahy-p-poh
Keep to the left	<i>iḍa-p-pakkamāy-p-pō</i>	idu-p-pukkūmahy-p-poh
Second turning to the right	<i>valappakkattil irandām kurukku-vaṛi</i>	vulūppukkūththil irundahm kūrūkkū-vuryi
Take the first to the left and the second to the right	<i>iḍappakkattil mudal kurukku-vaṛi eḍuttu valappakkattil irandām kurukku-vaṛiyāy tirumbi pō</i>	iduppukkūththil mūthūl kūrūkkū-vuryi eḍuththū vulūppukkūththil irundahm kūrūkkū-vuryiyahy thirūmbi poh
Cross the road	<i>vīti kurukkē pō</i>	veethi kūrūkkay poh
In what street is...?	<i>...enda vītiyil irukkiradu?</i>	...enthū veethiyil irukkirrūthū?
Please direct me the nearest way to...	<i>...kku kittiya vaṛi eṅṅāi-k-kattūṅgal</i>	...kkū kittiyū vuryi en-nayk-kaṭtūṅgūl

English.	Tamil (romanized).	Pronunciation.
Is this the way to...? [F. ?]	... <i>kku varī-y-idu tā nā?</i> [rīvā?	... <i>kkū vuryi-y-ithū thahnah?</i> [rah?
Do you know Mr. F. I don't know any-one of that name [well]	<i>F. turāiyāi arīgi-anda-p-peyar kondā evarāiyum nān arī-yēn</i> [t-teriyum	F. <i>thūrayyay urrighiree-unthū - p - peyūr kondū evarayyūm nahn urriyayn</i> [theriyūm
I know him very well Who is he?	<i>avar enakku nallāy-avar yār?</i>	<i>uvūr enūkkū nullahy-th-uvūr yār?</i>
He is an old friend of mine	<i>avar enakku-p-parāiya qinēgidan</i>	<i>uvūr enūkkū-p-puryayyūshin-ayghithūn</i>
Where does he live?	<i>avar enḡē kuḍi-y-irukkīrār?</i>	<i>uvūr enggay kūdiyirūkkirrah?</i>
Close by (me)	(<i>enakku-k-</i>) <i>kitta</i>	(<i>enūkkū-k-</i>) <i>kittū</i>
Can you take me to a good hotel?	<i>nalla vidudikku ennāi-k-kūtti-k-konḍu pōvīrā?</i>	<i>nullū vidūthikkū ennay-k-kootti-k-konḍu pohveerah?</i>
Is Mr. F. (Mrs. F.) at home?	<i>F. turāi (turāi-ḡāni) ararḡal vīttīl irukkīrārā?</i>	F. <i>thūray (thūrayshahni) uvūrgūl veettīl irūkkirrahrah?</i>
Good morning	<i>kālāi vandanam</i>	<i>kahlay vunthūnūm</i>
How do you do?	<i>ḡagam eppadi?</i>	<i>shūgūm eppudi?</i>
Very well	<i>metta nānrāy irukkīradu</i>	<i>meththū nundrahay irūkkirrūthū</i>
I am very well	<i>nān migavum ḡamāy irukkīrēn</i>	<i>nahn migūvūm shūgūmahy irūkkirrayn</i>
I must go	<i>nān pōḡa vēḡḍum</i>	<i>nahn pohḡū vayḡḍum</i>
Good-bye, farewell	<i>vandanam, pōyittū varuvēn</i>	<i>vunthūnūm, pohyittū vurūvayn</i>
I wish you good morning	<i>umakku kālāi vandanam taruḡirēn</i>	<i>ūmūkkū kahlay vunthūnūm thurūghirrayn</i>
Good evening	<i>ḡāyāḡkāla</i> } <i>vanda-</i>	<i>shahyūḡkahlū</i> } <i>vunthū-</i>
Good night	<i>irāttīri</i> } <i>ḡam</i>	<i>irahthībīri</i> } <i>nūm</i>
What is the name of that village?	<i>anda ūrukku peyar enḡa?</i>	<i>unthū oorūkkū peyūr enḡū?</i>
What sort of a road is it?	<i>adu enḡa vaḡāiyāḡa varī?</i>	<i>uthū enḡū vugayyahḡū vuryi?</i>
Which way am I to go?	<i>nān enda varīyāy-p-pōḡa vēḡḍum?</i>	<i>nahn enthū vuryiyahy-p-pohḡū vayḡḍum?</i>
You are in the right way	<i>nīr ḡarīyāḡa varīyīl pōḡīr</i>	<i>neer shuriyahḡū vuryiyīl pohḡhireer</i>

English.	Tamil (romanized).	Pronunciation.
You are quite out of the way	<i>nīr muttum varī tappi-p-pōgirīr</i>	neer müttüm vuryi thup-pi-p-pohghirreer
Have you a card?	<i>unnidam un peyar- qitt' irukkīradā?</i>	ūnnidüm ün peyūr-sheett' irūkkirrūthah?
Give him my card	<i>avarūkkū en peyar- qittāik-kodū</i>	uvūrūkkū en peyūr-sheettay-k-kodū
I will call again	<i>marūpadiyūm pōy- kānbēn</i>	murrūpudiyūm pohy- kānbayn
Does he expect you?	<i>avar unñai-k-kātt' irukkīrārā?</i>	uvūr ūnnay-k-kahthth' irūkkirrahrah?
He is expecting you	<i>avar unñai-k-kātt' irukkīrār</i>	uvūr ūnnay-k-kahthth' irūkkirrahrah
I have an engagement with him	<i>avarōdu enakku or alūval unḍu</i>	uvūrohḍū enūkkū ohr ulūvūl ūndū

Shopping. (Kolvaṇāi.)

(See Vocabularies 4-6, 12-17, pages 15-19, 26-34. For Weights & Measures, see page 96.)

How much?	<i>evvalavu?</i>	evvūlvū?
That is too much	<i>adu miḡarum adi-</i>	<i>uthū miḡūvūm uthiḡūm</i>
What is the price?	<i>vilāi enṇa? [gam</i>	<i>vilay enṇū?</i>
Will you send them at once?	<i>avāiḡalāi uḍanē aṇuppuvīrā?</i>	<i>uvayḡulay ūḍṇay unūp- pūveerah?</i>
I wish to buy...	<i>...vāṅga virumbu- ḡirēn</i>	<i>... vahngḡū virūmbū- ghirrayn</i>
I will take this	<i>idāi eḍuppēn [uppu</i>	<i>ithay eḍūppayn</i>
Send them to...	<i>avāiḡalāi...kkū aṇ-</i>	<i>uvayḡūlay...kkū unūppū</i>
I want some calico	<i>enakku kālikkōpuḍa- vāi koṅjam vēṇum</i>	<i>enūkkū kāhlikkoh pūḍū- vay koṅḡūm vayṇūm</i>
I should like to see some ribbons	<i>ḡila nādā-p-pārkkā vēṇum</i>	<i>shilū nahdah-p-pahrkkū vayṇūm</i>
This colour is too dark—light	<i>inda nīram metta irundādu—velīri- nādu</i>	<i>inthū nīrūm meththū irūndūthū—velīrrinū- thū</i>
Have you any narrower?—broader	<i>ummidam oḍuṅḡi- yādu irukkīradā? —aḡalamāṇādu irukkīradā</i>	<i>ūmmidūm oḍūṅḡhiyū- thū irūkkirrūthah?— uḡūlūmahnūthū iruk- kīrrūthah</i>
What is this a yard?	<i>idu enṇa, oru ḡa- jamā (oru yārā)?</i>	<i>ithū enṇū, orū ḡūḡūmah (orū yahrah)?</i>

English.	Tamil (romanized).	Pronunciation.
It is faded Not so fine	<i>adil niraṅ kettadu appaḍi nēttiyāṇadu vēṇḍām</i>	<i>uthil nirruṅ kettūthū uppudi nayththiyahnū- thū vayndahm</i>
This will do	<i>idu pōdum</i>	<i>ithū poththūm</i>
A skein of sewing silk	<i>taikkira pattu-nūt- pandu onru</i>	<i>thikkirru puttū-noot- punnthū ondrū</i>
What are they a pair?	<i>avāiyal enna, oru jōḍiyā?</i>	<i>uvaygul ennū, orū joh- diyāh?</i>
It is too dear	<i>adu metta kirākki</i>	<i>uthū meththū kirahkki</i>
Try on these	<i>ivāigalāi-y-ittu-p- pār</i>	<i>ivaygūlay-y-ittū-p-pahr</i>
They fit you very well	<i>avāigalumakkumiya nāṇṟāy-p-porundum</i>	<i>uvaygūl ūmūkkū migū nundrah-y-p-porūnthūm</i>
I will take them with me	<i>nān avāigalāi-k- koṇḍu pōvēṇ</i>	<i>nahn uvaygūlay-k-kondū pōhvayn</i>
Make out my bill	<i>en kaṇakku-k-kodu</i>	<i>en kunūkkū-k-kodū</i>

Shooting. (Çikāri.)

(See Vocabulary 21, page 10.)

Have I to obtain permission to shoot here?	<i>ingē vediccuḍa nān uttaravu pēra vēṇ- ḍumā?</i>	<i>inggay vedicchūdū nahn ūththūrūvū perrū vayn- ḍumah?</i>
To whom must I apply?	<i>ārukku nān pirāt- tippuc-cēyya vēṇ- ḍum?</i>	<i>ahrūkkū nahn pirath- thipūch-cheyyū vayn- ḍum?</i>
What kind of game can I get here?	<i>nān iviḍattil enna vēttāi - āḍa - k - kūḍum?</i>	<i>nahn iviḍūththil ennū vayttay - y - ahdū - k - koodūm?</i>
Elk, deer, hare, wild buffalo, boar, fox, tiger, elephant, &c.	<i>marāi, nān, muyal, kātt'erumāi, kāttu- p-paṇṟi, nari, pūli, yāṇāi mudalāṇavāi</i>	<i>muray, mahn, müyūl, kahtterūmay, kahttū- p-pundri, nuri, pūli, yahnay mūthūlahnūvay</i>
Can I obtain the exclusive right over the shoot- ing?	<i>nān vēḍi-c-cuḍuda- lukku - p - pura - nīṅgalāṇa urimāi pettu - k - kolla - k - kūḍumā?</i>	<i>nahn vedic-chūdūthū- lūkkū-p-pūrū-neenggū- lahnū ūrimay pettū-k- kollū-k-koodūmah?</i>
What rent must I pay?	<i>nān enna vari (or vāḍagāi) koḍukka vēṇum?</i>	<i>nahn ennū vuri (vahdū- gay) kodūkkū vaynūm?</i>

English.	Tamil (romanized).	Pronunciation.
Can I get one or two experienced men to go out shooting with me?	<i>enñōḍu kūḍa veḍi-cuḍa-p-pōga onru aladu iranḍu parakamāṇa ālgaḷ ki-ḍāikka-k-kūḍumā?</i>	ennohdū koodū vedichchūdū-p-pohgū onrū ulliṭhū irundū puryūkkūmahnū ahlgūḷ ki-daykkū-k-koodūmah?
How much must I pay each of them per day (week)?	<i>avargal-ovvoruvarukkum, nāl onritku (vāram onritku) evvalavu koḍukka vēṇḍum?</i>	uvūrgūḷ ovvorūvūrūkkūm, nahl ondrītkī (vahrūm ondrītkū) evvuḷvū kodūkkū vayndūm?
How many dogs will you let me have?	<i>ettaṇāi nāy enakkuk-k-koḍuppirā?</i>	eththunay nahy enūkkū-k-koḍuppeerah?
Are the dogs properly trained?	<i>anda nāygal qarīyāy-p-parakkappattavāigalā?</i>	unthū nahyguḷ shuriyahy-p-puryūkkūp-puttūvaygūlah?
Keep the dogs back	<i>nāygalāi-p-pinnē varittu-k-kol</i>	nahygunay-p-pinnay viththūkkol
Load my gun	<i>en tuppākkikkumarundu pōḍu</i>	en thūppahkkikkū murūnthū pohdū
Carry my gun	<i>en tuppākkīyāi-y-</i>	en thūppahkkīyay-y-
[ridges	<i>eduttu-k-konḍu pō</i>	edūththū-k-konḍū poh
Give me some cart-	<i>enakku ḡila tōttā-k-</i>	enūkkū shilū thohttah-
Do not fire!	<i>ḡudādē!</i> [koḍu	shūdahthay [k-kodū
Let me have a shot with your gun	<i>umadu tuppākkīyāl nāṇ oru ḡūḍu ḡudattum</i>	ūmūthū thūppahkkīyahlah nahn orū shoōdū shū-duttūm
To cock a gun	<i>tuppākkīk-kudirāiyāi iruttu viḍa</i>	thūppahkkīkkūthirayyay iryūththū vidū

Fishing. (*Mīn-vēttāi.*)

(See Vocabulary 21, page 40.)

Is there any fishing to be had near here?	<i>ivviḍattukku-k-kittā mīṇ piḍikka-k-kūḍumā?</i>	ivviḍūththūkkū-k-kittū meen piḍikkū-k-koodūmah?
Must I first obtain permission to fish?	<i>mīṇ piḍikka nāṇ mudal uttaravu pera vēndumā?</i>	meen piḍikkū nahn mū thūḷ ūththūrūvū perrū vayndūmah?
What is the rent for fishing in this river (lake) (pond)?	<i>inda āttīḷ (ēriyil) (kūḷattīḷ) mīṇ piḍikka vari-y-enna?</i>	inthū ahttil (ayriyil) (kūḷūththil) meen piḍikkū vari-y-ennū?

English.	Tamil (romanized).	Pronunciation.
Can I get the sole right of fishing?	<i>mīṇ piḍikkiradatku nāṇ taṇi urimāi pera-k-kūḍumā?</i>	meen piḍikkirūthūtkū nahn thuni ūrimay perrū-k-koodūmah?
Can I have a boat and man?	<i>eṇakku oru vallam-um (or dōṇiyūm) āl-um kiḍāikkumā?</i>	eṇukkū orū vullūm-ūm (thohniyūm) ahlūm kiḍaykkūmah?
What do you charge for the hour (day)?	<i>oru maṇikku (nā-lukku) evvalavu kūli kētkirāy?</i>	orū maṇikkū (nahlūkkū) evvulūvū kooli kaytkirrahy?
Are you an experienced fisherman?	<i>nī paraḥkamāṇa mīṇ-piḍi-kāraṇa?</i>	nee puryukkūmahnū meen-piḍi-kahrūnah?
Can I depend on you?	<i>nāṇ unṇil nambikkai vaikka-k-kūḍu-tandu; tuduppu [mā?</i>	nahn unnil numbikkay vikkūkkoodūmah?
The oar		thundū; thūdūppū
Have you brought some bait?	<i>koṅjam irāi koṇḍu vand' irukkirāyā?</i>	kongjūm iray koṇḍu vunth'irūkkirrahyah?
What bait must I use?	<i>eṇṇa irāi upayōgik-ka vēṇḍum? [yā?</i>	eṇṇū iray ūpūyohghikkū vayndūm?
Will you bring bait?	<i>irāi koṇḍu varuvā-</i>	iray koṇḍū vurūvahyah?
Give me a hook	<i>oru tūṇḍil kodu</i>	orū thoondil kodū
Will you bait my line?	<i>eṇ tūṇḍilukku irāi pōḍuvāyā? [kodu</i>	eṇ thoondilūkkū iray poh-dūvahyah?
Give me my rod	<i>eṇ kōlai eṇakku-k-</i>	eṇ kohlay eṇukkū-k-kodū
Row gently	<i>meduvāy tandu vali (or qaval vali)</i>	methūvahy thundū vali (shuvūl vali)
Do not make a noise	<i>qandadi paṇṇādē</i>	shunthudi punnahthay
Make haste!	<i>qikkiram paṇṇu!</i>	sheekkirūm punnū!
The fishing is good here	<i>mīṇ-piḍippu ivvi-ḍattil nalladu</i>	meen-piḍippū ivviḍūth-thil nullūthū
How much does this fish weigh?	<i>inda mīṇ evvalavu nīrūkkiradu?</i>	inthū meen evvulūvū nīrūkkirūthū?
Will you weigh it?	<i>adāi nīrūppāyā?</i>	uthay nīrūppahyah?

Commercial and Trading. (Viyāpāram.)

(See Vocabulary 10, page 35.)

Send in my account	<i>eṇ kaṇakkāi aṇuppu</i>	eṇ kunūkkay unūppū
I am leaving to-morrow	<i>nāṇ nālāikkū-p-pōgirēṇ</i>	nahn nahlaykkū-p-poh-ghirrayn
You have over-charged me	<i>nī adiga vilāi pōtt' irukkirāy</i>	nee uthigū vilay pohtt' irūkkirrahy

English.	Tamil (romanized).	Pronunciation.
Give me a receipt	<i>pattuc-cittu enakkuk-kodu</i>	puttūch-cheettū yenūkkū-k-kodū
The firm has failed	<i>inda varttagar kūt-tam murindu pōy-irukkiradu</i>	inthū vurththūgūr koot-tūm murrinthū pohy-irūkkirūthū
What are the assets?	<i>kaḍaṅ irukka-p-pōdumāna porul</i>	kudūn irrūkkū-p-pohthū-mahnu porul evvulūvū?
[sheet	<i>evvalavu?</i>	[kahttu
Show me a balance-	<i>pākkittāl enakkū-k-</i>	bahkkiththahl enūkkū-k-
What are the liabilities?	<i>kaḍaṅ (or uttara-vādam) evvalavu?</i>	kudūn (uththūrūvah-thūm) evvulūvū?
There is an error in your account	<i>uṅ kanakkil oru tap-pidaṁ irukkiradu</i>	ūn kunūkkil orū thuppi-thūm irūkkirūthū
My samples are delayed	<i>enadu mādiri-gā-māṅgal tāmadap-patt' irukkiraṇa</i>	enūthū maht'iri-shah-mahngūl thahmūthūp-putt' irūkkindrūnū
I want to get them through the Custom House	<i>tirvāi-vittu-variyā-ga nāṅ avāigalāi adāiya vēṇḍum</i>	theervay-veettu-vuryi-yahgū nahn uvaygūlay udayyū vayndūm
I want a detailed statement	<i>enaku oru vivarac-cittu vēṇum</i>	enūkkū orū vivūrū-ch-cheettū vaynūm
I shall send in a claim	<i>nāṅ oru toḍarcci pannaṁvēṇ</i>	nahn orū thodūrchchi punnūvayn
Can I insure my luggage?	<i>eṅ payaṇa-c-cāmāṅ-gal uttaravādam panna-k-kūdumā?</i>	eṅ puyūnū-ch-chahmahngūl ūththūrūvahthūm punnū-k-koodūmah?
What is the rate?	<i>vīdam enna?</i>	veethūm ennū?
What is the charge?	<i>vilāi (or ḷelavu) enna</i>	vilay (shelūvū) ennū?
Will you accept a bill?	<i>oru unḍiyal ēttu-k-kolluvirā?</i>	oru ūṇḍiyūl ayttū-k-kollūveerah
At three months	<i>mūṅṅru mādattil</i>	moondrū mahthūththil
Send by fast train	<i>kadi vaṇḍit-toḍar mūlamāga aṇuppu</i>	kuthi vaṇḍith-thodūr moolūmahgū unūppū
They can go by goods train	<i>avāigal gāmāṅ-vaṇḍit-toḍar mūlamāga pōgum</i>	uvaygūl shahmah-n-vun-dith-thodūr moolūmah-gū pohgūm
What dividend is declared?	<i>enna pāgam arivikka-p-paḍugiradu?</i>	ennū pahgūm urrivikkūp-puḍūghirráthū?
Your luggage is liable to duty	<i>uṅ payaṇa-c-cāmāṅ-tirvāikkū ēduvāy</i>	ūn puyūnū-ch-chahmah-n-theervaykkū aythūvahy
	<i>[irukkiradu</i>	[irūkkirūthū

English.	Tamil (romanized).	Pronunciation.
This cheque needs endorsing	<i>inda-c-cekkukku mēl oppam vēnum</i>	<i>inthū-ch-chekkūkkū mayl oppūm vaynūm</i>
Have you declared the value?	<i>perumadi (or vilāi) ḡolli-y-irukkīrārā?</i>	<i>perrūmūthi (vilay) sholli-y-irūkkirreerah</i>
I will prepay the carriage	<i>ēttukkūli mun ḡelut-tuvēn</i>	<i>ayttukkooli mūn sheluth-thūvayn</i>
I have a letter of introduction	<i>utpaḡuttum kāgi-dam enakku unḡu</i>	<i>ūtpudūththūm kahghi thūm enūkkū unḡū</i>
Give me your estimate	<i>un madippāi enakku-k-koḡu [collu</i>	<i>ūn muthippay enūkkū-k-koḡū</i>
Quote me a price	<i>oru vilāi enakku-c-</i>	<i>oru vilay enūkkūch-cholli</i>

Public Works. (*Kaṡṡu-vēlai.*)

Come here with your hoe	<i>un manvettiyōḡu ingē vā</i>	<i>ūn munvettiyohḡū ing-gay vah</i>
Bring (it) here	<i>ingē koḡḡu vā</i>	<i>ing-gay kondū vah</i>
Don't dig there	<i>aḡḡē tōḡḡa vēḡḡām [vettu</i>	<i>ung-gay thohḡḡū vayn-dahm</i>
Dig wider	<i>innam aḡalamāy</i>	<i>innūm ugūlūmahy vettu</i>
How many men are wanted to cut the jungle?	<i>kāḡḡu vetta ettaḡāi aḡḡ tēvāi?</i>	<i>kahḡḡū vettu (y)eththū-nay ahl thayvay?</i>
Six men are wanted for road work	<i>rōṡṡu vēlaiḡḡu āru aḡḡ vēḡḡum</i>	<i>rohtṡṡū vaylaykkū ahrrū ahl vayḡḡum</i>
Send three men to help the carpenters	<i>taccarḡalukku udavi ḡeyya mūḡḡu pērāi aḡḡḡḡu</i>	<i>thuchchūḡḡūkkū ūthū-vi sheyyū moonḡḡū pay-ray unḡḡḡū</i>
Take six men to build the bridge	<i>pālan kattugīradaṡṡu āru pērāi eḡḡu</i>	<i>pahlūḡḡ kuttūghirṡṡūth-kū ahrrū payray (y)eḡḡū</i>
What kind of soil is there at that place?	<i>anda idattil enḡḡa vidamāna manḡḡu irukkīraḡḡu? [am</i>	<i>unthū idūththil enḡḡū vi-thūmahḡḡū munnū irūkkirṡṡū?</i>
Very sandy	<i>migavum maḡal nil-</i>	<i>migūvūm munūl nilūm</i>
Where was this stiff clay got?	<i>inda-t-taḡippāna man enḡḡē kiḡḡait-taḡḡu? [tarāi</i>	<i>inthū-th-thudippahḡḡū mun enggay kiḡḡayth-thūthū? [thuray</i>
This is exceedingly	<i>idu mettavum kaḡḡun</i>	<i>ithū meththūvūm kuḡḡun</i>
The hoe will break	<i>manvetti uḡāiyum</i>	<i>munvetti ūḡayyūm</i>
A pickaxe will be required here	<i>ingē oru koḡḡāli vēḡḡḡiyadu</i>	<i>inggay orū kohdahli vayḡḡḡiyūthū</i>

English.	Tamil (romanized).	Pronunciation.
Remove the stones with a crowbar	<i>kattappārāikkonḍu kallugalāi eḍuttu-p-pōḍu [yuṅgal</i>	<i>kuttüppahraykkonḍu kullügülay eḍuththū-p-pohdū [gūl</i>
Blast out the rock Put aside all stones suitable for the foundation	<i>pārāikku vedi vai-astivārattukku udavum katkalāi ellām oru pakattil pōḍu</i>	<i>pahrraykkū vedi viyūng-usthivahrüththūkkū ūthūvūm kutkūlay el-lahm orū pukkūththil pohdū</i>
The space is not Measure a foot and a half	<i>iḍam pōḍādu onṛarāi aḍi ala</i>	<i>iḍum pohthaḥthū ondr'uray udi ulū</i>
Level thirty feet further back	<i>innam piṇṇukku muppādu aḍi ṣamam ākku</i>	<i>innūm pinnūkkū mūp-pūthū udi shumūm ahkkū</i>
The ground is very soft; you must therefore lay down a plank	<i>nīlam metta ḡadup-pu; āḡāiyāl nī oru palagāi pōḍa vēṇḍum</i>	<i>nīlūm meththū shūthūp-pū; ahḡayyahī nee orū pulūḡay pohdū vayn-dūm</i>
Come this way; this ground is harder	<i>indā variyāy vā; in-danīlam metta kaḍu-māiyāy irukkīrādu</i>	<i>inthū vuriyahy vah; in-thū nīlūm meththū kudū-mayyahy irukkīrūthū</i>
Bring the line and pegs to mark out the foundation	<i>astivārattāi-k-kurīk-kum paḍi kayir-um mūlāi-y-um koṇḍu vāruṅgal</i>	<i>usthivahrüththay-k-kūr-rikkūm puḍi kuyir-rūm mūlayyūm kondū vah-rūṅḡul</i>
Must this work be done to-day?	<i>indā vēlāi inṛāikku ḡeyya vēṇḍumā?</i>	<i>inthū vaylay indraykkū-shēyyū vayndūmah?</i>
How do you arrange the bricks in this kiln?	<i>nīṅgal indā-c-cūlāi-yil ḡeṅgal eppāḍi aḍukkūḡirīṅgal?</i>	<i>neengḡul inthū-ch-choo-layyil shengḡul (y)eppū-di uḍūkkūḡhirreengḡul?</i>
I want to build a house	<i>enakku oru vittāik-katta vēṇḍum</i>	<i>(y)enūkkū orū veettayk-kattū vayndūm</i>
When will you bring me the estimate?	<i>madippu epporudu koṇḍu varuvāy?</i>	<i>muthippū (y)epporyūthū kondū vurūvahy?</i>
Your estimate is too high	<i>un madippu-t-togāi aḍiḡam</i>	<i>ūn muthippū-th-thogay uthiḡum</i>
I shall come frequently and see how the work is progressing	<i>vēlāi-y-eppāḍi na-ḡand' ēri varuḡi-rād' enṛu aḍikkāḍi vandu pārppēn</i>	<i>vaylay-yēppūdi nuḍūnth' ayrri vurūḡhīrūth' en-drū udikkudi vunthū pahrrppayn</i>

English.	Tamil (romanized).	Pronunciation.
There is not enough sand in this mortar	<i>indaccunnāmbil manal pōdādu</i>	<i>inthū-ch-chunnahmbil munūl pohthahthū</i>
The foundation must be compact and strong	<i>astivāram kettiyāy-um palamāy-um irukka vēndum</i>	<i>usthivahrūm kettiyahy-ūm bulūmahyūm irukka vayndūm</i>
You are wasting lime	<i>ḡunnāmbāi vīnāy-c-celavarikkirāy</i>	<i>shūnnahmbay veenahy-ch-chelavuryikkirahy</i>
Let the doors and windows be well fitted	<i>kadavugalum ḡan-nalgalum ḡariyāy porundi irukkattum</i>	<i>kuthūvūgūlūm shunnūlgūlūm shuriyahy porūnthi irūkk'uttūm</i>
The plastering of the wall must be done neatly	<i>ḡuvarukku nēttiyāy-c-cāndu pūḡappada vēndum</i>	<i>shūvūrūkkū nayththiyahy-ch-chahnthū poo-shūppudū vayndūm</i>
White ants will attack the timber; tar it [good	<i>karāiyāṅ marattil-ē piḡikkum; tāru pūḡu [alla</i>	<i>kurrayahn murūththil-ay piḡikkūm; thahrū pooshū</i>
These tiles are not If a heavy shower of rain falls, many of the tiles will be destroyed	<i>inda oḡdu nallad' periya marāi peydāl anēga oḡdu ḡēdamāy-p-pōḡum (or pōm)</i>	<i>inthū ohdū nullūth' ullū periyū maryay peythahl unayḡḡū ohdū shaythūmahy-p-pohḡum (pohm)</i>
Thatch the roof Is the thatch ready?	<i>kūrāi mēy kūrāikku-p-pul āyattamā? [kaṡṡu</i>	<i>kooray mayy kooraykkū-p-pūl ahyūth-thūmah? [tū</i>
Fasten it firmly Tar the floor	<i>adāi urudiyāy-k-talattukku - k - kīl pūḡu [ḡu</i>	<i>uthay ūrrūthiyahy-k-kut-thulūththūkkū - k - keel pooshū [pooshū</i>
Put cement over it Lay large stones across	<i>adiṅmēl ḡimanti pū-peruṅ kaṡkalāi kurukkē pōdu</i>	<i>uthin-mayl shimunthi perung kutkūlay kūrūkkay pohdū</i>
Bring the chain Hold your pole in a line with the theodolite and the other pole	<i>ḡāṅgili konḡu vā uṅ kambāi tiyōḡa-laiṡṡukkuṅ maṡṡa-k-kambukk'um nē-rāga-p-piḡi</i>	<i>shunḡghili kondū vah ūn kumbay thiyōḡūt-tūkkūm muttū-k-kumbūkkūm ṅayrahḡū - p-pidi</i>
Take the chain and iron pegs, and go there [pegs?	<i>ḡāṅgiliyāi-y-um iruppu mulāigalāiy-um eḡuttu-k-konḡu aṅḡē pō [ḡē?</i>	<i>shunḡghiliyayyūm irūppū mūlayḡūlayyūm eḡūththū-k-kondū unḡgay poh</i>
Where are the iron	<i>ir mulāigal ēn-</i>	<i>irūppū mūlayḡūl enḡgay?</i>

English.	Tamil (romanized).	Pronunciation.
You go in the direction of that flag, and put down pegs	nī anda-k-kodikkū nērē pōy mūlai- galāi aḷi	nee unthū-k-kodikkū nayray pohy mūlay- gūlay udi
Planting. (Tōttavēlai.)		
How many coolies have you?	uṇakku ettaṇāi kūli- yāl undu?	ūnūkkū eththūnay kooli- yahl ūndū?
How many of them are women and children?	avargalil pengal- um, pillāigal-um ettaṇāi?	uvūrgūlil pengūlum, pillaygūlum eththūnay?
How long have they been with you?	avargal evvalavu kālamāy unṇidat- til irukkīrargal?	uvūrgūl evvulūvū kahlū- mahy unṇidūththil irūk- kirrahrgūl?
Are they good workers?	avargal nalla vē- lāikkārarā?	uvūrgūl nullū vaylayk- āhrūrah?
If you work for me, you must be diligent, orderly, and obedient	enṇidattil vēlai qey- vāy āṇāl nī gurū- guruppāy-um, oruṅ- gāy-um, kīrppani- vāy-um irukka vēn- dum [pidu	enṇidūththil vaylay shey- vahy ahnahl nee shūr- rūshūrrūppahyūm, ory- ūng-gahyūm, keeryppu- nivahyūm irūkkū vayn- dūm [pidu
Call in the coolies Muster them near the bungalow	kūlikkārarāi-k-kū- bangalā kiṭṭa tiratti vai	koolikkāhrūray-k-koop- bunggūlah kittū thirutti vi
On account of the rain you have done only half a day's work	marāiyi' nīmittam arāi nāl vēlai māttiram qeydīr- gal	muryayyi' nimitthūm uray nahl vaylay mahtthirūm shey- theergūl
I did not see you in the working place	unṇāi vēlai-t-talat- tilē kāṇa-v-illāi	ūnnay vaylayth-thulūth- thilay kahnū-v-illay
Take all the tools	ellā āyūdaṅgalāi- yum eḍuṅgal	ellah ahyūthūnggūlay- yūm eḍūnggūl
Go to the hill	malāikkū-p-pōṅgal	mulaykkū-p-pohnggūl
Each man must dig forty holes a day	orvōr āl nātpadu kūri oru nālāiyil vettā vēndum	ovvohr ahl nahtpūthū kūryi orū nahlayyil vettū vayndūm
Do not pull up the plants	nāttūgalāi-p-pidūṅ- gādē	nahttūgūlay p-pidūṅ- gahthay
Mark the place where you must dig	nī vettā vēṇḍiaya iḍattāi-k-kūri	nee vettū vayndiyū idūththay-k-kūrri

English.	Tamil (romanized).	Pronunciation.
Trample the earth down	<i>mannāi midittu-p-pōḍu</i>	<i>munnay mithith-thūp-pohdū</i>
The dug-out earth is useless; put in only new earth	<i>vettina man uda-vādu; puḍu maṇ-māttiram pōḍu</i>	<i>vettinū mun ūthūvahthū; pūthū mun mahtlithi-rūm pōḍu</i>
Go and fetch the plants from the nursery	<i>nāttumēḍāikku-p-pōy kaṇṇu eḍuttu-k-konḍu vāruṅgal</i>	<i>nahttūmaydaykkū-p-pohy kundrū eḍūththū-k-kon-dū vahrūnggūl</i>
Take up the plants with the earth	<i>kaṇṇūgalāi maṇṇō-ḍu eḍu</i>	<i>kundrūgūlay munnohdū eḍū</i>

Changing Money. (*Paṇam-māttu.*)

(For Tables of Money, see pages 95 and 96.)

Where can I get money changed?	<i>nān eṅḡē paṇam māttu-k-kūḍum?</i>	<i>nahn enggay punūm mahttū-k-koodūm?</i>
Where is the bank (a money-changer)?	<i>vangu-ḡālai (paṇam māttum idam) eṅḡē-y-irukkīradu?</i>	<i>vungū-shahlay (punūm mahttūm idam) eng-gay-y-irukkīrūthū?</i>
I want change for a five-pound note	<i>eṇakku aindu pa-rund nōttukku māttu vēnum</i>	<i>eṇūkkū inthū puvūnd nohtūkkū mahttū vay-nūm</i>
Will you give me Indian money?	<i>eṇakku indiyāp-paṇam koḍuppīrā?</i>	<i>eṇūkkū inthiyahppunūm koḍuppeerah?</i>
What is the exchange on English money?	<i>iṅḡilish paṇattil māttum vattam eṇṇa?</i>	<i>iṅghilish punūththil mahttūm vuttūm ennu?</i>
Will you change me a sovereign?	<i>eṇakku oru ḡavarāin māttuvīrā?</i>	<i>eṇūkkū orū suvūrayn mahttūveerah?</i>
Will you cash this cheque for me?	<i>inda-c-cekkāi eṇak-ku kāḡ' ākkuvīrā?</i>	<i>inthū-ch-chekkay eṇūkkū kahsh' ahkkūveerah?</i>
Please give me gold and silver, not paper money	<i>poṇ, velli nānaya-māy - k - koḍukka-vum; kaḍudāḡi paṇam vēndām</i>	<i>pon, velli nahnūyūmahy-k-kodūkkūvūm; kudū-thahshi punūm vayn-dahm</i>
A bill of exchange	<i>uṇḍiyal (or paṇam māttum ḡittu)</i>	<i>ūṇḍiyūl (punūm maht-tūm sheettū)</i>
It is payable at sight	<i>kāttina pōḍu māttu vēṇḍiyadu</i>	<i>kahttinū pohthū mahttū vayṇḍiyūthū</i>
Give me the amount in rupees	<i>eṇakku anda togāi-yāi rūbāyil koḍu</i>	<i>(y)eṇūkkū unthū thogay yay roobahyil koḍū</i>

ENGLISH-TAMIL VOCABULARY.*

NOTE.—1. This Vocabulary is intended to be merely supplementary to the classified lists of words in the first part of the book.

2. Only the base-forms of verbs are given. For their conjugation, the student must consult *Tamil Grammar Self-Taught* and the Tamil-English Dictionary.

3. If any English word cannot be found here, try the nearest synonym.

4. n. = noun; v. = verb; a. = adjective; adv. = adverb; prep. = preposition; tr. = transitive; intr. = intransitive.

A

A, an, oru, ōr.
 abandon, vittuvidu, kai-vidu.
 able, vallamāi-y-ulla. See also "can."
 about, prep., kurittu, kiṭṭa
 above, mēl-ē.
 absent, a., illāda; varāda.
 absurd, paṭṭiyamāna.
 abundance, migudi, tiral.
 abundantly, tiralāga.
 abuse, n., tūshanāi, ēṣal.
 abuse, v., vai, tiṭṭu, ēṣu.
 accept, ēttukkol.
 accident, idāiyūru, vikkinam.
 accommodation, vaṣadi.
 accompany, kūda-p-pō.
 according to, paḍi.
 account, n., kaṇakku.
 account-book, kaṇakku-p-pustagam.
 accountant, kaṇakkan.
 accumulate, kuvi, qēr, kūṭṭu.
 accuracy, tiṭṭam.
 accuse, v., kuttāñ-ṣāttu.
 accused (person), kuttāñ-ṣāttappattavan, edirāli.
 accustomed, paṣaṅina.
 accustomed (to be), paṣagu.

AGR

ache, n., vali; nōvu.
 ache, v., nō, vali, idi.
 acknowledge, ottukkol.
 acquaintance, arimugam.
 acre, ēkkar.
 act, n., ṣeygāi; kiriyāi.
 active, qākkiradāiyāna.
 actually, in reality, ullapaḍi.
 acute, kūrmaiyāna.
 address (on a letter), n., mēl vilācam. [mutpaṇam.
 advance (money), n., aṣṣāram;
 advance, v., mundip-pō.
 advocate, n., attuvakkāttu, niyāya vādi; v., pariṇdu pē-
 affair, ṣaṅgadi, kāriyam. [ṣu.
 affection, anbu, nēṣam.
 after, pinbu, pinṇālē.
 again, maṣupaḍiyum tirum-
 against, virōdamāy. [bavum.
 age (of a person or animal), vayaṣu, āyūṣu.
 age (period), kālam, yugam.
 aged, vayadu ṣeṣra.
 ago, muṇṇē.
 agree, ṣanmati, amāi.
 agreement (compact), uḍan-
 paḍikkāi.

* For Tamil-English Vocabulary, see *Tamil Grammar Self-Taught*.

AGR

agriculture, *vēlanmäi*.
 aid, n., *tuñai*, *ottāçai*.
 alarm, v., *payappaḍuttu*, *tiçai*;
 n., *tiçaiippu*.
 alight, v., *iṅgu*.
 all, *ellām*; *ellārum*.
 allow, *idañ koḍu*.
 almost, *koñjañ kuṛāiya*.
 alms, *picçai*, *dānam*.
 alone, *taiyē*.
 along, *neḍuga*.
 along with, *kūḍa*.
 aloud, *çattamāy*, *urakka*.
 already, *muñnamē*.
 also, *um*; *kūḍa*.
 alter, *māttu*.
 alternately, *māri māri*.
 always, *epporudum*.
 amid, *naduvilē*.
 among, *ul*.
 amount, *togaï*.
 an, *oru*.
 and, *um*.
 anew, *pudidāy*.
 anger, *ericcal*, *kōbam*.
 angry, *kōbamulla*.
 annual, *varuṣhāntara*.
 another, *innoru*.
 answer, n., *uttaravu*; *maṛu-*
 anvil, *aḍai-kal*. [moṛi.
 any, a., *yātoru*.
 apart, *vevērāy*, *pirivāy*.
 appear, *tōnru*.
 appearance, *tōttam*, *āçar*.
 appetite, *paçai*.
 appoint, *niyamni*.
 approach, v., *çēr*, *kittappō*.
 arch, n., *valāivu*.
 arise, *eṇund'iru*.
 around, *quṭṭi*; *çūra*.
 arrack, *çārāyam*.

BEA

arrive, *vandu-ç-çēr*.
 as, *pōl*; *paḍi*.
 ascend, *ēru*.
 aside, *oru pakattil*.
 ask, *kēl*.
 asleep, *nittirāiyāy*. [çey.
 assist, *udavi-çey*, *udavu*, *tuñai*.
 attempt, n., *pirayattanam*.
 attend, *kūḍa-p-pō*; *kavaṇi*.
 attention, *kavaṇam*.
 auction, *ēlam*.
 authority, *adiçāram*.
 awake, a., *viṛippāna*.
 awake, to, (tr.) *eṇuppu*; (intr.)
 away, *tūra*. [viṛi, *eṇund'iru*.
 Baby, *kuṇandāi*.
 back, adv., *piṇṇē*; *tiṇumba*.
 bad (evil), *keṭṭa*.
 bag, *pai*.
 bait, n., *irāi*.
 balance in hand, *kai-y-iruppu*.
 ball (globe), *uñdāi*, *pandu*.
 bamboo, *mūṅgil*.
 band (of persons), *kūṭṭam*.
 bandage, *kattu*.
 bar (of a door), *tāṛppāl*;
 (obstacle) *taḍai*.
 bare, *nirurāya*, *veṇu*.
 bark, n. (of tree), *paṭṭāi*; (of
 dog) *kulāittal*; v., *kulāi*.
 barrenness, *pār*.
 base, n., (bottom) *aḍi*; a.,
 kirāna, *nīça*.
 battle, n., *pōr*, *yuddam*.
 bazaar-man, *kaḍāikkāraṇ*.
 be, *iru*.
 bear (support, endure), *tāngu*;
 çuma.
 beat, v., *aḍi*.
 beauty, *aṛagu*.

BEC

because, *ēṇ-enrāl*.
 beckon, *ṣaiṅṅai kattu*.
 become, *āḡu*.
 before, *mun, munne*.
 beg alms, *piṣṣai kēl*.
 begin, *toḍaṅgu, tuvakku*.
 beginning, &c., *ādimudal*.
 behind (time), *piragu*.
 behind, *pinṇē*.
 behold! *idō pār*.
 belief, *viṣuvāṣam*.
 belong, *ḡēr, adu*.
 belonging to, a., *aḍutta, uriya*.
 below, *kīre; paṇiya*.
 bend, v., *valāi, kōttu*.
 besides, *arugē, pakkattil*:
 best, *uttamam*. [*tavira*.
 betel, *vettilai*.
 between, *naduvē, ūḍē*.
 beyond, *appāl, appurattil*.
 bid (a price), v., *vilāi kēl*.
 bid (order), v., *kattalāi-y-idu*.
 big, *periya; parutta*.
 bind, v., *kattu*.
 bird, *kuruvi, paṭṭi*.
 birth, *pirappu*.
 birthday, *janma-vāram*.
 bite, n. & v., *kaḍi*.
 bitter, *kaṣanda; kaṣappāna*.
 blade (weapon), *alaḡu*. [*ṣāttu*.
 blame, n., *kuttam*; v., *kuttañ*.
 bleed, v. intr., *irattam vaḍi*;
 tr., *irattañ kuttivāṅgu*.
 blessing, n., *āḡirvādam*.
 block, n., *kattāi*.
 blossom, n., *pū; malar*; v.,
alar, pushpi.
 blow, v., *ūdu*; n., *adi, kattu*.
 bluntness, *maruṅgal*.
 boil, v., *kodi; avi; kāyṣu*.
 boil, n., *paru, katti*

BUR

boiled rice, *ḡōru*.
 bolt, n., *tārppāl; tirāṅgu*.
 bond (of debt), *kaḍaṅṅittu*.
 book, *pustagam*.
 borrow, *iraval* (or *kaḍan*)
vāṅgu.
 bottle, *pōttal; putti*.
 bottom, n., *adi; kīrppakkam*.
 boundary, *ellāi*.
 bow (weapon), n., *vil*; v., *valāi*;
 (salute) *vanāṅgu*.
 box, n., *petti*.
 bran, *taviḍu*.
 branch, *kombu*.
 brand, v., *kurigudu*; n., *kolli*.
 breadth, *agalam*.
 break, v., *muṛi; uḍāi*.
 breath, *ṣuvāṣam; miṣṣu*.
 breathe, *ṣuvāṣam-idu*.
 breeze, *ilānkattu*.
 bribe, n., *kaikkūli*.
 brick, *ṣeṅgal*.
 bride, *maṇavāli*.
 bridegroom, *māppillāi*.
 bridesmaid, *tōri*.
 bridge, *pālam*.
 bridle-path, *kudirāi-p-pādāi*.
 bright, *piragāṣamāṇa*.
 bring, *konḍu vā*.
 bring forth, *peru, inu*.
 brink, *vilimbu; ōram*.
 broad, *agalāmāṇa*.
 brook, *ḡittāru*.
 brother, *ṣagōdaraṅ*.
 bud, n., *tulir, pū-mottu*.
 build, v., *kattu*.
 bund (of a tank), *karāi*.
 bundle, *pottanam; kattu*.
 bungalow, *baṅgalā*.
 burn, v. intr., *vē, aralu*; tr.,
 burst, *uḍāi, veḍi*. [*ḡudu*.]

BUR

bury, *pudāi*; *aḍakkam paṇṇu*.
 bush, *ḡedi*; *pudar*.
 bushel, *buḡal*, *pushal*.
 business, *vēlai*, *aluval*.
 but, *ānālum*; (except) *tarira*.
 butt, v., *muttu*, *tākku*.
 butter-dish, *venney pāttiram*.
 buy, *vilāikku vāngu*.
 by, *-āl*, *koṇḍu*.

Cage, *kūḍu*.
 calamity, *ābattu*.
 calculate, *eṇṇu*, *kaṇakk' idu*.
 call, v., *kūppiḍu*; *aṇḍi*.
 camphor, *karppūram*.
 can, v., *kūḍum*.
 cane, n., *pīrambu*.
 cannot, *kūḍādu*; *ēlādu*.
 capital (money), *kaimudal*.
 captive, *ḡirāi*, *aḍimāi*.
 car, *iratam*, *tēr*.
 card, *ḡiṭṭu*.
 care, n., *vaḡam*, *pattiram*,
kavaṇam, *kariḡaṇāi*.
 carry away, *ḡumandu pō*;
koṇḍu pō.
 cart-road, *karattāi rōṭṭu* or
 cartridge, *tōṭṭā*. [*vīdi*.
 case (box), *peṭṭi*; (cover) *uṇḍi*.
 — (in law), *varakku*.
 cash, *kāḡu*; *ḡalli*.
 cash-box, *kāḡup-peṭṭi*.
 cask, *pīppā*.
 cast forth, *eṇḍi*, *vīḡu*.
 caste, *ḡādi* (*jāti*), *kulam*.
 catch, v., *piḍi*, *paṭṭu*.
 cattle, *āḍumāḍu*.
 cattle-keeper, *māttukhāraṇ*.
 cattle-shed (or fold), *māṭṭu-*
p-paṭṭi.
 cause, n., *kāraṇam*.

CIT

cave, *kebi*; *kugāi*.
 cease, *aru*; *ōy*; *ori*; *ninru pō*.
 centre, *naḍu*; *matti*.
 cereals, *tāniya vaḡāi*.
 ceremony, *ḡaḍaṅgu*.
 certain, *niccayamāna*.
 certainty, *niccayam*, *niḡam*.
 chaff, *padar*, *ḡāri*.
 chain, *ḡaṅḡili*; *toḍarcci*.
 chalk, *ḡimāic-cunṇāmbu*.
 change, n., *vērupāḍu*, *mārudal*;
 v.intr., *māru*, *tiri*; v.tr.,
māṭṭu.
 chapter, *adigāram*.
 charge, n. & v. (accuse), *kuttaṇ*
ḡaṭṭu.
 charge (care), n., *vaḡam*,
poruppu.
 charge (a price), v., *vilāi ḡol*.
 cheap, a., *malivāna*, *nayamā-*
 cheat, v., *mōḡam paṇṇu*. [*na*.
 check, v., *taḍu*.
 cheerful, *ḡandōshamāna*.
 chess, *ḡaturaṅgam*, *ḡokkattāṇ*.
 chew, v., *mellu*.
 chief, a., *piradāna*; n., *muda-*
lāli, *piradāni*.
 chief justice, *nītiyadipati*.
 chili pepper, *kocciḡ-kāy*, *paccāi-*
 chill, n., *kulir*. [*mīla-kāy*.
 chip, n., *ḡimbu*, *ḡirāy*.
 chisel, n., *uli*.
 cholera, *visha pēdi*.
 choose, *terind' edu*.
 chop, v., *vetṭu*; *tari*.
 cigar, *ḡurutṭu*.
 cinder, *tarāl*.
 cinnamon, *karuvā-p-paṭṭāi*.
 circle, *vattam*; *viruttam*.
 cistern, *tōṭṭi*.
 city, *nagaram*.

civil case, *çivil-varakku*.
 civility, *mariyādāi*.
 claim, n., *urimai*.
 class, n., *vagāi, vaguppu*.
 clay, *kali-man*.
 clean, *çuttamāna*.
 clear, a., *telivāna*.
 clearly, *telivāy*.
 cleave, v., *pila*.
 cleft, n., *pilappu*.
 clever, *keṭṭiyāna*.
 climb, v., *ēru*.
 cling, v., *ottik-kol, pattippiḍi*.
 clip, v., *kattari*.
 close, adv. (densely), *aḍartti*.
 close, v., *mūḍu; aḍāi*. [*yāy*.
 close (near), a., *kiṭṭa, aḍutta*.
 closet, *ullaṛāi; ciṭṭarāi*.
 clothe, v., *uḍu; uḍuttu*.
 club (wooden), *tāḍi, danḍu*.
 coarse, *parumpadiyāna, muradāna, irivāna*.
 coffee bush, *kōppi-ç-çedi*.
 coffee estate, *kōppi-t-tōṭṭam*.
 coffin, *çavappetti*.
 coin, n., *nāṇayam, paṇam*;
 v. (coin money), *kāç'adi*.
 cold, a., *kulircciyāna*.
 collect, v.intr., *kūḍu, tiralu*;
 v.tr., *kūttu, çēr*.
 college, *kalvi-ç-çālāi*.
 colt, *kuṭṭi*.
 come, *vā*.
 comfortable, *vaçadiyāna*.
 command, n., *kattalāi, ēval,*
uttaravu; v., *kattalāi-y-iḍu*.
 commencement, *toḍakkam,*
ārambam.
 commerce, n., *vijāpāram,*
varttagam.
 common, *poduvāna*.

commotion, *kalakkam*.
 compact, adj., *aḍakkamāna*.
 companion, *kūṭṭāli*.
 compare, *ottu-p-pār*.
 compartment, *arāi*.
 complain, *murāiyiḍu*.
 complainant, *vādi*.
 complete, v., *mudī, tīr, nirai*.
 completely, *muttilum, muṟu-*
vadum.
 completeness, *pūranam*.
 completion, *nirāivu, tīrppu*.
 condition, *tanmāi, nilāimāi*.
 conduct, n., *nadaḍkāi*.
 conduct, v., *naḍattu, (escort)*
tunāi pō.
 confidence, *nambikkāi*.
 confusion, *kalakkam, kuṟap-*
congregation, çabāi. [*pam*.
 connection, *çambandam*.
 conscience, *maṇaç-gāṭci*.
 consent, n., *içāivu, anumadi*;
 consider, *nirāi*. [v., *içāi*.
 consign, *oppuk-kodu*.
 consult, *uçāvu*.
 consultation, *ālōçaṇāi*. [*yam*.
 contentment, *maṇa-rammi-*
 contents, *aḍakkam, poṟippu*.
 continually, *aḍikkāḍi, nitti-*
yamum.
 contract, n., *uḍanpadikkāi,*
poruttam; v. (shrink),
kuṟāi, çuruṅgu.
 contractor, *poruttakkāraṇ*.
 contradict, *maru, edirttu-p-pēçu*.
 cook, n., *kuçinikkāraṇ, kōkki*.
 cook, v., *çamāi, pāgam paṇnu,*
 coolie, *kūlikkāraṇ; kūliyāl*.
 cork, *kuccu*.
 correct, v., *tiruttu*.
 correct, a., *tittamāna, çariyāna*.

COS

cost, *kirayam*; *vilai*; *çelavu*.
 cottage, *kudiçai*.
 cough, v., *irumu*; n., *ivumal*.
 count, v., *ennu*.
 country, *nādu*, *dēçam*.
 court, *kōrttu*, *nīstistalam*.
 cover, v., *mūdu*; n., *mūdi*, *urāi*.
 criminal, *kuttavāli*.
 cripple, *çappāni*, *nonḍi*.
 crooked, *kōnalāna*.
 cross, a. (athwart) & n., *kurukku*.
 crowbar, *kaḍappārāi ala-*
 crowd, *çanakkūttam*. [*vāngu*.
 cruelty, *koḍumāi*, *kurūram*.
 cry, v., *çattam-pōdu*; *aru*.
 cultivate, *payir-iḍu*.
 culvert, *madagu*, *vārāvadi*.
 cunning, n., *agaḍavigaḍam*.
 cunning, a., *tandiramāna*.
 cure, v., *çugappaḍuttu*.
 current, a., *çellum*.
 current (month), *nāladu*.
 current (stream), *ōṭṭam*.
 curry, *kaṛi*.
 curse, v., *çabi*; n., *çābam*.
 custom, *vaṛakkam*.
 cut, v., *ari*; *veṭtu*.
 cut (reap), *aru*.
 cut down, *tari*.
 cutting, n., *arivu*, *veṭtu*.

Daily, *nāl tōrum* (*nāḍorum*).
 damage, n., *çēdam*.
 damp, *iram*.
 dance, v., *ādu*. [*tēvaḍiyāl*.
 dancing girl, *naḍanamādu*,
 dangerous, *mōçamāna*.
 dark, to become, *iruttu*.
 darkness, *irul*.
 date, *tēdi*.

DIR

dawn, v., *viḍi*; n., *viḍiyal*
kālum.
 day and night, *allum pagalum*.
 deafness, *çeviḍu*. [*māiyāna*.
 dear (costly), *vilāiyuḷla*, *aru-*
 dear, *piriyamulla*.
 death, *maranam*, *irappu*.
 debt, *kaḍan*.
 decay, v., *aruḡip-pō*.
 deceit, *vañjanāi*.
 decide, *tir*; *tīrmāni*.
 decrease, v., *kuṛāi*, *kuṛāindu-*
 deduct, *kaṛi*. [*p-pō*.
 deep, a., *āramāna*.
 defendant, *piraviḍādi*; *edirāli*.
 defraud, *vañji*, *abagari*.
 delay, n., *tāmadam*.
 delight, n., *iṇbam*.
 deliver, *tappuvi*; *iratiçi*.
 dense, *çerivulla*, *ganatta*,
 deny, *maṛu*. [*aḍarttiyāna*.
 depart, *purappaḍu*, *pōy viḍu*.
 depth, *āram*, *paḷlam*.
 descend, *iraṅgu*.
 desert (wilderness), *vañānta-*
 desire, *āçai*. [*ram*, *pārnilam*.
 desire, v., *āçai-p-paḍu*, *virum-*
 destitute person, *aḡadi*. [*bu*
 destroy, *keḍu*, *aṛi*.
 destruction, *arivu*, *kēḍu*.
 detain, *maṛi*, *taḍu*.
 devour, *paṭçi*; *viṛungu*.
 die, *çā*; *çettu-p-pō*; *ira*.
 difference, *bēdam*, *vittiyāçam*.
 dig, *tōḍu*.
 digest, v., *çami*.
 diligently, *çuruçuruppāy*.
 diminish, *kuṛāi*.
 dip, v., *tōy*.
 direct, v. (order), *kattalāiyiḍu*;
 (guide) *vāri kātṭu*.

DIR

dirt (filth), *aṛukku*.
 disappear, *marāi*.
 disgrace, n., *avamānam*.
 disgust, n., *veruppu*; v., *veru*.
 dishonesty, *kapadam*, *tiruṭ-
tuttanam*.
 dismiss, *talli-vidu*.
 disobedience, *kīrppadiyāmāi*.
 dispute, n., *varakku*, *vādam*;
 v., *tarkki*.
 dissolve, *uruḡu*, *karāi*.
 distance, *tūram*, *tolāi*.
 distinctly, *telivāy*.
 distress, *varuttam*; *tunbam*.
 distribute, *paṅgiḡu*.
 distrust, n., *ḡamuḡayam*, *ava-
nambikkāi*.
 ditch, *paḷlam*, *agar*.
 dive, v., *mukkuli*, *māṛḡu*.
 diver, *kulikāraṇ*.
 divide, *paṅḡiḡu*; *piri*.
 division, *pirivu*, *paṅḡu*, *paḡu-
do*, *ḡey*, *paṅḡu*. [*di*]
 doubt, n., *ḡandēgam*.
 down, adv., *kīrē*; *paṅḡiya*.
 drain, *kālvāy*; *tumbu*.
 drain, v., *vadi*.
 drama, *nāḡagam*, *vilāḡam*.
 draw, v., *iṛu*.
 dream, n., *ḡoppanam*, *kaṇavu*.
 drink, v., *kuḡi*.
 drive, v., *ōṭṭu*.
 driver, *pāḡaṇ*, *ōṭṭuḡiraṇ*.
 drizzle, *tūṭṭal*.
 drop, n. & v., *tuli*.
 drop, v., *kīrē vidu*. [*varatoi*]
 drought, *marāi illāmāi*.
 drum (tom-tom), *tamukku*, *pa-
drunk*, *veritta*, *veriyāna*. [*rāi*].
 drunkard, *veriyāṇ*, *kuḡiyāṇ*.
 dry, *kāynda*.

ENO

dry (to become), *kāy*, *ularu*.
 due, *kudaṇāna*, *uriya*, *taḡunda*.
 dull, *mandam-ulla*, *maṛuṅga-
dumb*, a., *ūmāiyāna*. [*lāna*].
 durable, *urudiyāna*.
 during, *varāiyil*, *poṛudu*.
 dust, *tūl*, *tūḡi*.
 duty, *kaḡamāi*.
 dwell, *kuḡiyiru*. [*ḡāyan-tōy*].
 dye, n., *ḡāyam*, *nīram*; v.,

Each, *ovvoru*.
 early, *kālamē*.
 earn, *ḡambādi*.
 earthquake, *pūmi-y-adirecci*.
 easy, *ilēḡāna*.
 eat, *ḡāppiḡu*, *tiṇ*, *uṇ*.
 edge, *ōram*; *kūr*.
 educate, *paḡippi*; *kaṭpi*.
 effort, *muyatci*, *uṭcāgam*.
 either...or, *āvadu*.
 elder (man), *mūttavaṇ*.
 — (woman), *mūttavaḷ*.
 elevate, *uyarttu*, *ōṭṭu*.
 elsewhere, *vēreṅḡē-yāvadu*.
 embark, *kappal ēru*.
 embezzle, *kavar*, *kaḷavu ḡey*.
 embrace, *taṛuvu*, *aṇāi*.
 empire, *irāḡḡiyam*.
 employ, v., *ēṭpaḡuttu*, *vēlai koḷ*.
 employment, *vēlai*; *aluval*.
 empty, *verumāiyāna*. [*ullidu*].
 enclose, *aḡakkaṇ ḡey*; *aḡāi*;
 enclosure wall, *ḡuttu-ḡ-ḡurar*.
 end, v., *mudḡi*. [*arudi*].
 end, n., *mudḡivu*; *kaḡāiḡi*;
 endeavour, v., *pirayattanam*
paṅḡu.
 enemy, *virōdi*, *ḡatturu*.
 engage (for service), *vēlaiḡku*
 enough, *pōdum*. [*amarttu*].

ENQ

enquire, *viçāri*.
 enter, *piravēçi*; *pugu*.
 entirely, *muṛudum*, *muḷḷilum*.
 envy, n., *porāmāi*.
 equal, a., *çamānamāna*, *çama*.
 erect, v., *nimirttu*.
 err, *tavaru*.
 error, *pirāi*.
 escape, v., *tappi-k-kol*, *vila*.
 establish, *stābi*. [*gi-p-pō*.
 estate (riches), *āsti*.
 estate (land), *nilam*, *tōttam*.
 et cætera, *ādi*, *mudaliya*.
 event, *çaṅgadi*, *naḍanda kārī*.
 every, *ovvoru*. [*yam*.
 evidence, *vākkumālam*, *çātci*.
 evident, *pirattiyatcamāna*,
telivāna.
 evil, n., *tīmāi*, *dōsham*; a.,
tīya, *ketta*.
 exact, a., *tittamāna*.
 exaggerate, *pārāttu*.
 examine, *çōdi*, *paritci*.
 example, *mādīri*, *udāraṇam*.
 excavate, *kuḍāi*.
 except, prep., *tavira*.
 exclude, *vilakku*, *nikki viḍu*.
 excuse, n., *pōkku*, *çākkū*; v.,
maṇṇi, *pirāi poru*.
 exercise, n., *appiyāçam*, *par-*
akkam.
 expect, *edirpār*, *nambu*.
 expense, *çelavu*.
 expert, a., *paraçina*, *cāmart-*
tiyamulla.
 explain, *vistari*, *vilakku*.
 extend, *nittu*.
 extent, *alavu*, *viçālam*.
 Fable, *kadāi*, *kattukkadāi*.
 fact, *mey*, *unmāi*.

FIR

fade, *vāḍi-p-pō*.
 fail, *piçagu*.
 faint, *çörndu-p-pō*.
 faith, *viçuvāçam*, *batti*.
 fall, v., *viṛu*; n., *viṛvu*.
 fall off (as leaves), *udiru*.
 false, *poyyāna*.
 falsehood, *poy*.
 famine, *pañjam*, *karuppu*.
 fan, n., *viçiri*; v., *viçiru*.
 fast, a. (swift), *virāivāna*; (firm) *tidamānā*.
 fasten, *pūttu*.
 fat, a., *pushtiyulla*, *koṛuttu*.
 fatigue, n., *ilāippu*; v., *ilāi*.
 fault, *tappu*, *kuttam*.
 favour, n., *dayavu*.
 fear, n., *payam*; v., *payappa-*
du, *añju*.
 feast, n., *virundu*, *paṇḍigāi*.
 feather, *iragu*.
 fee, *kūli*, *çambaçam*.
 feeble, *noyya*, *balavīṇamāna*.
 feed, v., *tiṇ*; *mēy*, *bōjaṇaṇ koḍu*.
 feel, *uṇar*.
 feeling, *uṇarvu*, *ūru*.
 fertile, *çerippulla*.
 fetch, *pōyi-k-konḍu vā*.
 few, *çila*, *koñja*.
 fiddle, *kiṇṇaram*, *viṇai*.
 fight, v., *çandāi çey*, *pōr-ādu*;
 n., *çandāi*.
 file, n., *aram*.
 fill, v.tr., *nirappu*; v.intr., *ni-*
find, *kaṇḍu piḍi*. [*rambu*.
 fine, a., *melliya*, *nērttiyāna*.
 fine, n. (penalty), *taṇdam*.
 finish, v.tr., *mudī*, *tīr*; n.,
mudivu, *muttu*.
 fire (a gun), v., *vedi çuḍu*.
 firm, *nilāiyāna*, *stiramāna*.

FIT

fit, a., *takka, ētta*.
 fit, v.intr., *porundu*; v.tr.,
içāi, poruttu.
 fitness, *tagudi*.
 fix, *nāttu, niruttu*.
 flag (banner), *koḍi*.
 flat, *tattāiyāna*.
 flea, *teḷlu*.
 flesh, *taçāi*; *māmiçam*.
 float, v., *mida, nīndu*.
 flood, *vellam*.
 flow, v., *ōḍu, ūru*.
 flow (of the tide), *ēttam*.
 fly, v., *para*; n., *ī*.
 fold (cattle), *āttukkidāi*.
 fold, v., *maḍi*.
 follow, *piṇ çel* or *toḍar*.
 fool, *mūḍaṇ, maḍāiyāṇ*.
 forbid, *vilakku, taḍu*.
 force, n., *palam*. [*tāṇḍu*.
 ford, n., *kaḍakkira turāi*; v.,
 foreign, *aṇṇiya, puṇambāna*.
 forget, *marā*.
 forgive, *maṇṇi*.
 forgiveness, *maṇṇippu*.
 form, n., *uruvam*; v., *paḍāi*,
uruvākku.
 former, *mundina, pūrva*.
 forth, adv., *veliyē*.
 fortress, *kōttāi*.
 forward, adv., *muṇṇē*.
 foundation, *astivāram*.
 fountain, *ūtṭu*.
 fresh, a., *pudiya; paccāi*.
 friend, *çinēgidaṇ*.
 front, *muṇ*.
 fry, *pori*.
 fuel, *viragu*.
 full, *nirāivāna*.
 funeral, *iṇavu, aḍakkam*.
 furnace, *çūlāi; kugāi*.

GRO

further, adv., *mēlum, inṇam*.
 future, *inimēl, varuṅkālam*.
 Gain, *ādāyam*.
 gain, v., *çambādi, ādāyam*
 gamble, *çūḍ'ādu*. [*paṇṇu*.
 gambling, *çūdu*.
 gang, *kūttam, çançam*.
 gardener, *tōttakkaraṇ*.
 gather, *kūttu; çēr*.
 gem, *maṇi*.
 general, a., *poduvāna*.
 gentle, *çāduvāna*.
 gentleman, *turāi*.
 get, *çambādi, peru, vāṅgu*.
 gift, *iṇām, iḡāi*.
 gimlet, *turappanam*.
 give, *ī, iḍu, koḍu*.
 glad, *çandoshamāna*.
 glass (substance), *paḷiṅgu*,
 gnaw, *kaḍi; ari*. [*kaṇṇādi*.
 go, *pō*.
 good, *nalla*.
 goods, *cāmāṇ, çarakku*.
 government, *çarkkār*.
 gradually, *paḍippaḍiyāy*.
 grain, *dāṇiyam*.
 grand, *perumāiyāna*.
 grant, v., *aruḷu, koḍu*; n., *iḡāi*.
 grasp, n. & v., *paṭṭu, piḍi*.
 gratis, *ilavaçamāy*.
 grave, n., *pirēdak-kuri*.
 graze, *mēy*.
 grease, n., *koṇuppu*.
 great, *periya*.
 grief, *dukkam, kavalāi*.
 grey, *narāitta*.
 grind, v., *arāi*.
 grindstone, *ammi, çāṇāi*.
 ground, *nilam; tarāi*.
 grove, *çōlāi; tōppu*

GRO

grow, *vaḷar*.
 growl, v., *urumu*.
 grumble, *muṟumuṟu*.
 guard, v., *kā*; n., *kāval*.
 guardian, *kāvalan*.
 guest, *viruṇḍan*.
 guide, v., *varikāttu*; n., *vari-*
 guilt, *kuttam*. [*kātti*.
 gum, *īru*, *piṇṇi*.
 gun, *tubākki*, *veditōkku*.
 gunpowder, *veḍi-marundu*.

Habit, *vaṟakkam*.
 half, *arāi*.
 hall, n., *ḡālāi*.
 hamlet, *ḡittūr*, *kuppam*.
 hammer, *ḡuttiyal*. [*tūkku*.
 hang, v.intr., *toṅgu*; v.tr.,
 happen, *nēriḍu*; *naḍa*.
 happily, *adittamāy*, *anukūla-*
 happiness, *pākkiam*. [*māy*.
 happy, *pākkiamāna*.
 hard, *kaḍinamāna*.
 harm, n., *tīṅgu*; *keḍudi*.
 harvest, *aruppu*.
 haste, *ḡurukku*, *turidam*.
 hatchet, *kai-k-kōḍāli*.
 have, *vaitt' iru*; *adaind' iru*.
 hawker, *poṭṭanikkāraṇ*.
 he, *avan*.
 heal, *ḡuḡap-paḍuttu*.
 heap, v., *aḍukku*; n., *kuviyal*.
 hear, *kēl*.
 hearing, *kēlvi*.
 heavy, *pāramāna*.
 hedge, *vēli*.
 heifer, *kiḍāri*.
 height, *uyaram*.
 heir, *urimāikkāraṇ*. [*udavu*.
 help, n., *ottāḡai*, *udavi*; v.,
 hemp, *ḡaṇal*; *ḡaṇappu*.

HOW

hence, *iṅḡe yirundu*.
 henceforth, *idumudal*, *iṅimēl*.
 herd, *mandāi*.
 here, *iṅḡe*.
 hereafter, *iṅimēl*.
 hereabout, *iṅdappakkattile*,
iṅṅanam, *kitta*.
 herb, *pūṇḍu*, *kirāi*.
 hereby, *iḍināl*.
 herewith, *ittuḍan*, *idōḍu*.
 hesitate, *aiyappaḍu*.
 hew, *veṭṭu*; *tari*.
 hide, v., *marāi*; n., *tōl*.
 high, *uyaramāna*, *mēlāna*.
 hinge, *kil*. [*vāṅgu*.
 hire, n., *kūli*; v., *kūlikka*.
 hitherto, *iduvārāikkum*, *im-*
mattum.
 hive (bee-), *tēṅkūḍu*.
 hold, v., *piḍi*; *kol*. [*māna*.
 hollow, a., *kuṟalāna*; *paḷḷa*.
 hollow, n., *kuṟal*, *paḷḷam*.
 holy, *tiru*, *pariḡudda*.
 home, *viḍu*. [*yāna*.
 honest, *nērmāiyulla*, *unmāi-*
 honesty, *unmāi*; *nērmāi*.
 honey, *tēu*.
 honour, *māṅam*, *pūḡai*.
 honourable (in addressing),
irāyastiri; *kaṇam-ulla*.
 hook, n., *tūṇḍil*, *koḷuvi*; v.,
māttu, *koḷuvu*.
 hope, n., *nambikkāi*; v., *nambu*.
 horn, *kombu*.
 horsekeeper, *kudirāi-k-kāraṇ*.
 horse-shoe, *lāḍam*.
 hospital, *āspattiri*.
 hot, *ḡūḍāna*; *kāramāna*.
 hot season, *kōḍāi-k-kālam*.
 how, *eppaḍi*.
 how many, *ettanāi*.

HOW

how much, *evvaḷavu*.
 hunger, *paḻi*.
 hungry, *paḻiyulla*.
 hunt, n., *vēttāi*; v., *vēttāiyā-*
hurt, nōgappaṇṇu. [ḍu.
 busk, *umi*; *ōḍu*.
 hut, *kudīḻār*.

I, *nān*.
 idea, *abīppirāyam*.
 idiot, *payittiyakkāraṇ*.
 idle, *ḡombāna*.
 idleness, *ḡombal*; *ālaḻiyam*.
 if, *āṇāl*.
 ignorance, *aññānam*.
 image, *ḡāyal*, *ḡurūpam*.
 imitate, *pōla-ḡ-ḡey*.
 immediately, *udanē*.
 immovable, *aḡāivatta*.
 impatience, *porāmāi*.
 imperfect, *kurāivāna*.
 important, *piradāna*.
 improper, *tagāda*. [tīruttu.
 improve, v.intr., *tirundu*; v.tr.,
 impudent, *tuḍukkāna*.
 impurity, *aḡuddam*.
 incessant, *ōyāda*.
 inch, *aṅgulam*.
 income, *varavu*, *ādāyam*.
 increase, v., *adigari*; *perugu*.
 incurable, *aḡāttiya*.
 indebted, *kaḍan patta*.
 india-rubber, *rappār*.
 indigo, *avuri*.
 industry, *muyatḡi*, *ūkkam*.
 infant, *kurandāi*.
 inform, *teriyappaḍuttu*.
 inhabit, *kudīyīru*.
 inhabitant, *kudīyāṇavan*.
 injustice, *aniyāyam*.
 inquire, *viḡāri*; *kēl*.

KIC

insensible, *unarcīyillāda*.
 insert, *iḍāiyilē ḡēr*.
 inside, *uṭpuram*.
 inspect, *ḡōḍi*.
 inspection, *pariḡōdanāi*.
 instead, *padilāga*.
 instruct, *pōdi*; *padippi*.
 instrument, *āyudam*; *karuvi*.
 insubordinate, *kīrppaḍiyāda*.
 insufficient, *pōdāda*.
 insult, n., *avamāṇam*, *nindāi*.
 intention, *ḡindāi*, *nōkkam*.
 interpreter, *tuppāḻi*.
 invite, *aṛāi*.
 inward, *ullāna*.
 iron, a., *iruppu*; n., *irumbu*.
 irrigate, *nīr pāyccu*.
 is, *unḍu*.
 it, *adu*.

Jackal, *nari*.
 jail, *marīyal-viḍu*; *ḡirāi-ḡ-*
jar, jāḍi. [ḡālāi.
 jealousy, *erīccal*, *erivu*.
 jest, *pariḡāḡam*, *kēl*.
 jewel, *nagāi*; *ābaranam*.
 join, v.tr., *ḡēr, ināi*; v.intr.,
ḡēr, kūḍu, porundu.
 joint, n., *poruttu*; *kaṇu*; *ku-*
joy, kalippu. [lāiccu.
 judge, n., *nītipati*; *nītivān*.
 judgment (decision), *tīrppu*.
 juice, *ḡāram*. [naḍuttīrvāi.
 jump, *kudī*.
 junction, *ḡandi*.
 jungle, *kāḍu*.
 jury, *yūrimār*; *paṇḡāyattār*.
 justice, *niyāyam*.

Keep, *vai*; *kā*.
 kick, v. & n., *udāi*.

KIL

kill, *kolāi çey*; *kol*.
 kiln, *cülāi*.
 kind, n. (sort), *inam*, *vayāi*.
 kind, a., *dayāiyulla*.
 kindle, v., *mūlu*, *tippattu*.
 kindness, *dayavu*; *paṭcam*.
 king, *irājā*, *araçaṇ*.
 kingdom, *irājjiyam*; *araçu*.
 kite (hawk), *parundu*; (toy)
paṭtam.
 kitten, *pūnāik-kutti*.
 knock, v., *adi*; *taṭṭu*.
 knot, *mudīççu*.
 know, v., *ari*.
 knowledge, *arivu*.

Labour, *vēlai*; *pirayāçam*.

labourer, *kūliyāl*.

lad, *poḍiyan*.

ladder, *ēni*.

ladle, *agappāi*.

lady, *turāi-çāni*.

lameness, *mudam*.

language, *bāshāi*.

lantern, *lantar*; *dīpakkūḍu*.

lap, *maḍi*.

lap, v., *nakku*.

large, *periya*; *parutta*.

last, a., *kaḍāiçiyāna*.

last, v., *taṅgu*, *nātpaḍu*.

latch, *kadavu māṭṭi*.

late, adv., *pindi*.

late, *pindina*; (deceased)
māji, *irandū pōna*.

lath, *variccu*. [rippu.

laugh, v., *çiri*; *nagāi*; n., *çi-*

law, *kattalāi*, *vidi*, *nīti*; *çat-*

lay, v., *vai*. [tan.

lead (metal), n., *iyam*.

lead, v., *mundi-p-pō*; *naḍattu*.

leaf, *ilāi*.

LIT

leak, n., *oṟukku*.

lean, a., *melinda*.

lean, v., *çāy*, *çār*.

leanness, *melivu*.

leap, v., *pāy*; *kudi*.

learn, *paḍi*, *kal*.

leave, v., *vittuppō*; n., *viḍai*,

leech, *attāi*. [uttaravu.

left (side), *iḍadu*.

leisure, *çāvagāçam*.

lend, *iraval koḍu*.

length, *nīlam*.

lessen, *kuṛāi*.

lesson, *pādam*.

let, v., *viḍu*. [n., *maṭtam*.

level, v., *niravu*, *çamam-ākku*;

liberty, *viḍudalāi*.

lick, v., *nakku*.

lie down, v., *paḍu*.

lie (to speak falsehood), *po-*
y-life, *uyir*, *jivaṇ*. [çol.

lift, v., *tūkku*; *eḍu*.

light, a., *ilēçāna*.

like, a., *pōl*; *otta*.

lime (slaked), *çunṇāmbu*.

lime (fruit), *tēçik-kāy*; *elumic-*
cam-param.

lime-squeezer, *tēçikkāy iḍukki*.

limestone, *çukkān kal*.

limit, n., *maṭṭu*, *ellāi*.

line (row), *nirāi*; (stroke)
irēkai, *kīru*, *vari*; (cord)

kayiru; (thread) *nūl*.

linger, *tāmadappaḍu*.

link (of a chain), *çançili-*
valāiyam; v., *piṇai*.

lintel, *mēl nilāi*.

list (schedule), n., *çābidā*,
attavanāi.

listen, *uṭṭu-k-kēl*.

little, *çirna çiru*.

LIV

live, a., *uyirulla*.
 live, v., *çivi*; *piräi*; *vaçi*.
 load, n., *pāram*, *çumäi*; v.,
pāramēttu, *çumattu*.
 loam, *paçaläi-man*.
 locust, *veṭṭukkili*.
 long, a., *nīlanāna*, *nīnda*,
nedu; v., *āçi*, *icci*.
 longing, *āçäi*.
 look, v., *nōkku*, *pār*.
 loop, *kuräiccu*.
 loose, *avirnda*; *talarttiyāna*.
 loose (untie), v., *avir*.
 lop, v., *tari*, *veṭtu*.
 lord (master), *āṇḍavar*.
 lose, *ira*; *irandu pō*.
 loss, *iravu*, *pādu*.
 lot (share), *paṅgu*, *vidam*.
 lotus, *tāmaräi*.
 loudly, *urattu*, *urakka*.
 love, n., *aṅbu*, *nēçam*; v., *aṅbu*
vai, *nēçi*, *virumbu*.
 low, *kirāna*, *tārnda*.
 lower, v.tr., *irakku*; intr., *tār*.
 lump, n., *kaṭṭi*.

Mace (spice), *çādippattiri*.
 machine, *çüttiram*.
 mad, *payittiya*; *uṇmatta*.
 madam, *ammüi*, *eçamāri*.
 magistrate, *niyāyādipati*.
 maim, v., *uṇappaḍuttu*.
 make, v., *paṇnu*.
 — (cause to become), *ākku*.
Maldive fish, *māçi*.
 male, n. & a., *āṇ*.
 mallet, *kottān*.
 manage, *kaiyālu*, *naḍappi*.
 mango tree, *māmaram*.
 mango fruit, *mām paṅam*.
 manliness, *āṇmāi*.

MID

manner, *mādiri*, *vidam*; *vagäi*.
 manners, good, *nalloṟukkam*.
 mansion, *māliçäi*.
 manufacture, *kaittoṟil*.
 manure, n., *eru*, *uram*.
 many, *anēga*, *pala*, *vegu*.
 map, *dēga-p-padam*.
 mare, *peṭṭäi-k-kudiräi*.
 margosa, *vēmbu*.
 margosa leaves, *vēpp'iläi*.
 mark, *kuri*; *adäiyālam*.
 mark, v., *adäiyālam pōḍu*.
 marriage, *kalviyānam*.
 master, *eçamān*, *vātti*.
 matter, n., *porul*; *çaṅgadi*.
 mattock (mamatty), *maṇveṭti*.
 mature, v., *paṟu*.
 maturity, *pakkuvam*.
 meal (flour), *mā*.
 mean (low), *nīça*, *aṭṭpamānā*.
 mean, v., *karudu*.
 meaning, *karuttu*; *aruttam*.
 meanness, *nīçam*, *piçuṇam*.
 measure, n., *alavu*.
 measure, v., *ala*.
 meet, v., *çandi*, *edirppaḍu*.
 meeting, *kūttam*; *çaṅgam*.
 melt, *karäi*; *uruçu*.
 member (of the body, etc.),
avayavam.
 memorandum, *iyādāstu*.
 memory, *nābagam*; *yādi*.
 mend, *paṟudu pār*.
 mention, *çol*, *arivi*.
 merchandise, *viyābāram*; *ça-*
rakku.
 merchant, *varttagaṇ*; *viyābāri*.
 mercy, *irakkam*.
 method, *oṟuṅgu*; *vidam*.
 middle, *naḍu*.
 midst, n., *naḍu*; *maiyaṁ*.

MID

midway, adv., *iḍāivaraiyil*.
 mildness, *ṣāṇdam*.
 mind, n., *maṇam*.
 mine, n., *ṣuraṅgam, kaṇi*.
 mineral, *niraṣa vastu*.
 mingle, *kala, tōy*.
 minute (tiny), *nutpamāṇa*.
 mischief, *kuṛumbu; tīṅgu*.
 misery, *nirppandam*.
 misfortune, *iḍāiyūru, ābattu*.
 miss, v., *piṣagu*.
 mistake, n., *piṛāi, tappidam*.
 mistress, *eṣamātti*.
 mix, v., *kala*.
 mixture, *kalappu*.
 model, n., *mādirī*.
 moisture, *paṣāi, iram*.
 more, *adiga; inṇam*.
 mortar, *ural*; (cement) *ṣāṇdu*.
 mosque, *pallivāṣal*.
 moss, *pāṣi*.
 moth, *pūcci, puru*.
 motive, *kāraṇam, nōkkam*.
 mould, n., *accu, karu*.
 mound, *mēdu, tidal*.
 mount, v., *ēru*.
 mourn, v., *tukkaṇ koṇḍāḍu*.
 move, v., *aṣāi; āḍu*.
 mow (cut), *aru; vettu*. [*ba*.
 much, *adigaṃ; miḡuḍi; rem-*
mud, ṣēru; ṣagadi. [*aṣaṇ*.
 Mohammedan, *tulukkaṇ, ṣōṇ-*
 multiply, v.tr., *perukku, adi-*
gari; intr., *perugu*.
 murder, *kolāi*.
 music, *ṣaṅḡidam*.
 must, *vēṇḍum*.
 myself, *nāṇē*.

Nail, *āṇi*; (finger-) *nagam*.
 name, n., *pēr*; v., *peyar-iḍu*.

NUM

narrowness, *iḍukkam*.
 native, n., *ḡudēṣi*.
 nature, *iyalbu*.
 near, *kitta*.
 near at hand, *aṇḍiyyil*.
 nearly, *koṇṣaṇ kūrāiya*.
 nearness, *ṣamībam*.
 necessity, *avaṣāyam, tēvāi*.
 needle, *uṣi*.
 neglect, n., *aṣattāi*; *kavalāi-*
neighbour, ayalāṇ. [*yīṇam*.
 neighbourhood, *ayal*.
 nest, *kūdu*.
 net, *valāi*.
 never, *orukkālum illāi*.
 new, *pudu*.
 news, *ṣeydi*.
 next, a., *aḍutta*; adv., *aḍukka*.
 nibble, n., *ari*.
 nip, v., *kiḷḷu*.
 no, *illāi*.
 noise, *ṣattam; irāiccal*.
 nonsense, *puttiyīṇam*.
 noose, *ṣurukku, pāṣam*.
 nor, *āvadu*.
 north, n., *vaḍakku*.
 north wind, *vāḍāi*.
 north-east monsoon, *piṇ-māri-*
kālam; piṣāṇa kālam.
 nostril, *mūkku-t-tuvāram*.
 not, *illāi; alla*.
 note (memo), *kuṛippu*; (letter)
 note, v., *kuṛittu vai*. [*ṣittu*.
 nothing, *oṇrum illāi*.
 notice, *aṛivittal; aṛikkāi*.
 notice, v., *kavaṇi; pār*.
 notion, *eṇṇam*.
 now, *ippōrudu; ippō*.
 nowadays, *innātkalil*.
 nowhere, *ōṛidattilum illāi*.
 number, *ilakkam*.

NUM

number, v., *eṇṇu*.
nut, *kottāi*.

Oar, *taṇḍu, tuḍuppu*.
oath, *āṇāi*.
obedience, *kīrppaḍidal*.
object, *viṇṇam, nōkkam*.
object, v., *taḍu; ātcēbi*.
objection, *ātcēbam; taḍāi*.
observance, *ācāram*.
obstruct, *vari-y-aḍāi, mari*.
obstruction, *aḍaiḍuppu*.
obtain, *aḍāi, peru, kiḍāi*.
occasion, *vēlai; taruṇam*.
occasionally, *iḍāikkidāiyē*.
occupation, *vēlai, toṇil*.
occupy, *kudiyiru, vācāram paṇṇu*.
odour, *vācāṇāi; maṇam*.
off, *tūra; vilaga*.
offence, *kuttam, kurāi*.
offend, *anācāram paṇṇu*.
office (room), *āpiṇṇu; uttiyōga*
ḷāi.
office (berth), *uttiyōgam*.
often, *adikkāḍi*.
oil, *eṇṇāi*.
old, *paṇṇāi*.
old man, *kiravaṇ*.
old woman, *kiravi*.
omit, *vittu viḍu*.
on, *mēlē*.
once, *orutaram; oruviḷāi*.
only, *māttiram*.
open, v., *tira*.
order (command), *kattalāi*;
(regularity) *variḷāi; oru-*
order, v., *ākkivābi*. [*gu*].
origin, *mūlam*.
ornament, *ani; alaṅgāram*.
orphan, *pettār illāda pillāi*.
other, *maru, maṭṭa*.

PAV

ought, *vēṇḍum*.
out, *puṇambē*.
outward, *puṇambāna*.
oval, a., *muṭṭāi vaḍivāna*.
over, *mēl*. [*pōḍu*].
overcharge, v., *aḍiga-vilāi*.
overflow, *taḍumbu; karāiḍu-*
rand'ōdu.
overlook (neglect), *pārāmal*
viḍu; (look over) mēlviḷāri.
overseer, *kaṅṅāni*.
overtake, *toḍarindu piḍi*.
owe, *kaḍaṇ paṭṭ'iru*.
own, a., *taṇ, ḷonda*.
own, v., *urimāi-y-ākkū*. [*vaṇ*].
owner, *condakkāraṇ, uḍāiya-*

Pace (step), *naḍāi*.
pack (sack), *poḍi*.
pack, v., *aḍukku*.
pack-bullock, *poḍi-māḍu*.
package, *kattū*.
page (of a book), *pakkam*.
paint, n., *varṇam*.
paint, v., *varṇi; varṇam pūḷu*.
pane of glass, *kaṇṇāḍi taṭṭu*.
panel, *aḍāippalaḷāi*.
pardon, n., *maṇṇippu*.
parents, *pettōr*.
part, n., *paṅḷu*.
part, v., *paṅḷ'idu; pirindu pō*.
partiality, *paṭcapādam*.
party, n., *kūṭṭam; paṭṭattār*.
pass (away), *kaṇṇi, nāṅḷu*.
pass (current), v., *ḷel*.
pass over, v., *kaḍandu pō*.
passenger, *variḷpōkkaṇ*.
pasture, *mēyccal*.
pat, v., *taṭṭu*.
patience, *porumāi*.
pave, *kaṭpāvu*.

PAW

paw, *kāl kai*. [*aḍagu vai*.
 pawn (pledge), n., *aḍagu*; v.,
 pay, v., *çēluttu, çambalam koḍu*;
 n., *çambalam*.
 peace, *camādānam*.
 pea-fowl, *mayil*.
 peculiar, *viçēgamāna*.
 peel, peel off, v., *uri*.
 peep, v., *etti-p-pār*; *otti-p-pār*.
 peg, n., *mūlai, āppu*.
 penalty, *daṇḍam*.
 people, *janam*.
 perceive, v., *kānu*; *ari*.
 perception, *terind'aridal*.
 perfection, *çampūraṇam*.
 peril, *aradi, ābattu, mōçam*.
 period, *kālam*.
 perish, *ari*; *nāça-p-paḍu*.
 perjury, *poyyānāi*.
 permanent, *nīlāimāiyāna*.
 permission, *uttaravu, vidāi*.
 permit, n., *uttaravuççittu*; v.,
ottu, vidu.
 perseverance, *vidāmuyatci*.
 person, *āl*; *peyar*.
 perspiration, *vērrāi*.
 persuade, *inakkappaḍuttu*,
çammadappaḍuttu.
 pestle, *ulakkāi*. [*pam*.
 petition, *arji*; *maṇu, viṇṇap-*
phial, kuppi.
 pick (peck), v., *kottu, pi-*
ḍuṅgu; (choose) *terind'aru*.
 piece, *tundu*.
 pierce, *kuttu*.
 pile (heap), n. *kuviyal*; (stake)
pālan-tāṅgi.
 pile up, v., *aḍukku*.
 pillar, *tūn*.
 pin, *kunḍūçi*.
 pincers, *iḍukki*.

POS

pinch, v., *killu*.
 pipe (tube), *kural*.
 pipe (tobacco-), *çuṅgān*.
 pistol, *kāi veḍi*.
 pit, *kuri, kiḍaṅgu*.
 pitch (tar), *kil*.
 pity, n., *paridābam*.
 place, *iḍam*.
 place, v., *vāi*; *pōḍu*.
 plaintiff, *vādi*; *vaṛakkāli*.
 plan (method), *ōruṅgu, upā-*
 plane, *civuli*. [*yam*
 plane, v., *çivvu, iṛāi*.
 plant, v., *nāttu*; *ūru*.
 plaster, n. (medicine), *pattu*.
çērvāi; (mortar) *çāndu*.
 plaster, v., *pūçu*. [*pūccu*.
 platform, *mēḍāi*.
 play, v., *vilāiyādu*.
 plead for, *parindu pēçu*.
 pleasant, *iniya*.
 pleasantness, *iṇimāi, iṇbam*.
 plenty, *niyudi*; *nirāivu*.
 plough, v., *uru*; n., *kalappāi*.
 pluck, v., *pari, piḍuṅgu*.
 plunge, v., *aniṇdu*.
 pocket, *çēppu*; *çattāi-c-cākku*.
 pod, *nettu*.
 point, n., *nuṇi*.
 point out, v., *çutti-k-kāttu*.
 poison, *naṅju*; *viçam*.
 pole, *kambam*.
 polish, v., *minukku*. [*ram*.
 politeness, *mariyādāi, upaçā*
 poll-tax, *talāivarippanam*.
 pool, *kuttāi*; *tadāgam*.
 population, *kuḍi-janam*.
 portion, *paṅgu*.
 position, *iḍam*.
 positive, *urudiyāna tirkka-*
māna.

POS

possession, *uḍamāi, urimāi*;
 (lordship) *ātcī*.
 post (mail), *tapāl*.
 post (pillar), *tūn; kāl*.
 post (letters, &c.), v., *tapālil*.
 postpone, *kaḍattu*. [*pōḍu*.
 pot, *kalam, pānāi; kōppāi*.
 potter, *kuḡavan*.
 pouch, *ḡāḡku; pai*.
 pound (weight), *irāttal*.
 pound, v., *kuttu; iḍi*.
 pour, *vār*.
 poverty, *tarittiram; vaṛumāi*.
 powder, *tūl, poḍi*.
 power, *pelan; vallamāi*.
 practice, *appiyāḡam; payitci*.
 practise, v., *appiyāḡam paṇṇu*.
 praise, n., *pugaṛcci; tuti*.
 praise, v., *pugaṛu*.
 prayer, n., *ḡebam, pirārattanāi*.
 preach, *piraḡaṅgi*.
 precious, *arumāiyāna*.
 prefer, *terindu koḷ*.
 preparation, *āyattam, ettanam*.
 prepare, *āyattam paṇṇu*.
 presence, *mugadā; muṇ*.
 present (now), *nigaṛuḡira,*
naḍakkira. [*āḡar*.
 present (being), *muṇ irukkira*;
 present (gift), *vegumāṇam;*
ḡantōsham.
 present, v., *koḍu, oppuvi*.
 preserve, v., *kāppāttu*.
 press (wine-, &c.), *ālāi*.
 press, v., *amukku; nerukku*.
 press out (by hand), v., *piri,*
adukku.
 pretend, *pāvanāi kāttu; pā-*
ḡāṅgu paṇṇu.
 prevent, *taḍu; maṛi*.
 previous, *mundiṇa*.

PUB

prey, *irāi*.
 price, *vilāi*.
 prick, v., *kuttu; tai*.
 prickly, *mullulla*.
 pride, *āṅḡaram, perumāi*.
 prince, *irāja-kumāraṇ*.
 princess, *irāja-kumāratti*.
 principal, a., *piradāna*; (of
 money), *mudal*.
 print, v., *accāḍi*.
 prison, *kāvatkūḍam*.
 prisoner, *kaidi, maṛiyatkāraṇ*.
 private, *irahaḡiya*.
 prize, *pandayam, ottam*.
 proceed, *nada, purappaḍu*.
 proceeds, *varumāṇam*.
 produce, n., *palan; vilāiccal*.
 produce, v., *palan koḍu; vilāi*.
 product, *palan; vilāivu*.
 profession, *vēlāi, uttiyōgam*.
 profit, n., *ilābam; v., pali*.
 promise, n., *vākkuttattam*.
 promise, v., *vākkuttattam ḡey*.
 pronounce, *uccari*.
 proof, *attātcī; uruḡu*.
 prop, *muṭtu*.
 proper, *taguḍiyāna*.
 property, *uḍāimāi; āsti*.
 proportion, *piramāṇam, aḷavu*.
 proprietor, *uḍāiyavaṇ*.
 prosecute, *toḍar*.
 prosper, *ḡitti, vāru*.
 protect, *kāppāttu*.
 protection, *pālaṇam, kāppu*.
 prove, *oppi; meypṇi*.
 provide, *ḡambādi, ḡḡgari*.
 province, *nāḍu*.
 provoke, *kōbamūttu*.
 prune, *naṛukku, kavāttu ḡey*.
 pruning-knife, *kavāttuk katti*.
 public, *piraḡittamāṇa*.

PUB

publish, *arivi, piraḡittam* pun-
pull, v., *iru*; n., *iruppu*. [*nu*.
pulley, *kappi*.
pulp, *gulāi*; *taḡāi*.
pulse, n., *nādi*.
punctual, *nēran-tavarāda*.
punish, *taṇḡi*.
pupil, *ḡishan, mānākkar*.
purchase, v., *vilāikku vāngu*.
push, v., *tallu*.
put, *iḡu, vai*; *pōḡu*.
putrid, *aḡugalāna*.
putty, *makku*; *pattī*.

Quality, *ḡanam*.

quantity, *aḡavu*. [*dam*.
quarrel, n., *ḡaṇḡāi*; *vākkuvā-*
quarter ($\frac{1}{4}$), *kāl, kālvāḡi*;
(direction) *diḡāi*.
queen, *irāḡātti, irāḡastirī*.
quench, *aṇāi, avi*.
quench thirst, *dāhan tīr*.
question, v., *kēl*; n., *kēlvi*.
quick, *ḡikkiramāna*.
quickly, *ḡikkiramāy*; *ḡuruk-*
quietness, *amāidi*. [*kāy*.
quill, *iraḡu*.
quite, *muttilum*.

Rail, *kirādi*.

rain-coat, *marāi-c-cattāi*.
rainy season, *mārikālam*.
raise, *tūkku*; *ēttu*.
rake (tool), *kuppāi vāri*.
rank, n. (o. der), *variḡāi, an-*
dastu; (dignity) *mēṇmāi*.
rap, v., *tattu*.
rapid, *virāivāna*.
rasp (file), n., *aram*.
rasp, v., *arāvu*.
rate (ratio), *vīdam, taram*.

REP

raw, *paccāiyāna*.
razor, *ḡavarakkatti*.
reach, v., *ettu*.
read, *vāci*; *paḡi*.
readiness, *āyattam*.
real, *ulla, meyyāna*.
reap, *aru*; *ari*.
rear, v., *valar*.
reason, *yutti*; *mugāndiram*.
receipt (note), *pattuccittu*,
iraḡittu.
receive, *ēttuk kol*; *pattu*; *vāngu*.
reckon, *kaṇakk' iḡu, ennu*.
recognise, *ari*.
recover (get back), *tirumba*
adāi. [*paḡu*.
recover (from illness), *ḡugap-*
rectify, *ḡarippaḡuttu*; *tiruttu*.
redeem, *mīttu-k-kol*.
Redeemer, *mītpar*.
reduce, *kuḡāi*.
reed, *nānal*.
refresh one's-self, *muḡippāttu*.
refuse, v., *maru*; n., *kaḡivu*.
register, n., *aḡṡavanāi, dāppu*.
regret, n., *manastābam*; v.
regular, *oruḡāna*. [*tukki*.
regulate, *tittappaḡuttu*.
reject, *tallu*.
relate, *ḡollu*; *vivari*.
relationship, *uravu*.
release, v., *viḡuvi*.
relieve, *udavu*.
remain, *taṅgu*; *nilāi*; *tari*.
remainder, *miccam*; *mīdi*.
remember, *niṇāivu kūr*.
remove, *eḡuttu-p-pōḡu*; *peyar*.
renew, *puḡuppi*.
rent, n., *vāḡaḡāi*.
rent, v., *vāḡaḡāikku eḡu*.
repair, v., *paḡudu pār*.

REP

report (inform), v., *arivi*;
terivi; n., *kēlvi*, *arikkūi*.
 resign, *oppukkoḍu*; *viṭṭuviḍu*.
 resin, *kuṅgilyam*.
 resolve, v., *tirmāṇi*, [n.
 respect, v., *maḍi*; *kaṇam-paṇ-*
 respect (homage), n., *mariyā-*
dai, *vaṇakkam*.
 rest, *ilāippārudaḷ*.
 rest, v., *ilāippāru*; *ōy*.
 restore, *tirumba-k-koḍu*.
 restrain, *aḍakku*; *taḍu*.
 result, n., *paḷaṅ*; *muḍivu*.
 retain, *vaṭṭuḱkol*,
 retire, *vilagu*, *pinṇiḍu*.
 return, v., *tirumbu*.
 reveal, *velippaḍuttu*.
 revenue, *vaṇumānam*.
 reverence, n., *vaṇakkam*, *van-*
danam; v., *maḍi*, *vaṇaṅgu*.
 reward, n., *paḷaṅ*, *vegumadi*.
 ride, v., *kudirāi ēriṭṭō*; n.,
ṣavāri.
 ridge (of a house), *mugaḍu*;
 (of a field) *varambu*; (of a
 hill) *uṣci*.
 right (lawful, correct), *niyā-*
yamāna; *ṣariyāna*.
 right (correctness), *ṣari*, *nīti*.
 right (side), *vaḷam*.
 ring (for finger), *mōdiram*.
 — (circle), *vattam*.
 — (the bell), v., *maṇi-y-aḍi*.
 ripe, *paṇṭta*.
 rise, v., *erumbu*. [yāni.
 rivet, v., *kaḍāvu*; n., *kaḍāi-*
 roam, *tiri*.
 roar, v., *irāi*; *kereci*; *muṇaṅgu*.
 rob, *tiruḍu*, *koḷḷiḷiḍu*.
 robbery, *koḷḷāi*.
 rod, *milāru*, *kōl*; *kaṃbu*,

SAL

roll (scroll), n., *ṣuruḷ*.
 roll, v.intr., *puralu*, *uruḷu*;
 tr., *uruṭṭu*, *ṣuruṭṭu*.
 rot, *kiṇaṅgu*; *vēr*.
 rope, *kayiru*.
 rough, *muradāna*. [yāna.
 round, a., *rattamāna*; *uṇḍāi-*
 round, prep., *ṣutti*; *ṣūra*.
 rouse, v.tr., *eruppu*; *tūṇḍu*,
 intr., *erumbu*.
 row, v., *taṇḍu vali*.
 row (line), n., *nirāi*; *variṣāi*.
 royal, *irājarigamāna*.
 rub, v.tr., *tuḍāi*, *tēy*; intr.,
urāṇju.
 rude, *tadiṇamāna*; *muṇaṭṭu*.
 rug, *kambali*; *ṣūḷ*. [ari.
 ruin, n., *arivu*, *kēḍu*; v. *kēḍu*,
 rule (as foot-rule), *kōl*.
 rule (regulation), *oruṅgu*,
ṣattam, *vidi*.
 rule, v., *adigāraṅ ṣey*; *āḷu*.
 ruler (governor), *āṇḍaraṅ*,
adiṇpati; (instrument) *rūḷ-*
kambu.
 rumour, *ōmaḷ*, *pēccu*.
 run, v., *ōḍu*.
 rupee, *rūbāy*.
 rush, v., *pāy*.
 rust, n., *turu*.
 Sack, *ṣāḱku*; *pai*.
 sackcloth, *iṇaṭṭu*.
 sacred, *tīru*; *tivviya*.
 sacrifice, *paḷi*.
 sadness, *tukkam*; *tuyaram*.
 safe, a., *pattiramāna*; *ṣugamā*.
 saffron, *maṇjal*. [na.
 sailor, *kaṇṇaṭṭāraṅ*.
 salary, *ṣambalam*.
 sale, *viṭṭanāi*.

SAL

saleable, *viḥkattakka*.
 salt, adj., *uppāna*.
 salt-pan, *alam*.
 salutation, *vandanam*, *upaçā-*
salvation, *iraṭcippu*. [ram.
 same, *orē*.
 sample, *mustar*, *mādiri*.
 sandal-wood, *çandana-maram*.
 sandals, *çeruppu*.
 sap, *çāram*.
 satisfaction, *tirutti*.
 savage, a., *kodiyā*.
 save, *iratci*.
 saviour, *irteagar*.
 saw, n., *vāl*; v., *vālāl ari*.
 sawyer, *vāt-kāraṇ*.
 say, *çol*; *en*.
 scales, *tarāçu*.
 scarcity, *kurāiccal*.
 scatter, v., *çidarū*.
 school, *pallikkūdam*.
 science, *çāstiram*, *kalvi*.
 scissors, *kattarikkōl*.
 scold, v., *kōbittu-p-pēçu*; *kaṇḍi*.
 scorpion, *tēl*.
 scrape, *çuraṇḍu*.
 scratch, v., *kīru*, *çori*.
 scream, n., *kadarugāi*; v., *vīr-*
screw, *tirugāṇi*. [idu.
 screw, v., *tirugāṇi yiḍu*; *mu-*
rukku.
 scrub, v., *tēy*, *tudāi*.
 sculpture, *çittaravittāi*.
 scurvy, *çori karappaṇ*.
 scythe, *vīccarivāl*.
 search, v., *tēdu*; *ārāy*, *viçāri*;
 n., *çōdanāi*.
 secret, n., *irayaçiyam*.
 section, *paṅgu*, *pirivu*.
 security, *piṇāi*, *jāmīṇ*.
 see, *pār*.

SHO

seed, *vittu*; *vidūi*; *kottūi*.
 seedling, *kaṇru*, *nāttu*.
 seem, *tōṇru*.
 seize, *piḍi*; *paṇi*.
 seldom, adv., *aridāy*.
 select, v., *terind'ēdu*.
 self, *tāṇ*.
 sell, *vil*.
 send, *aṇuppu*.
 sense, *butti*. [vatta
 senseless, *buttiyillāda*; *uṇar-*
 sensible, *buttiyulla*.
 sentence (decision), *tirppu*.
 — (gramm.), *vākkiam*.
 separate, adj., *taṇitta*; *vev-*
vērāna.
 separate, v., *piri*.
 set (place), v., *vai*; (plant)
nāttu; (as the sun) *astam*.
 set out, *puṇappaḍu*.
 set down, *irakki viḍu*.
 settle, v.tr., *tirttu-p-pōḍu*.
 severe, *kadinamāna*.
 sew, *tai*.
 shadow, *niṇal*.
 shake, *açāi*; *udaru*.
 shallow, a., *āramatta*; n.,
 shame, *vetkam*. [kaḷam
 shape, *vaḍivu*; *uruvam*.
 share, n., *paṅgu*, *pāgam*.
 sharp, *kūrmāiyāna*.
 shave, *çavaram paṇṇu*.
 she, *aval*.
 shed, v., *cinḍu*, *çori*.
 shed, n., *kudiçāi*, *çāgāi*.
 sheet, *tuppatti*.
 shelf, *tattu*.
 shell, *çippi*; *ōḍu*, *çaṅgu*.
 shelter, v.tr., *oḍukku*; n., *taṇ-*
 shoe-lace, *çappattu vār*. [jam.
 shoot (with gun), *veḍi vai*.

SHO

shop, *kaḍāi*.
 short, *kuttāiyāna*; *kittiṇa*.
 shout, v., *ṣuttam pōḍu*, *ārp-*
 show, v., *kāttu*. [pari.
 shrink, *ṣuriṅgu*.
 shut, *aḍāi*; *ṣāttu*.
 sickle, *arivāl*.
 sickness, *viyādi*; *nōvu*.
 side, *pakkam*; (of body) *vilā*.
 sieve, *ṣallaḍāi*; *ṣulaḡu*;
 sift, *tellu*; *ṣali*. [muram.
 sight, *pārvāi*.
 sign, n., *aḍāiyālam*.
 sign, v., *kaiyoppam vai*.
 silence, *maṇam*
 similarity, *oppu*, *ṣamānam*.
 simple, *pēdāimāiyāna*.
 sin, *pāvam*.
 since, adv., *adumudal*; *tottu*,
padiyāl.
 sincere, *unmāiyulla*.
 sing, *pāḍu*.
 single, *ottāiyāna*.
 sink, v., *amiṛ*; *amiṛttu*.
 sir, *aiyā*.
 sit down, *uṭkāru*.
 site, *iḍam*.
 size, *alavu*.
 skill, *ṣāmārttiyam*.
 slab, *kal-tagāḍu*, *palagāi*.
 slacken, *negiṛ*.
 slavery, *aḍimāi*.
 sledge-hammer, *ṣammatti*.
 sleep, *tūkkam*; *urakkam*.
 sleep, v., *tūṅgu*; *nittirāi qey*;
uraṅgu.
 slender, *melivāna*.
 slice, v., *ṣīvu*.
 slide, v.tr., *ṣari*; intr., *naṛuvu*.
 slip, v., *tavaru*; n., *piṣagu*,
tappu.

SOW

slit, *kīru*.
 slow, *tāmadamāna*.
 slowly, *meduvāy*.
 sluice, *taṇṇiṛ-k-kadavu*.
 small, *ṣiṇṇa*.
 small-pox, *ammāi*.
 smash, v., *neri*; *norukku*.
 smell, v., *mō*, *maṇa*; n.,
maṇam, *gandam*.
 smoke (a cigar), v., *guruttu-*
 smoothness, *oppam*. [k-kuḍi.
 snare, n., *kaṇṇi*.
 snipe, *uḷḷāṇ*.
 so, *appādi*; *ippādi*.
 soak, v.intr., *ūru*.
 soak, v.tr., *ūra vai*; *tōy*.
 sober, *veriyillāda*, *telivāna*.
 soft, *meduvāna*, *mirudu*.
 soil, v., *kaṛāippaḍuttu*.
 soldier, *pōṛṣṣēvagaṇ*.
 solitary, *taṇimāiyāna*.
 some, *čila*; *koṅja*. [oruvan
 somebody, *yārvadu*, *yārō*
 somehow, *ēppāḍiyō*.
 something, *ēdō*.
 sometimes, adv., *ṣila vēlai*.
 somewhat, adv., *ṣattē*.
 somewhere, *ēngēyō*.
 song, *pāttu*.
 soon, *ṣikkiramāy*.
 soothe, *āttu*.
 sop (soak), v.tr., *tōy*, *tuvāi*.
 sorrow, *tūkkam*; *tunbam*.
 sound, n., *ṣattam*; *ōṣai*.
 sour, *pulippāna*.
 source (of a river), *ūttu*.
 south, n., *teṭku*.
 south wind, *teṇral*.
 south-west monsoon, *muṇ-*
mārikālam.
 sow, v., *vidāi*.

SPA

space, *iḍam*; *veli*.
 span, *jān*; *ḡān-alavu*.
 speak, *pēḡu*; *ḡollu*.
 spear, *itti*.
 special, *viḡēḡamāna*.
 spectacles, *mūkkukkannādi*.
 speed, *virāivu*.
 spend, v., *ḡelavari*.
 spill, v., *ḡindu*.
 spin, v., *nūḡul*.
 spirits (alcohol), *ḡārāyam*.
 split, v., *pila*.
 spoil, v., *keḡu*; *aḡi*; n.,
 (plunder) *kollāi*.
 sport (jesting), *pagadi*, *kēli*.
 spot, *pulli*.
 spout, n., *pīli*.
 spread, v.intr., *parambu*; tr.,
parappu; *viri*.
 spring (of water), *ūttu*; (trap)
vicāi. [*pāy*.
 spring (forth), v., *ūru*; (leap)
 sprinkle, *tūvu*, *teḡi*.
 sprout, n., *mulāi*; *tulir*.
 square, n., *ḡaturam*.
 squirrel, *aḡil*.
 stable, n., *kudirāi-lāyam*.
 stain, n., *karāi*, *māḡu*.
 stain, v., *karāppaduttu*.
 stake, n., *vaḡi*, *kaḡuttari*.
 stamp (trample), v., *midi*;
 (imprint) *padi*.
 stand (stop), *nil*; (— erect),
nimir.
 start (set out), v., *purappaḡu*.
 state, v., *ḡol*; *vivari*.
 state (condition), n., *nilāimāi*,
taḡmāi.
 statue, *pāvāi*, *ḡilāi*. [*ruttu*.
 stay, v.intr., *taḡgu*; tr., *ni*-
 steal, *kaḡavu ḡey*.

SUB

steam, n., *nīrāvi*; v., *puḡāi*.
 steep, a., *ḡeḡuttāna*; v., *ūttu*,
tōy.
 stem (stalk), *kāmbu*; *taḡḡu*.
 steps, *padi*.
 sticky, *paḡūiyāna*.
 stiff, *virāitta*; *valātyāda*.
 still, adv., *innam*.
 stillness, *amāidi*, *māvunam*.
 sting, n., *koḡukku*; v., *kottu*.
 stir, v.tr., *kalakku*, *tūḡḡu*;
 intr., *aḡāi*.
 stirrup, *aḡḡapadi*.
 stock (of tree), *adi maram*.
 stop, v.intr., *nil*, *tari*; tr.,
niruttu, *taḡu*; n., *taḡāi*,
adāippu.
 store-room, *kiḡaḡgu*.
 story, *tattu*; *mettāi*.
 story (tale), *kadāi*.
 stout, a., *parutta*; *pushtiyulla*.
 straight, *nērāna*.
 strange, *aḡḡiya*; *navamāna*.
 strap, *kaccu*; *vār*.
 street, *vīdi*, *teru*.
 strength, *ḡatti*, *vallamāi*.
 stretch, v., *nittu*; *viri*; *nīḡu*.
 strict, *kandippāna*.
 strike, *adi*; *aḡāi*.
 string, n., *nūl*; *kayiru*.
 strip, v., *ellām piḡuḡgu*; *uri*.
 strong, *palamulla*, *valla*, *valiya*.
 struggle (wrestle), v., *malluk-*
kattu.
 stumble, *iḡaru*, *tuvaru*.
 stupid, *mūdamāna*.
 subject, n., *porul*, *kāriyam*;
 a., *kīrppatta*, *adaḡiya*.
 subdue, *kīrppaduttu*, *adakku*.
 submit, *adaḡgu*.
 substance, *porul*; *vastu*.

SUB

subtract, *kari*.
 succeed (prosper), *çitti*;
 (follow) *pintodar*.
 success, *vāyppu*, *çitti*.
 such, *appadippatta*.
 suddenly, *çadudiyāy*.
 suffer, *padu*; *çagi*.
 sufficient, *tiruttiyāna*.
 sugar-cane, *karumbu*.
 suitable, *tagudiyāna*.
 sultry, *purukkamāna*.
 sum, *togāi*.
 summons, *kattalāi*, *çittāgi*.
 sunshine, *veyil*.
 superintendent, *periya turāi*;
adiçāri.
 superior, a., *mēlāna*.
 superior, n., *mēlānavan*.
 support, n., *tāngi*; *ādaravu*.
 support, v., *tāngu*; *ādari*.
 suppose, *nināi*, *eṇṇu*.
 sure, *niççayamāna*.
 surprise, n., *accariyam*.
 surround, *çuttu*, *valāi*.
 survey (land), *nilam-aḷa*;
 (look over) *nōkku*.
 suspect, *çanāçgappaḍu*.
 swarm, n., *tiral*, *kūttam*.
 swarm, v., *tiralu*, *mōy*.
 sweep, v., *perukku*; *kūttu*.
 sweeper, *tōtti*, (fem.) *tōtticci*.
 sweet, *tittippāna*, *iṇiya*.
 swell, v., *vīngu*; *perugu*; *adaï*.
 swim, *nīndu*.
 sword, *paṭṭayam*, *vāl*.
 sympathy, *paridābam*.
 symptom, *kuri*.
 system, *oruṅgu*; *kiramam*.

Tail, *vāl*.
take, *eḍu*; *vāṅgu*.

THE

talk, v., *pēçu*; *çambāshi*.
 tall, *neḍiya nettāiyāna*.
 tamarind, *pulī*.
 tame, *çāduvāna*.
 tank, *kulam*.
 tape, *nādā*.
 tapioca, *ēṇilāik-kiraṅgu mā*.
 tar, *kil*; *tār*.
 target, *ilakku*.
 task, *kuṛitta vēlai*.
 taste, n., *uruçi*; *çuvāi*.
 tax, n., *çuṅgam*; *vāri*; *tīrvāi*.
 tea (leaf), *tēyilāi*.
 teach, *pōdi*; *paḍippi*.
 teacher, n., *uvātti*; *pōdagar*.
 teak, *tēlku-maram*.
 teal, *çiragi*.
 tear (drop), *kannār*.
 tear (rend), v., *kiri*; *pīru*.
 tell, *çol*; *arivi*.
 temper (disposition), *çunam*.
 temperance, *iccāi-y-aḍakkam*.
 temple, *kōvil*.
 tempt, *çōdi*.
 temptation, *çōdanāi*.
 tenant, *kudi*, *purakkudi*.
 tend (cattle), v., *āḍu māḍu*
mēy.
 tender (young), *iḷa*; *iḷaçana*.
 tent, *kudāram*.
 term, *tavanāi*.
 terms, *oppānda vivaraṅgal*.
 than, *pārkkilum*.
 that, pron., *adu*; a., *anda*.
 that, conj., *eṇru*, *ena*.
 thatch, n., *pullu*; v., *vēy*, *mēy*.
 theft, *kalavi*; *tiruttu*.
 then, *apporudu*, *appōdu*; *aṇru*.
 thence, *adilirundu*; *adumudal*.
 there, *aṅgē*; *avviḍattil*.
 therefore, *āgāyāi*.

THI

thick, *kaṇatta*; (dense) *aḍ-
arnda*.
thief, *kalavāli*; *tiruḍaṇ*.
thigh, *toḍāi*.
thin, *melliya*; *olli*.
thing, *vastu*, *porul*; *kāriyam*.
think, *niṇṇāi*; (deliberate),
ālōḻi.
thirst, n., *tāgam*.
this, pron., *idu*; a., *inda*.
thorn, *mul*.
thorough, *tittamāna*.
thoroughly, *īrkkamāy*; *mutta*.
thou, *nī*.
thought, *niṇṇāivu*; *ḡintanāi*.
thread, *nūl*.
threaten, *payam uruttu*.
threshing floor, *kaḷam*.
thrive, *ḡeṛi*, *ḡemamāy iru*.
throne, *ḡimmāḡaṇam*.
through, *ūḍē*; *uruva*.
throughout, *eṅgun*; *muṇḡudun*.
throw, *eṛi*.
thrust, *tallu*; *nettu*.
thus, *ippāḍi*; *iṇḍavagāyil*.
thymself, *nī tāṇē*.
tie, v., *kattū*; *mudḍi*.
tile, *ōḍu*.
till (until), *varāikkum*; *maṭṭum*.
tillage, *uvavu*.
timber, *maram*.
time, *kālam*.
timid, *kōṛāiyulla*.
tire (become tired), *ilaittuṇ*
title (rank), *pattap-pēr*. [*pō*.
together, *kūḍa*; *orumikka*.
toll (duty), *āyam*, *ḡuiyam*.
tom-tom, *parāi*.
too, *kūḍa*; *um*.
tool, *karuvi*; *āyudam*.
top, *meṭṭpakkam*.

TRU

torch, *tivattī*.
toss, v., *eṛi*; *alāi*.
total, n., *togāi*.
touch, v., *toḍu*.
tough, *uramulla*.
toward, *nērāga*.
tower, *ḡōpuram*, *turukkam*.
town, *pattānam*.
trace, n., *ḡivāḍu*, *vari-k-kurī*.
trace, v., *piṇ toḍar*.
track, n., *taḍam*; *ḡuvāḍu*;
kāttuṇ pādāi.
train, v., *parakku*, *vaḡakku*,
trample, *midi*. [*paḍippi*.
transfer, v., *koḍuttu viḍu*, *ḡāttu*.
translate, *tiruppu*.
transplant, *peyarttu naḍu*.
transport, v., *peyar*.
trap, *pori*.
travel, v., *pirayāṇam paṇṇu*,
payāṇam pō.
tray, *tattu*.
treachery, *turōgam*.
tree, *maram*.
tremble, v., *adir*, *naḍuṅgu*.
trench, *vāykkāl*, *agaṛ*.
trespass, v., *ellāi kaḍa*, *tavaṛu*.
trial (examination), *viḡāraṇāi*;
ḡōḍaṇāi.
triangle, *mukkōṇam*.
tribe, *jāti*, *gottiram*.
tribute, *irāi*, *kappam*. [*yam*.
trifle, n., *ḡoṭṭam*; *aṭṭpakkāri*.
trigger, *viḡāi*; *poruppu*.
troop, n., *paḍai*, *ḡēṇāi*.
trouble, n., *ḡaṅgaḍam*; *tonda*.
trough, *toṭṭi*; *pattal*. [*ravu*.
trowel, *karaṇāi*.
trumpet, *ekkāḷam*, *tāvāi*.
trunk (of a tree), *aḍimaram*;
(of elephant) *tumbikkāi*.

TRU

trust, *nambikkāi*.
 trust, v., *nambu*.
 truth, *mey*.
 try, v.intr., *pirayācap-paḍu*;
 tr., *parīci*, *ḡōḍi*.
 tube, *kuṛal*.
 tune, *irāgam*.
 turban, *talāippā*. [*tiruppu*.
 turn, v.intr., *tirumbu*; tr.,
 tusk, *kombu*, *dantam*.
 twins, *irattāippillāigal*.
 twine (string), *nūt kayīru*.
 twist, v., *tiri*; *muṛukku*.
 twofold, a., *irumaḍaṅgāna*.
 type (print.), *accu*.

Ugly, *avalatcaṇamāna*.
 unable, *kūḍāda*; *iyalāda*.
 uncommon, *varaṅgāda*; *apūrvamāna*.
 uncover, *mūḍal eḍu*; *tira*.
 under, *kirē*.
 undergo, *paḍu*. [*kīrāna*.
 underground, a., *pūmikkuk*.
 understand, *ari*; *vilāngu*; *teri*.
 undertake, *ētpaḍu*; *kaiyiḍu*.
 underwood, *cīru kāḍu*.
 undo, *avir*.
 undress, *uḍupuk-karattu*.
 undulating, *mēḍu-pallamāna*.
 unequal, *vittiyācamāna*.
 uneven, *karaḍu-muraḍāna*.
 unfair, *aniyāyamāna*.
 unfold, *viri*, *tira*.
 unfortunate, *ḡitti perāda*.
 unfit, *āgāda*; *ṡagāda*.
 unfruitful, *kaṇi koḍāda*.
 ungrateful, *naṅri maranda*.
 union, *aikkīyam*. [*poruttu*, *iḡāi*.
 unite, v.intr., *porundu*; tr.,
 universal, *eṅgum uḷḷa*.

VER

unjust, *anītiyulla*. [*nam*.
 unkindness, *abāgāram*, *kaḍi*.
 unknown, *ariyāda*.
 unlawful, *nītikku virōdamāna*.
 unlike, *ottirāda*. [*māna*.
 unnatural, *iyalbukku virōda*.
 unpack, v., *tiraṇḍiḍu*; *avir*.
 unroll, *viri*.
 unsaddle, *ḡeṇaṅ-karattu*.
 unsafe, *pattiram-illāda*.
 unscrew, *tiruḡāṇi karattu*.
 unusual, *varakkam illāda*.
 up, adv., *uyara*; *mēlē*.
 upon, *mēlē*.
 upper, *mēlāna*.
 upside down, *kīraḍu mēla*.
 urge, *ēvu*. [*dāga*.
 usage, *varakkam*.
 use, v., *varaṅgu*, *kaiyālu*,
 useful, *pirayōjanam-uḷḷa*.
 utmost, *kaḍaiḡiyāna*.
 utmost, n., *iyāṅra-mattum*.
 utter, v., *ḡol*.
 utterly, *muttum*.

Vacancy, *iḍāivelī*; *kāli*.
 vain, *vināna*.
 value, n., *vilāi*; *kirayam*.
 vanish, *marāi*.
 vapour, *āvi*, *kāṇal*.
 various, *nāṅāvida*.
 vast, *viḡālamāna*.
 vehicle, *baṇḍi*, *vāhaṇam*.
 veil, *mukkāḍu*.
 vein, *narambu*.
 venom, *visham*.
 ventilate, *tūttu*.
 verandah, *virāṇḍā*.
 verdict, *tirppu*.
 verdure, *paḡumāi*.
 verse, *ḡulōgam*; *kavi*.

VER

very, *miḡavum*; *mettu*.
 vessel, *pāttiram*; (ship) *kappal*
 vex, *varuttap-paḍuttu*. [*rāvi*.
 vice (blacksmith's), *piḍitti*-
 view, n., *tōttam*, *kātri*.
 vile, *irivāna*, *pollāda*.
 violence, *balavantam*; *koḍu*-
 virtue, *aram*; *ḡatkuṇam*. [*māi*.
 visit, v., *ḡandi*.
 vivid, *aligap-piragāḡamāna*.
 voice, *ḡattam*; *kural*. [v., *nēr*.
 vow, n., *poruttanāi*; *nērcci*;

Wager, *ottam*, *pandāiyam*
 wages, *kūli*, *ḡambalam*.
 waist, *iḍāi*, *arāi*.
 wait, v., *kāttīru*.
 wake, v.intr., *viṛi*, *erumbu*.
 wake, v.tr., *eruppu*.
 walk, v., *nāda*; n., *nāḍāi*.
 wall, *ḡuvar*.
 wander (stray), *alāi*. [n., *tēvāi*.
 want, v., *tēvāiyāy iru*; *vēṇḍum*;
 war, *yuttam*; *ḡandāi*.
 warehouse, *paṇḍa-ḡalāi*.
 warm, *analullā*.
 warm, v., *kāyccu*; *kāy*. [*lāi*
 warrant, n., *vārāṇḍu*, *kāttā*-
 wash, v.tr., *kaṛuvu*; intr.,
karāi, *kaṛuvu*.
 washerman, *vannān*.
 wasp, *kulavi*.
 waste, v., *vināyccelavarai*; a.,
pār. [(guard) *kāval*.
 watch (timepiece), *gaḍiyāram*;
 watch, v., *kāvātkā*; *viṛi*.
 watchman, *kāvātkāraṇ*.
 water, v., *nīrp-pāyccu*.
 water-pot, *kuḍam*. [*yantiram*.
 water-wheel, *nīr-rōḍāi*; *nīr*-
 wax, *arakku*; *meṛugu*.

WIR

way (road), *vari*, *āru*; (man-
 ner), *vidam*, *vagāi*.
 weak, *balavīna*. [*tēy*.
 wear, v.tr., *uḍutti-k-kol*; intr.,
 weave, *ney*.
 wedge, n., *āppu*.
 weed mattock, *pul-vetti*.
 weep, v., *kannīr-vidu*; *aru*.
 weigh, v., *nīru*.
 weight, *nīrāi*; *pāram*.
 well, a., *nanrāy*.
 west, n., *mētku*. [v., *nanāi*.
 wet, a., *īramāna*, *nanāinda*;
 what, pron., *eṇna*; *edu*.
 when, *eppōdu*.
 whence, *eṅḡirundu*.
 whenever, *epporuḍānālum*.
 where, *eṅge*; *evviḍattil*.
 wherever, *eṅḡeyāgilum*.
 which, pron., *yādu*; *edu*.
 while, *porudu*.
 whisper, v., *kādukkul ḡollu*.
 whistle, n., *ḡīrkkāi*; v., *ḡīrk-
 kāi-vidu*.
 who, pron., *ār*; *yār*, *evān*.
 whoever, *yārāṇālum*.
 whole, n., *ellām*; *muṛumūi*.
 wholly, *muṛudumāy*; *mutti*.
 why, *eṇ*, *eṇnattukku*. [*lum*.
 wick, *tiri*.
 wicked, *pollāda*.
 wide, *agalamāna*; *viḡālamā*-
 widow, *kaim-peṇ*. [*na*
 widower, *tāram irandavan*.
 width, *agalam*.
 wild, *kāttu*; *dushta*, *kāḍāna*.
 will (mind), n., *ḡittam*; *māṇam*.
 win, *keli*, *vel*. [*tūttu*, *pudai*.
 winnow, *ḡulagu*, *muṛam*; v.,
 wipe, *tuḍūi*.
 wire, *kambī*.

WIS

wisdom, *nānam*.
 wish, v., *virumbu*.
 with, *kūda*.
 within, *ul*; *ullē*.
 without, *illāmāl*; *oriya*; *inri*.
 witness (person), *ṣāṣaik-kāraṇ*.
 witness, v., *ṣāṣi ṣollu*; *pār*.
 woodcutter, *kādu-vetti*.
 word, *ṣol*, *vārttai*.
 work, n., *vēlai*; v., *vēlai ṣey*.
 worth, n., *arumai*, *mēṇmai*.
 worthy, *pāttiramāṇa*; *tagudi*.
 wound, n., *kāyam*. [*yāna*.
 wrap, v., *ṣuttu*; *pōr*; *uḍuttu*.
 wring, v., *pīri*.

YOU

writ, *ṣādaṇam*.
 write, *erudu*. [*kuttamulla*.
 wrong, a., *tappidamāṇa*;
 wrong, n., *tīngu*, *tappidam*.

Yam, *kiṛaṅgu*.
 yard (courtyard), *muttam*;
 (measure) *yāru*, *gajam*.
 yawn, *kottāvi vidu*.
 yet, *āṇalum*; *iṇṇam*.
 yield, v., *kodu*; *vilai*; *iṇaṅgu*.
 yonder, *avvidattil*.
 young, a., *ilāiya*.
 young (of animals), n., *kutti*;
kuṇṇu; *kaṇṇu*.

MONEY, WEIGHTS & MEASURES.

TAMIL-ENGLISH VALUES.

	£	s	d.
1 anna ($6\frac{1}{4}$ centièmes) =			1
$\frac{1}{2}$ rupee (8 annas) =			8
12 annas (75 c.) =		1	0
1 rupee (16 a. or 100c.) =		1	4
3 rupees ... =		4	0
4 ,, ... =		5	4
5 ,, ... =		6	8
7 ,, ... =		9	4
8 ,, ... =		10	8
10 ,, ... =		13	4
15 ,, ... =	1	0	0
50 ,, ... =	3	6	8
100 ,, ... =	6	13	4
1,000 rupees ... =	66	13	4
100,000 ,, (1 lac) =	6,666	13	4

ENGLISH-TAMIL VALUES.

£	s	d.	
1			= 1 anna ($6\frac{1}{4}$ c.)
4			= 4 annas (25c.)
6			= 6 ,, ($37\frac{1}{2}$ c.)
1 0			= 12 ,, (75c.)
2 0	...		= 1r. 8a.
2 6	...		= 1r. 14a.
4 0	...		= 3r. 0a.
5 0	...		= 3r. 12a.
7 0	...		= 5r. 4a.
9 0	...		= 6r. 12a.
10 0	...		= 7r. 8a.
1 0 0	...		= 15r.
10 0 0	...		= 150r.
100 0 0	...		= 1,500r.
1,000 0 0	...		= 15,000r.

TAMIL-AMERICAN VALUES.

1 anna ($6\frac{1}{4}$ centièmes) =	\$0.2
$\frac{1}{2}$ rupee (8 annas) =	0.16
1 ,, (16 ,,) =	0.33
3 ,, ... =	1.00
5 ,, ... =	1.66
10 ,, ... =	3.33
100 ,, ... =	33.33

AMERICAN-TAMIL VALUES.

\$0.1	=	$\frac{1}{2}$ anna (3 cents)
0.5	=	$2\frac{1}{2}$ annas ($15\frac{1}{2}$ c.)
0.20	=	10 ,, ($62\frac{1}{2}$ c.)
0.50	...	1r. 9a.
1.00	...	3r. 2a.
10.00	...	31r. 4a.
100.00	...	312r. 8a.

NOTE.—The exchange value of the rupee is subject to slight fluctuation.

TAMIL MONEY.

3 pies (<i>paiçā</i>)	...	=	1 thūttū (<i>tuttu</i>)
12 pies (4 thūttūs)	...	=	1 anna (<i>anā</i>) or 1 fanam
16 annas	...	}	= 1 rupee (<i>rūpāy</i>)
100 centièmes (<i>çatam</i>)	...			[(paṇam)]

NOTE.—*Centièmes* or *cents* are copper coins used in Ceylon.

WEIGHT. (*Nirāi.*)

	Troy.	Avoirdupois.
1 mañjāḍi	... = 3 to 4.15 gr. (about)	
2 mañjāḍis = 1 fanam (<i>paṇam</i>)	= 6 gr.	„
9 fanams = 1 pagoda (<i>varāhan</i>)	= 54 gr.	„
10 pagodas = 1 pollum (<i>palam</i>)	= 540 gr.	„
40 pollums = 1 viss (<i>viçai</i>)	...	= 3 lb. 2 oz.
8 viss = 1 maund (<i>maṇ</i>)	...	= 25 lb.
1 Bengal maund	...	= 82 $\frac{2}{7}$ lb.
20 maunds = 1 candy (<i>kaṇḍi</i>) or bāram	...	= 500 lb. (about)
100 pollums = 1 tulām (in some places)		
12 tulāms = 1 podi or bullock-load		

LINEAR MEASURE. (*Nittal-aḷavu.*)

12 fingers' breadth (<i>virāl kaḍāi</i>)	=	1 span (<i>jān</i>)
2 spans (about 18 inches)	=	1 moolum (<i>muṛam</i>) or cubit
2 moolums or 3 feet	=	1 gajam (yard)
2 gajams (yards)	...	= 1 taṇḍam (fathom)
2000 taṇḍams (fathoms)	=	1 coss (<i>kōçu</i> or <i>kurōçam</i>) or 2 Indian
4 coss	...	= 9.09 miles [miles]

MEASURE OF CAPACITY. (*Mugattal-aḷavu.*)

8 ollocks (<i>āṇākkū</i>) or çuṇḍu	=	1 puddy (<i>paḍi</i>), <i>nāri</i> , or <i>kottu</i> (about 100 cub. in. capacity)
8 puddies	...	= 1 marcal (<i>marakkāl</i>) or <i>kurūṇi</i>
5 marcals (according to some)	=	1 parrah (<i>paṛāi</i>)
24 seers (<i>çēr</i>)	...	= 1 parrah
12 marcals	...	= 1 kalam
400 marcals	=	1 garce (<i>karaçāi</i> or <i>kariçu</i>) or 194 c. ft. 768 c. in.

POSTAGE.

The postal rates from India (British) and Ceylon to the United Kingdom are as follows: For Letters, from India, 1 anna per $\frac{1}{2}$ oz.; from Ceylon, 6 cents per $\frac{1}{2}$ oz. Postcards, from India, 1a.; Ceylon, 6 cents. Newspapers, from India, $\frac{1}{2}$ anna per 50 grammes; Ceylon, 3 cents for first 50 grammes, and 2 cents per 2 oz. afterwards.

Marlborough's
Pocket Self-Taught PHRASE BOOKS
 with ENGLISH PHONETIC PRONUNCIATION

Ideal for the Tourist and Traveller to the Continent. Easily carried in the pocket or handbag.
Crown 16mo (4½ x 3½)

Pocket	FRENCH	Self-Taught	Limp Cloth	3/- net
"	GERMAN	"	" "	"
"	ITALIAN	"	" "	"
"	NORWEGIAN	"	" "	"
"	SPANISH	"	" "	"

Marlborough's
FOREIGN DICTIONARIES

Containing—Technical, Business, Medical and Military Terms; Terms used in Commerce
 Trades, Professions, Sciences and Arts; Tables of Money, &c., &c.

GERMAN TECHNICAL WORDS AND PHRASES
DICTIONARY

By E. M. ROLFFS

ENGLISH-GERMAN and GERMAN-ENGLISH

IN ROMAN CHARACTERS

IDEAL FOR QUICK REFERENCE

Third Edition. Enlarged & Revised Demy 8vo. 199 pp. Cloth 10/6 net

ITALIAN TECHNICAL WORDS AND PHRASES

By E. F. PAVENTA

ENGLISH-ITALIAN and ITALIAN-ENGLISH

16mo. 312pp. Fawn Cloth 8/- net

Marlborough's LITHUANIAN DICTIONARY

Edited by REV. H. H. PEWTRESS, B.A., B.D. & REV. T. GERIKAS

ENGLISH-LITHUANIAN & LITHUANIAN-ENGLISH

A practical help for trade and general purposes to the Lithuanian in England and the
 Englishman in Lithuania.

Demy 8vo. 336 pp. Green Cloth, 10/6 net.

Marlborough's SPANISH DICTIONARY

By ANDRÉS J. R. V. GARCÍA

ENGLISH-SPANISH and SPANISH-ENGLISH

Ideal for Quick Reference

An entirely new and original compilation designed to be a practical and useful companion to
 MARLBOROUGH'S SPANISH SELF-TAUGHT and GRAMMAR. The work contains
 30,000 words and is printed in clear type.

Demy 8vo. Green Cloth 10/6 net

ENGLISH, SPANISH AND PORTUGUESE TECHNICAL
DICTIONARY

By THOS. F. PALMER

Containing—Aeroplanes; Airships; Agriculture Machinery and Terms; Automobiles; Building Construc-
 tional Terms; Electricity General Terms; Machinery Tools; Machinery and Mechanical Terms; Mining
 and Mineral; Shipping Terms, Ships &c.; Textile Machinery and Terms; Woodworking and Machinery
 Terms, &c.

Demy 8vo. Green Cloth 7/6 net



Marlborough's Self-Taught Series

Contains classified **Vocabularies** and useful **Conversations** and **Phrases** with the **ENGLISH PHONETIC PRONUNCIATION** of every word so arranged that they may be learned **AT A GLANCE**.

	Self-Taught	Prices Net		Prices
AFRIKAANS	...	3/6	IRISH	...
ARABIC (Syrian)	...	3/6	ITALIAN	...
BENGALI	...	3/6	JAPANESE	...
BURMESE	...	8/-	LATIN	...
CHINESE	...	4/6	LITHUANIAN	...
CZECH	...	3/6	MALAY	...
DANISH	...	3/6	MALAYALAM	...
DUTCH	...	3/6	NORWEGIAN	...
EGYPTIAN (Arabic)	...	3/6	PERSIAN	...
ESPERANTO	...	3/6	POLISH	...
ESTONIAN	...	6/-	PORTUGUESE	...
FINNISH	...	3/6	ROUMANIAN	...
FRENCH	...	3/6	RUSSIAN	...
GERMAN	...	3/6	SERBO-CROATIAN	...
GREEK (Modern)	...	3/6	SINHALESE	...
GUJARATI	...	3/6	SPANISH	...
HINDUSTANI	...	3/6	SWEDISH	...
HUNGARIAN	...	3/6	TAMIL	...
			TURKISH	...

GRAMMARS

CHINESE GRAMMAR	...	4/-	JAPANESE GRAMMAR	...
FRENCH	...	3/6	RUSSIAN	With Key
GERMAN	...	3/6	SPANISH	...
HINDUSTANI	...	3/6	TAMIL	...
ITALIAN	...	3/6	TURKISH	...

Keys to French, German, Italian and Spanish Grammars, separate, 1/- ea

TURKISH Self-Taught and Grammar in one volume, clo

ENGLISH SELF-TAUGHT

For the French	...	L'ANGLAIS SANS MAÎTRE	...	...	...
"	...	LA GRAMMAIRE ANGLAISE SANS MAÎTRE	...	...	...
"	...	LE CORRIGÉ DES THÈMES	...	...	...
" Germans	...	DER ENGLISCHE DÖLMETSCHER	...	...	...
" Italians	...	L'INGLESE IMPARATO DA SÈ	...	...	...
" Spaniards	...	EL INGLÉS PARA CADA CUAL	...	...	...
" Rumanians	...	SAMOUCHITEL ANGLISKAVO YAZYKA	...	...	...
" Jews	...	ZELBST LEH'RER	...	...	...

L'ITALIEN sans MAITRE

L'ITALIEN sans MAITRE (Italian Self-Taught for the French)

London: E. MARLBOROUGH & CO. LTD., Publishers

P.O. 8,148g